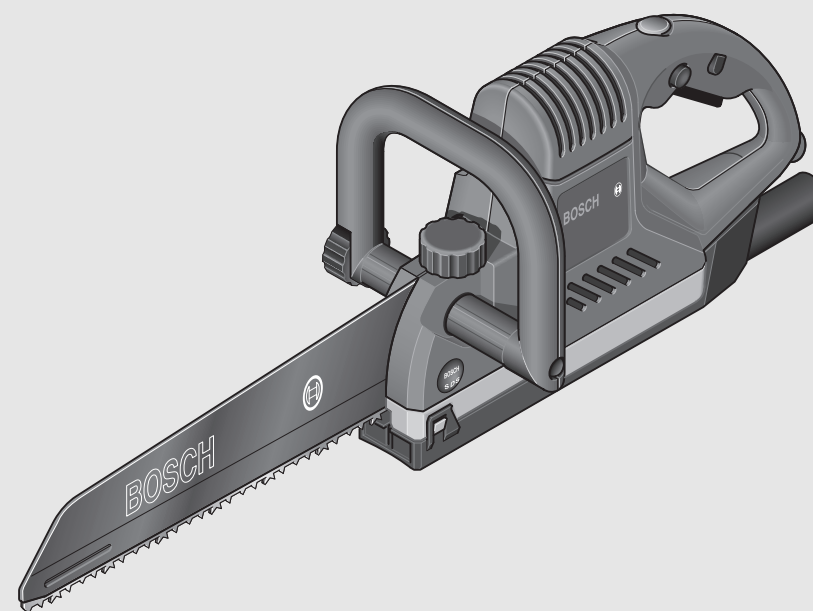




Robert Bosch GmbH
Power Tools Division
70745 Leinfelden-Echterdingen

www.bosch-pt.com

1 609 929 M99 (2008.01) T / 112

GFZ 16-35 AC Professional



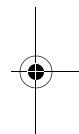
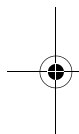
pl Instrukcja oryginalna
cs Původním návodem k používání
sk Pôvodný návod na použitie
hu Eredeti használati utasítás
ru Одинник руководства по эксплуатации
uk Оригінальна інструкція з експлуатації
ro Instrucțiuni de folosire originale

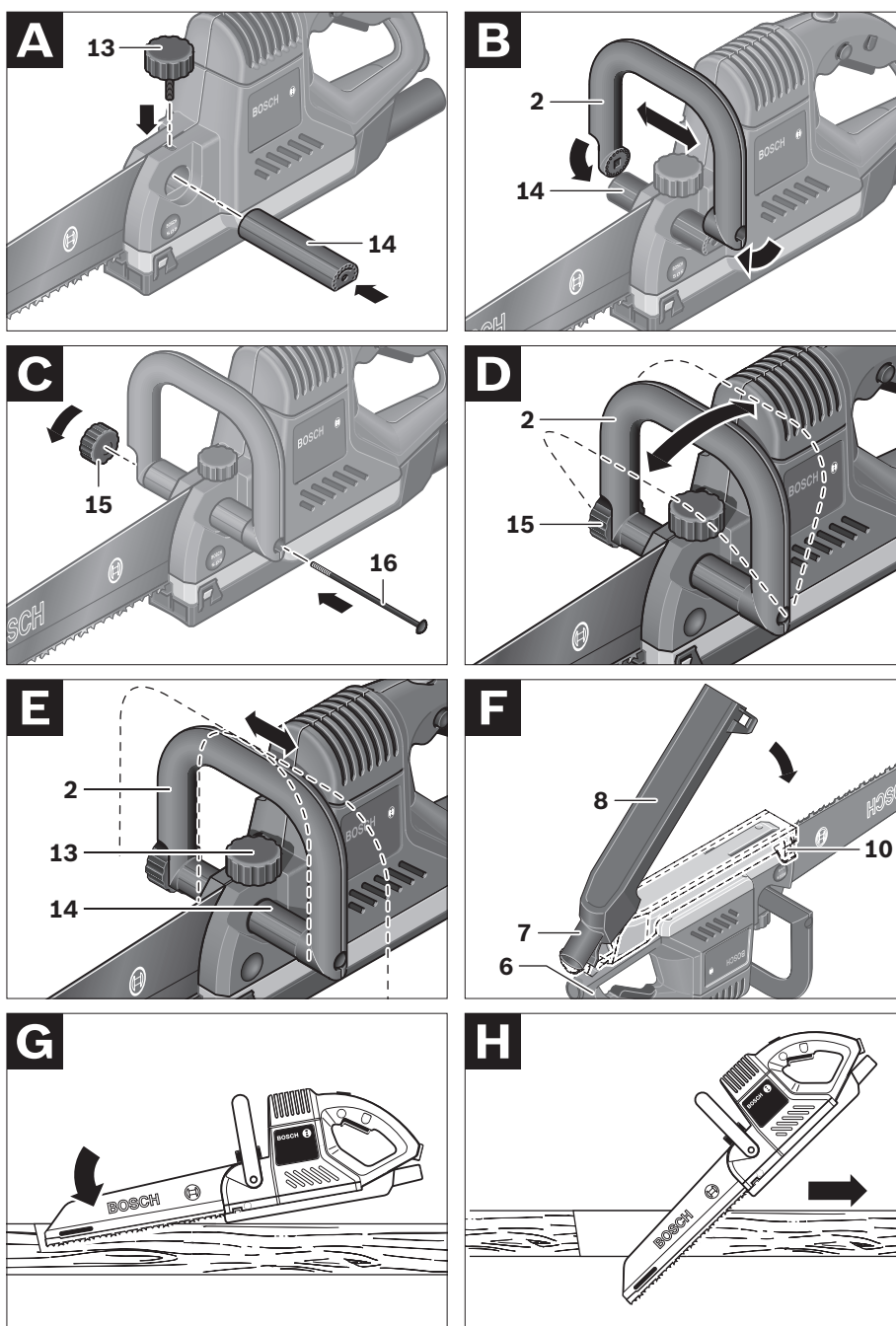
bg Оригинално ръководство за експлоатация
sr Originalno uputstvo za rad
sl Izvirna navodila
hr Originalne upute za rad
et Algupärane kasutusjuhend
lv Instrukcijām oriģinālvalodā
lt Originali instrukcija





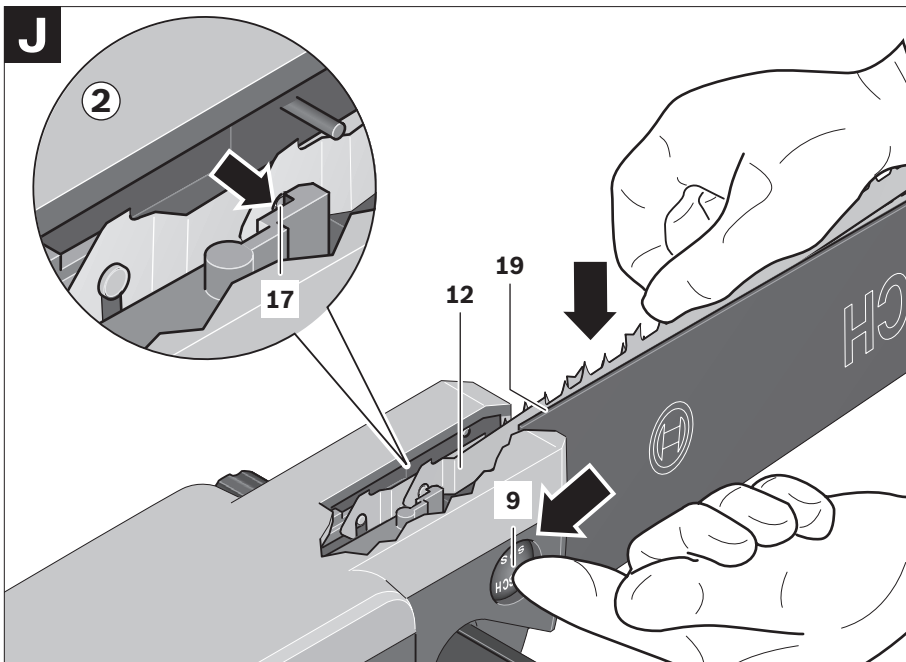
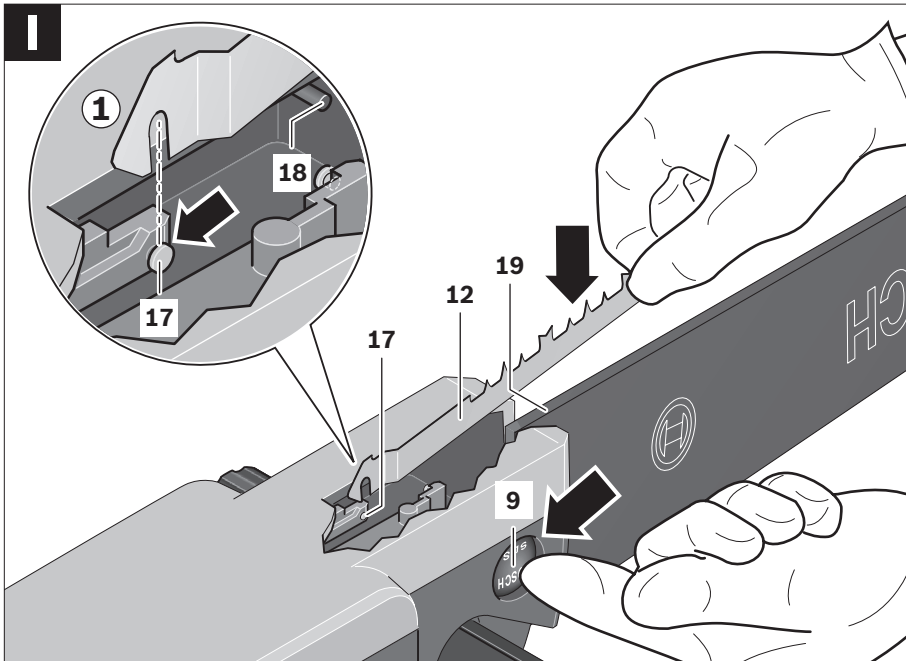
Polski	Strona	6
Česky	Strana	14
Slovensky	Strana	21
Magyar	Oldal	29
Русский	Страница	37
Українська	Сторінка	45
Română	Pagina	53
Български	Страница	61
Srpski	Strana	69
Slovensko	Stran	76
Hrvatski	Stranica	83
Eesti	Lehekülg	90
Latviešu	Lappuse	97
Lietuviškai	Puslapis	105

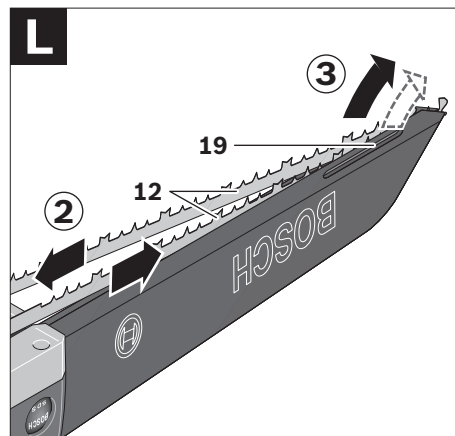
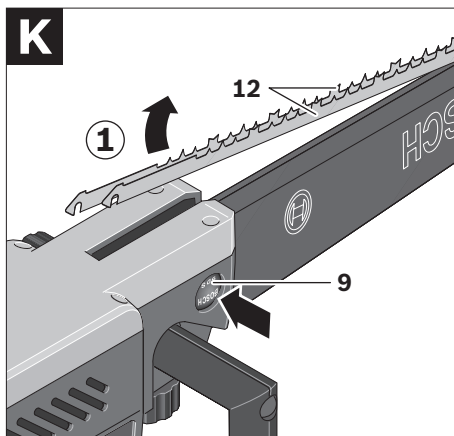
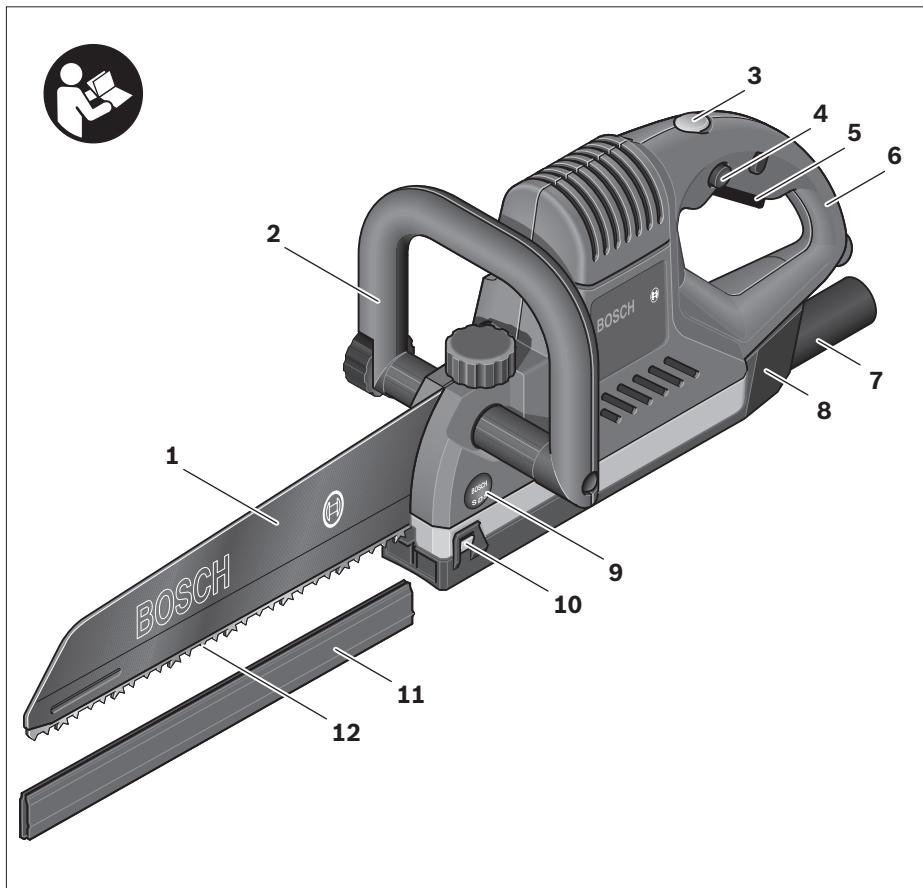






4 |





Ogólne przepisy bezpieczeństwa dla elektronarzędzi

⚠ OSTRZEŻENIE Należy przeczytać wszystkie wskazówki i przepisy.

Błędy w przestrzeganiu poniższych wskazówek mogą spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała.

Należy starannie przechowywać wszystkie przepisy i wskazówki bezpieczeństwa dla dalszego zastosowania.

Użyte w poniższym tekście pojęcie „elektronarzędzie” odnosi się do elektronarzędzi zasilanych energią elektryczną z sieci (z przewodem zasilającym) i do elektronarzędzi zasilanych akumulatorami (bez przewodu zasilającego).

1) Bezpieczeństwo miejsca pracy

- a) **Stanowisko pracy należy utrzymywać w czystości i dobrze oświetlone.** Nieporządek w miejscu pracy lub nieoświetlona przestrzeń robocza mogą być przyczyną wypadków.
- b) **Nie należy pracować tym elektronarzędziem w otoczeniu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się np. łatwopalne ciecze, gazy lub pyły.** Podczas pracy elektronarzędziem wytwarzają się iskry, które mogą spowodować zapłon.

- c) **Podczas użytkowania urządzenia zwrócić uwagę na to, aby dzieci i inne osoby postronne znajdowały się w bezpiecznej odległości.** Odwrócenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad narzędziem.

2) Bezpieczeństwo elektryczne

- a) **Wtyczka elektronarzędzia musi pasować do gniazda. Nie wolno zmieniać wtyczki w jakikolwiek sposób. Nie wolno używać wtyków adapterowych w przypadku elektronarzędzi z uziemieniem ochronnym.** Niezmienione wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- b) **Należy unikać kontaktu z uziemionymi powierzchniami jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** Ryzyko porażenia prądem jest większe, gdy ciało użytkownika jest uziemione.

- c) **Urządzenie należy zabezpieczyć przed deszczem i wilgocią.** Przedostanie się wody do elektronarzędzia podwyższa ryzyko porażenia prądem.

- d) **Nigdy nie należy używać przewodu do innych czynności. Nigdy nie należy nosić elektronarzędzia, trzymając je za przewód, ani używać przewodu do zawieszania urządzenia; nie wolno też wyciągać wtyczki z gniazdka pociągając za przewód. Przewód należy chronić przed wysokimi temperaturami, należy go trzymać z dala od oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzenia.** Uszkodzone lub splątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.

- e) **W przypadku pracy elektronarzędziem pod gołym niebem, należy używać przewodu przedłużającego, dostosowanego również do zastosowań zewnętrznych.** Użycie właściwego przedłużacza (dostosowanego do pracy na zewnątrz) zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

- f) **Jeżeli nie da się uniknąć zastosowania elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu, należy użyć wyłącznika ochronnego różnicowo-prądowego.** Zastosowanie wyłącznika ochronnego różnicowo-prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

3) Bezpieczeństwo osób

- a) **Podczas pracy z elektronarzędziem należy zachować ostrożność, każdą czynność wykonywać uważnie i z rozwagą. Nie należy używać elektronarzędzia, gdy jest się zmęczonym lub będąc pod wpływem narkotyków, alkoholu lub lekarstw.** Moment nieuwagi przy użyciu elektronarzędzia może stać się przyczyną poważnych urazów ciała.
- b) **Należy nosić osobiste wyposażenie ochronne i zawsze okulary ochronne.** Nośzenie osobistego wyposażenia ochronnego – maski przeciwpyłowej, obuwia z podeszwami przeciwpoślizgowymi, kasku ochronnego lub środków ochrony słuchu (w zależności od rodzaju i zastosowania elektronarzędzia) – zmniejsza ryzyko obrażeń ciała.

- c) **Należy unikać niezamierzonego uruchomienia narzędzia. Przed włożeniem wtyczki do gniazdka i/lub podłączeniem do akumulatora, a także przed podniesieniem lub przeniesieniem elektronarzędzia, należy upewnić się, że elektronarzędzie jest wyłączone.** Trzymanie palca na wyłączniku podczas przenoszenia elektronarzędzia lub podłączenie do prądu włączonego narzędzia, może stać się przyczyną wypadków.
- d) **Przed włączeniem elektronarzędzia, należy usunąć narzędzia nastawcze lub klucze.** Narzędzie lub klucz, znajdujący się w ruchomych częściach urządzenia mogą doprowadzić do obrażeń ciała.
- e) **Należy unikać nienaturalnych pozycji przy pracy. Należy dbać o stabilną pozycję przy pracy i zachowanie równowagi.** W ten sposób możliwa będzie lepsza kontrola elektronarzędzia w nieprzewidywanych sytuacjach.
- f) **Należy nosić odpowiednie ubranie. Nie należy nosić luźnego ubrania ani biżuterii. Włosy, ubranie i rękawice należy trzymać z daleka od ruchomych części.** Luźne ubranie, biżuteria lub długie włosy mogą zostać wciągnięte przez ruchome części.
- g) **Jeżeli istnieje możliwość zamontowania urządzeń odsysających i wychwytyjących pył, należy upewnić się, że są one podłączone i będą prawidłowo użyte.** Użycie urządzenia odsysającego pył może zmniejszyć zagrożenie pyłami.
- 4) **Prawidłowa obsługa i eksploatacja elektronarzędzi**
- a) **Nie należy przeciążać urządzenia. Do pracy używać należy elektronarzędzia, które są do tego przewidziane.** Odpowiednio dobranym elektronarzędziem pracuje się w danym zakresie wydajności lepiej i bezpieczniej.
- b) **Nie należy używać elektronarzędzia, którego włącznik/wyłącznik jest uszkodzony.** Elektronarzędzie, którego nie można włączyć lub wyłączyć jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.
- c) **Przed regulacją urządzenia, wymianą osprzętu lub po zaprzestaniu pracy narzędziem, należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda i/lub usunąć akumulator.** Ten środek ostrożności zapobiega niezamierzonemu włączeniu się elektronarzędzia.
- d) **Nie używane elektronarzędzia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie należy udostępniać narzędzia osobom, które go nie znają lub nie przeczytały niniejszych przepisów.** Używane przez niedoświadczonych osoby elektronarzędzia są niebezpieczne.
- e) **Konieczna jest należyta konserwacja elektronarzędzia. Należy kontrolować, czy ruchome części urządzenia działają bez zarzutu i nie są zablokowane, czy części nie są pęknięte lub uszkodzone w taki sposób, który miałby wpływ na prawidłowe działanie elektronarzędzia. Uszkodzone części należy przed użyciem urządzenia oddać do naprawy.** Wiele wypadków spowodowanych jest przez niewłaściwą konserwację elektronarzędzi.
- f) **Należy stale dbać o ostrość i czystość narzędzi tnących.** O wiele rzadziej dochodzi do zakleszczenia się narzędzia tnącego, jeżeli jest ono starannie utrzymane. Zadbane narzędzia łatwiej się też prowadzi.
- g) **Elektronarzędzia, osprzęt, narzędzia pomocnicze itd. należy używać zgodnie z niniejszymi zaleceniami. Uwzględnić należy przy tym warunki i rodzaj wykonywanej pracy.** Niezgodne z przeznaczeniem użycie elektronarzędzia może doprowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- 5) **Serwis**
- a) **Naprawę elektronarzędzia należy zlecić jedynie wykwalifikowanemu fachowcowi i przy użyciu oryginalnych części zamiennych.** To gwarantuje, że bezpieczeństwo urządzenia zostanie zachowane.

Szczególne przepisy bezpieczeństwa dla urządzenia

- ▶ **Po zakończeniu pracy należy elektronarzędzie wyłączyć. Brzeczot można wyprowadzić z obrabianego materiału wtedy, gdy znajduje się on w bezruchu.** W ten sposób uniknie się odrzutu i można odłożyć bezpiecznie elektronarzędzie.
- ▶ **Należy używać jedynie nie uszkodzonych brzeszczotów bez zarzutu.** Skrzywione lub tępe brzeszczoty mogą się złamać lub spowodować siłę zwrotną.
- ▶ **Nie należy hamować brzeszczotu po wyłączeniu bocznym naciskiem.** Brzeczot może zostać uszkodzony, złamać się lub spowodować reakcję zwrotną.
- ▶ **Należy używać odpowiednich przyrządów poszukiwawczych w celu lokalizacji ukrytych przewodów zasilających lub poprosić o pomoc zakłady miejskie.** Kontakt z przewodami znajdującymi się pod napięciem może doprowadzić do powstania pożaru lub porażenia elektrycznego. Uszkodzenie przewodu gazowego może doprowadzić do wybuchu. Wniknięcie do przewodu wodociągowego powoduje szkody rzeczowe lub może spowodować porażenie elektryczne.
- ▶ **Podczas prac, przy których elektronarzędzie mogłoby natrafić na ukryte przewody elektryczne lub na własny przewód, należy je trzymać tylko za izolowaną rękkość.** Pod wpływem kontaktu z przewodami będącymi pod napięciem, wszystkie części metalowe elektronarzędzia znajdują się również pod napięciem i mogą spowodować porażenie prądem osoby obsługującej.
- ▶ **Elektronarzędzie należy trzymać podczas pracy mocno w obydwu rękach i zapewnić bezpieczną pozycję pracy.** Elektronarzędzie prowadzone jest bezpieczniej w obydwu rękach.
- ▶ **Należy zabezpieczyć obrabiany przedmiot.** Zamocowanie obrabianego przedmiotu w urządzeniu mocującym lub imadle jest bezpieczniejsze niż trzymanie go w ręku.

- ▶ **Przed odłożeniem elektronarzędzia, należy poczekać, aż znajdzie się ono w bezruchu.** Narzędzie robocze może się zablokować i doprowadzić do utraty kontroli nad elektronarzędziem.
- ▶ **Nie wolno używać elektronarzędzia z uszkodzonym przewodem. Nie należy dotykać uszkodzonego przewodu; w przypadku uszkodzenia przewodu podczas pracy, należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda.** Uszkodzone przewody podwyższają ryzyko porażenia prądem.

Opis funkcjonowania



Należy przeczytać wszystkie wskazówki i przepisy. Błędy w przestrzeganiu poniższych wskazówek mogą spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała.

Należy otworzyć rozkładaną stronę z rysunkiem urządzenia i pozostawić ją rozłożoną podczas czytania instrukcji obsługi.

Użycie zgodne z przeznaczeniem

Elektronarzędzie przeznaczone jest do cięcia „z ręki” drewna, tworzyw sztucznych i lekkich materiałów budowlanych. Nadaje się do cięć prostych i wgnębnych. Należy przestrzegać zaleceń dotyczących stosowania odpowiednich brzeszczotów.

Przedstawione graficznie komponenty

Numeracja przedstawionych graficznie komponentów odnosi się do schematu elektronarzędzia na stronach graficznych.

- 1 Prowadnica
- 2 Uchwyt dodatkowy
- 3 Pokrętło wstępnego wyboru liczby skoków
- 4 Blokada włącznika/wyłącznika
- 5 Włącznik/wyłącznik
- 6 Uchwyt
- 7 Króciec odsysania
- 8 Kanał odsysający

- 9 Przycisk SDS do zwolnienia blokady brzeszczotu
- 10 Zatrask kanału odsysającego
- 11 Osłona brzeszczotu
- 12 Brzeszczot*
- 13 Śruba motylkowa do uchwyty dodatkowego
- 14 Rura dystansowa do uchwyty dodatkowego
- 15 Śruba motylkowa podtrzymująca uchwyt dodatkowy
- 16 Śruba do uchwyty dodatkowego
- 17 Zabierak
- 18 Kołek blokujący brzeszczot
- 19 Prowadnica brzeszczotu

***Przedstawiony na rysunkach lub opisany osprzęt nie wchodzi w skład wyposażenia standardowego.**

Dane techniczne

Elektryczna pilarka „lisi ogon“		GFZ 16-35 AC Professional
Numer katalogowy		0 601 637 7..
Znamionowa moc pobierania	W	1600
Prędkość skokowa bez obciążenia n_0	min ⁻¹	850–2600
Skok	mm	50
Długość prowadnicy	mm	350
Ciężar odpowiednio do EPTA-Procedure 01/2003	kg	5,2
Klasa ochrony		□/II

Dane aktualne są dla napięcia znamionowego [U] 230/240 V. W przypadku niższych napięć, a także modeli specyficznych dla danego kraju, dane te mogą się różnić.

Należy zwracać uwagę na numer katalogowy na tabliczce znamionowej nabytego elektronarzędzia. Nazwy handlowe poszczególnych elektronarzędzi mogą się różnić.

Informacja na temat hałasu i wibracji

Wartości pomiarowe wyznaczone zgodnie z EN 60745.

Określony wg skali A poziom hałasu emitowanego przez urządzenie wynosi standardowo: poziom ciśnienia akustycznego 91 dB(A); poziom mocy akustycznej 102 dB(A). Niepewność pomiaru K=3 dB.

Stosować środki ochrony słuchu!

Wartości łączne drgań (suma wektorowa z trzech kierunków) wyznaczone zgodnie z normą EN 60745 wynoszą:

cięcie drewna: wartość emisji drgań $a_h = 7 \text{ m/s}^2$, błąd pomiaru $K < 1,5 \text{ m/s}^2$.

Podany w niniejszej instrukcji poziom drgań pomierzony został zgodnie z określoną przez normę EN 60745 procedurą pomiarową i może zostać użyty do porównywania elektronarzędzi. Można go też użyć do wstępnej oceny ekspozycji na drgania.

Podany poziom drgań jest reprezentatywny dla podstawowych zastosowań elektronarzędzia. Jeżeli elektronarzędzie użyte zostanie do innych zastosowań lub z innymi narzędziami roboczymi, a także jeśli nie będzie wystarczająco konserwowane, poziom drgań może odbiegać od podanego. Podane powyżej przyczyny mogą spowodować podwyższenie ekspozycji na drgania podczas całego czasu pracy.

Aby dokładnie ocenić ekspozycję na drgania, trzeba wziąć pod uwagę także okresy, gdy urządzenie jest wyłączone, lub gdy jest wprawdzie włączone, ale nie jest używane do pracy. W ten sposób łączna (obliczana na pełny wymiar czasu pracy) ekspozycja na drgania może okazać się znacznie niższa.

Należy wprowadzić dodatkowe środki bezpieczeństwa, mające na celu ochronę operatora przed skutkami ekspozycji na drgania, np.: Konserwacja elektronarzędzia i narzędzi roboczych, zabezpieczenie odpowiedniej temperatury rąk, ustalenie kolejności operacji roboczych.

Deklaracja zgodności

Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że produkt, przedstawiony w „Dane techniczne“, odpowiada wymaganiom następujących norm i dokumentów normatywnych:

EN 60745 – zgodnie z wymaganiami dyrektyw: 2004/108/EU, 98/37/EU (do 28.12.2009), 2006/42/EU (od 29.12.2009).

Dokumentacja techniczna:

Robert Bosch GmbH, PT/ESC,

D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Dr. Egbert Schneider

Senior Vice President

Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen

Head of Product

Certification

ppa. [signature] i.v. [signature]

06.12.2007, Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Montaż

- ▶ **Przed wszystkimi pracami przy elektronarzędziu należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda.**

Uchwyt dodatkowy

Montowanie uchwytu dodatkowego (zob. rys. A–C)

Wsunąć rurę dystansową **14** do otworu w obudowie i zamocować za pomocą śruby motylkowej **13**.

Rozkręcić uchwyt dodatkowy **2** i nałożyć jego obie części na obie strony rury dystansowej **14**.

Wsunąć śrubę **16** poprzez uchwyt dodatkowy i rurę dystansową i zabezpieczyć ją za pomocą nakrętki motylkowej **15**.

Przechylenie uchwytu dodatkowego (zob. rys. D)

Aby móc zająć stabilną i niemęczącą pozycję pracy, można dowolnie wychylić uchwyt dodatkowy **2**.

Poluzować nakrętkę motylkową **15** i ustawić uchwyt dodatkowy **2** w pożądanej pozycji. Ponownie dokręcić nakrętkę motylkową.

Przesuwanie uchwytu dodatkowego (zob. rys. E)

Wykonywanie cięć w pobliżu krawędzi możliwe jest po przesunięciu na bok uchwytu dodatkowego **2**.

Poluzować śrubę motylkową **13** i ustawić uchwyt dodatkowy **2** i rurę dystansową **14** w pożądanej pozycji. Ponownie dokręcić śrubę motylkową.

Montaż/wymiana brzeszczotów

- ▶ **Brzeszczoty należy montować w rękawicach ochronnych.** Dotknięcie brzeszczotów grozi skaleczeniem.
- ▶ **Wszystkich prac przy elektronarzędziu należy dokonywać po założeniu osłony **11** na brzeszczoty.**

Wybór brzeszczotów

Brzeszczoty należy dobierać zgodnie z obrabianym materiałem.

Do cięcia lekkich materiałów budowlanych należy stosować tylko brzeszczoty z węglików spiekanych, które z kolei nie są dostosowane do cięcia drewna lub tworzywa sztucznego.

Wstawianie brzeszczotów (zob. rys. I–J)

Obrócić elektronarzędzie podstawą do góry.

Zdemontować ewentualnie kanał odsysający **8** (zob. „Kanał odsysający“, str. 11).

Jako pierwszy należy wstawiać brzeszczot, którego zabierak **17** znajduje się bliżej silnika.

Wskazówka: Zabieraki **17** znajdują się po każdym wyłączeniu w innej pozycji. Na rysunkach odzwierciedlone zostało przypadkowo wybrane położenie.

- ▶ **Opis na brzeszczocie **12** musi zawsze znajdować się po zewnętrznej stronie i zgadzać się z kolorem zabieraka **17**.**

Wcisnąć przycisk SDS **9** i przytrzymać go w tej pozycji. Spowoduje to schowanie się kołka blokującego **18** – brzeszczoty można zamocować.

Zawiesić właściwy brzeszczot **12** na tym zabieraku **17**, który znajduje się bliżej silnika (⊙). Wsunąć brzeszczot do prowadzenia brzeszczotu **19** tak, aby nosek na brzeszczocie zaskoczył w odpowiedni otwór prowadnicy **1**.

Zawiesić drugi brzeszczot do wolnego zabieraka **17** (⊙). Wsunąć brzeszczot do prowadzenia brzeszczotu **19**. Zwolnić przycisk SDS **9**.

Nacisnąć od góry na drugi brzeszczot **12** tak, aby nosek na brzeszczocie zaskoczył w odpowiedni otwór prowadnicy **1**.

- **Skontrolować, czy brzeszczoty są właściwie zamocowane.** Niewłaściwie zamocowany brzeszczot może wypaść i spowodować obrażenia.

Nałożyć osłonę **11** na brzeszczoty **12**.

Wymywanie brzeszczotów (zob. rys. K–L)

Nacisnąć przycisk SDS **9**. Równocześnie wysunąć oba brzeszczoty **12** z prowadzenia brzeszczotu (①), pociągając je na wysokość zabieraków **17**.

Rozciągnąć brzeszczoty **12** na długość (②) i wyciągnąć je **kolejno** z prowadzenia brzeszczotu **19** (③). Przy próbie równoczesnego wyjęcia brzeszczoty blokują się wzajemnie.

Odsysanie pyłów/wiórów

- Pyły niektórych materiałów, na przykład powłok malarskich z zawartością ołowiu, niektórych gatunków drewna, minerałów lub niektórych rodzajów metalu, mogą stanowić zagrożenie dla zdrowia. Bezpośredni kontakt fizyczny z pyłami lub przedostanie się ich do płuc może wywołać reakcje alergiczne i/lub choroby układu oddechowego operatora lub osób znajdujących się w pobliżu. Niektóre rodzaje pyłów, np. dębiny lub buczyny uważane są za rakotwórcze, szczególnie w połączeniu z substancjami do obróbki drewna (chromiany, impregnaty do drewna). Materiały, zawierające azbest mogą być obrabiane jedynie przez odpowiednio przeszkoleny personel.
- W razie możliwości należy stosować odsysanie pyłów.
- Należy zawsze dbać o dobrą wentylację stanowiska pracy.
- Zaleca się noszenie maski przeciwpyłowej z pochłaniaczem klasy P2.

Należy stosować się do aktualnie obowiązujących w danym kraju przepisów, regulujących zasady obchodzenia się z materiałami przeznaczonymi do obróbki.

Kanał odsysający (zob. rys. F)

Zawiesić kanał odsysający **8** pod uchwytem **6** na obudowie, tak, aby zaskoczył on w zaczepie **10**.

Aby wyjąć kanał odsysający **8** należy go rozciągnąć przy zaczepie **10**, a następnie wyjąć, pociągając do tyłu.

Podłączenie odsysania pyłów

Wsunąć wąż odsysający (35 mm, osprzęt) do króćca odsysania **7**. Podłączyć wąż odsysający do odkurzacza (osprzęt).

Odkurzacze musi być dostosowany do rodzaju obrabianego materiału.

Do odsysania szczególnie niebezpiecznych dla zdrowia pyłów rakotwórczych należy używać odkurzacza specjalnego.

Praca

Uruchomienie

- **Należy zwrócić uwagę na napięcie sieci!** Napięcie źródła prądu musi zgadzać się z danymi na tabliczce znamionowej elektronarzędzia. Elektronarzędzia przeznaczone do pracy pod napięciem 230 V można przyłączać również do sieci 220 V.

Włączanie/wyłączanie

- **Podczas włączania elektronarzędzia brzeszczoty nie mogą się o nic opierać, ani niczego dotykać.**

Aby **włączyć** elektronarzędzie, należy nacisnąć na blokadę włącznika **4** z lewej lub prawej strony i – przytrzymując ją w tej pozycji – wcisnąć włącznik/wyłącznik **5**.

W celu **wyłączenia** należy puścić włącznik/wyłącznik **5**.

Dłuższa praca z niską prędkością skokową może spowodować silne nagrzanie się elektronarzędzia. Aby przywrócić prawidłową temperaturę należy wyjąć brzeszczoty i włączyć elektronarzędzie na ok. 3 min. z maksymalną prędkością skokową.

12 | Polski

Dobieranie prędkości skokowej

Za pomocą pokrętła **3** można dokonać wstępnego wyboru prędkości skokowej, a także zmieniać ją podczas pracy maszyny.

- 1–2: niska prędkość skokowa
- 3–4: średnia prędkość skokowa
- 5–6: wysoka prędkość skokowa

Niezbędna ilość skoków zależy od materiału i warunków pracy i można ją wykryć w próbie praktycznej.

Wskazówki dotyczące pracy

- ▶ **Przy piłowaniu lekkich materiałów budowlanych należy przestrzegać przepisów prawnych i zaleceń producenta materiału.**

Przed rozpoczęciem cięcia sprawdzić drewno, płyty pilśniowe, materiały budowlane itp. na ewentualną obecność ciał obcych, takich jak gwoździe, śruby itp. i usunąć je w razie ich występowania.

Należy zawsze dobrze unieruchomić przedmiot obrabiany; nie wolno go przytrzymywać ani ręką ani nogą czy stopą.

- ▶ **Tor cięcia musi być zarówno od góry jak i od dołu, wolny od przeszkód.**

Ostonę brzeszczotu **11** wolno zdejmować tylko do cięcia.

Podczas przykładania włączonego elektronarzędzia do obrabianego materiału, należy go mocno trzymać. Należy uważać, aby nie dotknąć przypadkowo podłogi lub innych przedmiotów (niebezpieczeństwo odrzutu).

Po zakończeniu pracy wyłączyć elektronarzędzie.

W razie zablokowania się brzeszczotów, należy natychmiast wyłączyć elektronarzędzie. Lekko rozchylić rżaz, używając do tego celu stosownego narzędzia i wyjąć elektronarzędzie.

Nie stosować prowadnicy **1** do odłamywania odciętych kawałków drewna itp.

Cięcie wgłębne (zob. rys. G–H)

- ▶ **Cięć wgłębnych można dokonywać tylko w miękkich materiałach, takich jak drewno, gipsokarton lub podobne!**

Przyłożyć elektronarzędzie od czoła do obrabianego materiału i włączyć je. Ostrożnie zanurzać prowadnicę w materiale, aż do całkowitego przecięcia materiału.

Ustawić elektronarzędzie pod ostrzejszym kątem w stosunku do obrabianego materiału i ciąć dalej wzdłuż linii cięcia.

Konserwacja i serwis**Konserwacja i czyszczenie**

- ▶ **Przed wszystkimi pracami przy elektronarzędziu należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda.**
- ▶ **Aby zapewnić bezpieczną i wydajną pracę, elektronarzędzie i szczeliny wentylacyjne należy utrzymywać w czystości.**

Po zakończeniu pracy należy każdorazowo oczyścić prowadnicę **1**, prowadzenie brzeszczotu **19** i brzeszczoty **12**.

Brzeszczotów **12** i prowadnicy **19** nie wolno smarować, gdyż spowoduje to obniżenie wydajności odsysania pyłów.

Jeśli urządzenie, mimo dokładnej i wszechstronnej kontroli produkcyjnej ulegnie kiedykolwiek awarii, naprawę powinien przeprowadzić autoryzowany serwis elektronarzędzi firmy Bosch.

Przy wszystkich zgłoszeniach oraz zamówieniach części zamiennych konieczne jest podanie 10-cyfrowego numeru katalogowego elektronarzędzia zgodnie z danymi na tabliczce znamionowej.

Osprzęt

Zestaw brzeszczotów do drewna i tworzywa sztucznego ... 2 608 632 120

Zestaw brzeszczotów do lekkich materiałów budowlanych, węgliki spiekane. 2 608 632 123

Obsługa klienta oraz doradztwo techniczne

Ze wszystkimi pytaniami, dotyczącymi naprawy i konserwacji nabytego produktu oraz dostępu do części zamiennych prosimy zwracać się do punktów obsługi klienta. Rysunki techniczne oraz informacje o częściach zamiennych można znaleźć pod adresem:

www.bosch-pt.com

Zespół doradztwa technicznego firmy Bosch służy pomocą w razie pytań związanych z zakupem produktu, jego zastosowaniem oraz regulacją urządzeń i osprzętu.

Polska

Robert Bosch Sp. z o.o.
Serwis Elektronarzędzi
Ul. Szyszkowa 35/37
02-285 Warszawa
Tel.: +48 (022) 715 44 60
Faks: +48 (022) 715 44 41
E-Mail: bsc@pl.bosch.com
Infolinia Działu Elektronarzędzi: +48 (801) 100 900
(w cenie połączenia lokalnego)
E-Mail: elektronarzedzia.info@pl.bosch.com
www.bosch.pl

Usuwanie odpadów

Elektronarzędzia, osprzęt i opakowanie należy poddać utylizacji zgodnie z obowiązującymi zasadami ochrony środowiska.

Tylko dla państw należących do UE:



Nie należy wyrzucać elektronarzędzi do odpadów domowych! Zgodnie z europejską wytyczną 2002/96/EG o starych, zużytych narzędziach elektrycznych i elektronicznych i jej stosowania

w prawie krajowym, wyeliminowane, niezdadne do użycia elektronarzędzia należy zbierać osobno i doprowadzić do ponownego użytkowania zgodnie z zasadami ochrony środowiska.

Zastrzega się prawo dokonywania zmian.

Všeobecná varovná upozornění pro elektronářadí

VAROVÁNÍ Čtete všechna varovná upozornění a pokyny. Zanedbání při dodržování varovných upozornění a pokynů mohou mít za následek úder elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.

Všechna varovná upozornění a pokyny do budoucna uschovejte.

Ve varovných upozorněních použitý pojem „elektronářadí“ se vztahuje na elektronářadí provozované na el. síti (se síťovým kabelem) a na elektronářadí provozované na akumulátoru (bez síťového kabelu).

1) Bezpečnost pracovního místa

- a) **Udržujte Vaše pracovní místo čisté a dobře osvětlené.** Nepořádek nebo neosvětlené pracovní oblasti mohou vést k úrazům.
- b) **S elektronářadím nepracujte v prostředí ohroženém explozí, kde se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** Elektronářadí vytváří jiskry, které mohou prach nebo páry zapálit.
- c) **Děti a jiné osoby udržujte při použití elektronářadí daleko od Vašeho pracovního místa.** Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad strojem.

2) Elektrická bezpečnost

- a) **Připojovací zástrčka elektronářadí musí lícovat se zásuvkou. Zástrčka nesmí být žádným způsobem upravena. Společně s elektronářadím s ochranným uzemněním nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky.** Neupravené zástrčky a vhodné zásuvky snižují riziko úderu elektrickým proudem.
- b) **Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako např. potrubí, topení, sporáky a chladničky.** Je-li Vaše tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko úderu elektrickým proudem.
- c) **Chraňte stroj před deštěm a vlhkem.** Vniknutí vody do elektronářadí zvyšuje nebezpečí úderu elektrickým proudem.

d) **Dbejte na účel kabelu, nepoužívejte jej k nošení či zavěšení elektronářadí nebo k vytáhnutí zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel daleko od tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých dílů stroje.** Poškozené nebo spletené kabely zvyšují riziko úderu elektrickým proudem.

e) **Pokud pracujete s elektronářadím venku, použijte pouze takové prodlužovací kabely, které jsou způsobilé i pro venkovní použití.** Použití prodlužovacího kabelu, jež je vhodný pro použití venku, snižuje riziko úderu elektrickým proudem.

f) **Pokud se nelze vyhnout provozu elektronářadí ve vlhkém prostředí, použijte proudový chránič.** Nasazení proudového chrániče snižuje riziko úderu elektrickým proudem.

3) Bezpečnost osob

- a) **Bud'te pozorní, dávejte pozor na to, co děláte a přistupujte k práci s elektronářadím rozumně. Nepoužívejte žádné elektronářadí pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Moment nepozornosti při použití elektronářadí může vést k vážným poraněním.
- b) **Noste osobní ochranné pomůcky a vždy ochranné brýle.** Nošení osobních ochranných pomůcek jako maska proti prachu, bezpečnostní obuv s protiskluzovou podrážkou, ochranná přilba nebo sluchátka, podle druhu nasazení elektronářadí, snižují riziko poranění.
- c) **Zabraňte neúmyslnému uvedení do provozu. Přesvědčte se, že je elektronářadí vypnuté dříve než jej uchopíte, poneseťe či připojíte na zdroj proudu a/nebo akumulátor.** Máte-li při nošení elektronářadí prst na spínači nebo pokud stroj připojíte ke zdroji proudu zapnutý, pak to může vést k úrazům.
- d) **Než elektronářadí zapnete, odstraňte seřizovací nástroje nebo šroubováky.** Nástroj nebo klíč, který se nachází v otáčivém dílu stroje, může vést k poranění.

- e) **Vyvarujte se abnormálního držení těla.**
Zajistěte si bezpečný postoj a udržujte vždy rovnováhu. Tím můžete elektronářadí v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.
 - f) **Noste vhodný oděv. Nenoste žádný volný oděv nebo šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte daleko od pohybujících se dílů.**
Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohybujícími se díly.
 - g) **Lze-li namontovat odsávací či zachycující přípravky, přesvědčte se, že jsou připojeny a správně použity.** Použití odsávání prachu může snížit ohrožení prachem.
- 4) Svědomité zacházení a používání elektronářadí**
- a) **Stroj nepřetěžujte. Pro svou práci použijte k tomu určené elektronářadí.** S vhodným elektronářadím budete pracovat v udané oblasti výkonu lépe a bezpečněji.
 - b) **Nepoužívejte žádné elektronářadí, jehož spínač je vadný.** Elektronářadí, které nelze zapnout či vypnout je nebezpečné a musí se opravit.
 - c) **Než provedete seřízení stroje, výměnu dílů příslušenství nebo stroj odložíte, vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo odstraňte akumulátor.** Toto preventivní opatření zabrání neúmyslnému zapnutí elektronářadí.
 - d) **Uchovávejte nepoužívané elektronářadí mimo dosah dětí. Nenechte stroj používat osobám, které se strojem nejsou seznámeny nebo nečetly tyto pokyny.** Elektronářadí je nebezpečné, je-li používáno nezkušenými osobami.
 - e) **Pečujte o elektronářadí svědomitě.** Zkontrolujte, zda pohyblivé díly stroje bezvadně fungují a nevzpříčují se, zda díly nejsou zlomené nebo poškozené tak, že je omezena funkce elektronářadí. Poškozené díly nechte před nasazením stroje opravit. Mnoho úrazů má příčinu ve špatně udržovaném elektronářadí.
 - f) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Pečlivě ošetřované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně vzpříčují a dají se lehčeji vést.

- g) **Používejte elektronářadí, příslušenství, nasazovací nástroje apod. podle těchto pokynů. Respektujte přitom pracovní podmínky a prováděnou činnost.** Použití elektronářadí pro jiné než určující použití může vést k nebezpečným situacím.

5) Servis

- a) **Nechte Vaše elektronářadí opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem a pouze s originálními náhradními díly.** Tím bude zajištěno, že bezpečnost stroje zůstane zachována.

Podle typu stroje specifikované bezpečnostní pokyny

- **Po ukončení pracovního procesu elektronářadí vypněte a pilový list vytáhněte z řezu až tehdy, když se tento zastaví.** Tím zabráníte zpětnému rázu a elektronářadí můžete bezpečně odložit.
- **Používejte pouze nepoškozené, bezvadné pilové listy.** Pokřivené či tupé pilové listy se mohou zlomit nebo způsobit zpětný ráz.
- **Po vypnutí nebrzděte pilový list bočním protitlakem.** Pilový list se může poškodit, zlomit nebo způsobit zpětný ráz.
- **Použijte vhodné detekční přístroje na vyhledání skrytých rozvodných vedení nebo kontaktujte místní dodavatelskou společnost.** Kontakt s elektrickým vedením může vést k požáru a úderu elektrickým proudem. Poškození vedení plynu může vést k výbuchu. Proniknutí do vodovodního potrubí způsobí věcné škody nebo může způsobit úder elektrickým proudem.
- **Pokud provádíte práce, při kterých může nasazovací nástroj zasáhnout skrytá elektrická vedení nebo vlastní síťový kabel, pak uchopte elektronářadí pouze na izolovaných plochách držadla.** Kontakt s vedením pod napětím přivádí napětí i na kovové díly elektronářadí a vede k úderu elektrickým proudem.
- **Elektronářadí držte při práci pevně oběma rukama a zajistěte si bezpečný postoj.** Oběma rukama je elektronářadí vedeno bezpečněji.

16 | Česky

- ▶ **Zajistěte obrobek.** Obrobek pevně uchycený upínacím přípravkem nebo svěrákem je držen bezpečněji než Vaší rukou.
- ▶ **Než jej odložíte, počkejte až se elektronářadí zastaví.** Nasazovací nástroj se může vzpříčit a vést ke ztrátě kontroly nad elektronářadím.
- ▶ **Nepoužívejte elektronářadí s poškozeným kabelem.** Pokud se kabel během práce poškodí, pak se jej nedotýkejte a vytáhněte síťovou zástrčku. Poškozené kabely zvyšují riziko elektrického úderu.

- 12** Pilový list*
- 13** Rýhovaný šroub přidavné rukojeti
- 14** Distanční trubka přidavné rukojeti
- 15** Rýhovaná matice přidavné rukojeti
- 16** Šroub přidavné rukojeti
- 17** Unašeč pilového listu
- 18** Zajišťovací kolík pilového listu
- 19** Vedení pilového listu

*Zobrazené nebo popsané příslušenství nepatří do standardní dodávky.

Funkční popis



Čtete všechna varovná upozornění a pokyny. Zanedbání při dodržování varovných upozornění a pokynů mohou mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.

Vyklopte prosím odklápací stranu se zobrazením stroje a nechte tuto stranu během čtení návodu k obsluze otevřenou.

Určující použití

Elektronářadí je určeno k řezání volnou rukou dřeva, umělé hmoty a lehkých stavebních hmot. Je vhodné pro přímé a zanořovací řezy. Dbejte doporučení k pilovým listům.

Zobrazené komponenty

Číslování zobrazených komponent se vztahuje na zobrazení elektronářadí na grafické straně.

- 1 Lišta
- 2 Přídavná rukojeť
- 3 Nastavovací kolečko předvolby počtu zdvihů
- 4 Blokování zapnutí spínače
- 5 Spínač
- 6 Rukojeť
- 7 Odsávací hrdlo
- 8 Odsávací kanál
- 9 Tlačítko SDS pro odjištění pilových listů
- 10 Výstupek pro odsávací kanál
- 11 Ochrana pilového listu

Technická data

Elektrická tandemová pila		GFZ 16-35 AC Professional
Objednací číslo		0 601 637 7..
Jmenovitý příkon	W	1600
Počet zdvihů naprázdno n_0	min^{-1}	850–2600
Zdvih	mm	50
Délka lišty	mm	350
Hmotnost podle EPTA-Procedure 01/2003	kg	5,2
Třída ochrany		□/II

Údaje platí pro jmenovité napětí [U] 230/240 V. Při nižších napětích a provedení specifických pro jednotlivé země se tyto údaje mohou lišit.

Dbejte prosím objednačního čísla na typovém štítku Vašeho elektronářadí. Obchodní označení jednotlivých elektronářadí se mohou měnit.

Informace o hluku a vibracích

Měřené hodnoty byly zjištěny podle EN 60745.

Hodnocená hladina hluku stroje A činí typicky: hladina akustického tlaku 91 dB(A); hladina akustického výkonu 102 dB(A). Nepřesnost K=3 dB.

Noste chrániče sluchu!

Celková hodnota vibrací (vektorový součet tří os) zjištěna podle EN 60745:

řezání dřeva: hodnota emise vibrací $a_h = 7 \text{ m/s}^2$, nepřesnost $K < 1,5 \text{ m/s}^2$.

V těchto pokynech uvedená úroveň vibrací byla změřena podle měřících metod normovaných v EN 60745 a může být použita pro vzájemné porovnání elektronářadí. Hodí se i pro předběžný odhad zatížení vibracemi.

Uvedená úroveň vibrací reprezentuje hlavní použití elektronářadí. Pokud ovšem bude elektro- nářadí nasazeno pro jiná použití, s odlišnými nasazovacími nástroji nebo s nedostatečnou údržbou, může se úroveň vibrací lišit. To může zatížení vibracemi po celou pracovní dobu zřetelně zvýšit.

Pro přesný odhad zatížení vibracemi by měly být zohledněny i doby, v nichž je stroj vypnutý nebo sice běží, ale fakticky není nasazen. To může zatížení vibracemi po celou pracovní dobu zřetelně zredukovat.

Stanovte dodatečná bezpečnostní opatření k ochraně obsluhy před účinky vibrací jako např.: údržba elektronářadí a nasazovacích nástrojů, udržování teplých rukou, organizace pracovních procesů.

Prohlášení o shodě

Prohlašujeme v plné naší zodpovědnosti, že v odstavci „Technická data“ popsany výrobek je v souladu s následujícími normami nebo normativními dokumenty: EN 60745 podle ustanovení směrnice 2004/108/ES, 98/37/ES (do 28.12.2009), 2006/42/ES (od 29.12.2009).

Technická dokumentace u:
Robert Bosch GmbH, PT/ESC,
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification

06.12.2007, Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Montáž

- **Před každou prací na elektronářadí vytáh-
něte zástrčku ze zásuvky.**

Přídavná rukojeť

Montáž přídavné rukojeti (viz obrázky A–C)

Nasuňte distanční trubku **14** do otvoru tělesa a pevně ji přišroubujte pomocí rýhovaného šroubu **13**.

Roztáhněte od sebe přídavnou rukojeť **2** a na-
sad'te ji oboustranně na distanční trubku **14**.

Prostrčte šroub **16** skrz přídavnou rukojeť a
distanční trubku a pevně jej přišroubujte pomocí
rýhované matice **15**.

Natočení přídavné rukojeti (viz obr. D)

Abyste dosáhli bezpečné a bezúnavové pracovní
držení, můžete přídavné držadlo **2** libovolně
natočit.

Povolte rýhovanou matici **15** a natočte přídavnou
rukojeť **2** do požadované polohy. Rýhovanou
matici opět utáhněte.

Posunutí přídavné rukojeti (viz obr. E)

Pro řezání blízko okraje můžete přídavnou ruko-
jeť **2** bočně posunout.

Povolte rýhovaný šroub **13** a přídavnou rukojeť **2**
s distanční trubkou **14** posuňte do požadované
polohy. Rýhovaný šroub opět utáhněte.

Nasazení/výměna pilových listů

- **Při montáži pilových listů noste ochranné
rukavice.** Při doteku s pilovými listy existuje
nebezpečí zranění.
- **Při všech pracích na elektronářadí nasad'te
na pilové listy ochranu pilového listu **11**.**

Volba pilových listů

Pilové listy zvolte podle opracovávaného
materiálu.

Pro řezání lehkých stavebních hmot použijte
pouze pilové listy osazené tvrdokovem, jež
nejdou určené pro dřevo či umělou hmotu.

18 | Česky

Vložení pilových listů (viz obrázky I–J)

Otočte elektronářadí patkovou deskou nahoru.

Případně odejměte odsávací kanál **8** (viz „Odsávací kanál“, strana 18).

Vždy nasad'te nejprve ten pilový list, jehož unašeč **17** stojí blíže motoru.

Upozornění: Unašeče pilového listu **17** stojí po každém vypnutí v jiné poloze. Zobrazení ukazují libovolnou polohu.

- **Popis pilového listu 12 musí vždy ukazovat směrem ven a musí souhlasit s barvou unašeče pilového listu 17.**

Stlačte tlačítko SDS **9** a podržte jej stlačené. Tím se zajišťovací kolík **18** stáhne zpět, pilové listy lze zavěsit.

Zavěste lícující pilový list **12** do unašeče pilového listu **17**, který stojí blíže motoru (①). Skloňte pilový list do vedení pilového listu **19** a nechte nos na pilovém listu zapadnout do vybrání na liště **1**.

Zavěste druhý pilový list do volného unašeče **17** (②). Skloňte pilový list do vedení pilového listu **19**. Uvolněte tlačítko SDS **9**.

Zatlačte shora na druhý pilový list **12**, až nos na pilovém listu zapadne do vybrání na liště **1**.

- **Pilové listy zkontrolujte na pevné usazení.**
Uvolněný pilový list může vypadnout a zranit Vás.

Nasad'te ochranu pilového listu **11** na pilové listy **12**.

Vyjmutí pilových listů (viz obr. K–L)

Stlačte tlačítko SDS **9**. Vytáhněte současně oba pilové listy **12** do výšky unašečů pilového listu **17** z vedení pilového listu (①).

Posuňte pilové listy **12** podélně od sebe (②) a vytáhněte je **jeden po druhém** z vedení pilového listu **19** (③). Při současném vyjímání se pilové listy vzájemně zablokuje.

Odsávání prachu/třísek

- Prach materiálů jako olovoobsahující nátěry, některé druhy dřeva, minerálů a kovu mohou být zdraví škodlivé. Kontakt s prachem nebo vdechnutí mohou vyvolat alergické reakce a/nebo onemocnění dýchacích cest obsluhy nebo v blízkosti se nacházejících osob. Určitý prach jako dubový nebo bukový prach je pokládán za karcinogenní, zvláště ve spojení s přídavnými látkami pro ošetření dřeva (chromát, ochranné prostředky na dřevo). Materiál obsahující azbest smějí opracovávat pouze specialisté.
 - Pokud možno používejte odsávání prachu.
 - Pečujte o dobré větrání pracovního prostoru.
 - Je doporučeno nosit ochrannou dýchací masku s třídou filtru P2.
- Dbejte ve Vaší zemi platných předpisů pro opracovávané materiály.

Odsávací kanál (viz obr. F)

Zavěste odsávací kanál **8** pod rukojeť **6** na těleso a nechte jej zaskočit na výstupky **10**.

Pro sejmutí odsávacího kanálu **8** jej roztáhněte na výstupcích **10** od sebe a dozadu odejměte.

Připojení odsávání prachu

Nastrčte odsávací hadici (průměr 35 mm, příslušenství) do odsávacího hrdla **7**. Odsávací hadici spojte s vysavačem (příslušenství).

Vysavač musí být vhodný pro opracovávaný materiál.

Při odsávání obzvláště zdraví škodlivého, karcinogenního nebo suchého prachu použijte speciální vysavač.

Provoz

Uvedení do provozu

- ▶ **Dbejte síťového napětí! Napětí zdroje proudu musí souhlasit s údaji na typovém štítku elektronářadí. Elektronářadí označené 230 V smí být provozováno i na 220 V.**

Zapnutí – vypnutí

- ▶ **Pilové listy nesmějí při zapnutí elektronářadí na ničem ležet a ničeho se dotýkat.**

Pro **zapnutí** elektronářadí zatlačte vlevo nebo vpravo na blokování zapnutí **4**, podržte je stlačené a poté stlaďte spínač **5**.

Pro **vypnutí** spínač **5** uvolněte.

Při delší práci s malým počtem zdvihů se může elektronářadí silně zahřát. Vyměňte pilové listy a nechte elektronářadí kvůli ochlazení ca. 3 minuty běžet s nejvyšším počtem zdvihů.

Předvolba počtu zdvihů

Pomocí nastavovacího kolečka předvolby počtu zdvihů **3** můžete předvolit a i během provozu změnit počet zdvihů.

- 1–2: nízký počet zdvihů
- 3–4: střední počet zdvihů
- 5–6: vysoký počet zdvihů

Požadovaný počet zdvihů je závislý na materiálu a pracovních podmínkách a lze jej zjistit praktickými zkouškami.

Pracovní pokyny

- ▶ **Při řezání lehkých stavebních hmot dbejte zákonných ustanovení a doporučení výrobce materiálu.**

Před řezáním dřeva, dřevotřísky, stavebních hmot atd. je zkontrolujte na přítomnost cizích těles jako jsou hřebíky, šrouby apod. a případně je odstraňte.

Obrobek dobře a pevně upněte a v žádném případě jej nepodpírejte rukou nebo nohou.

- ▶ **Dráha řezu musí být nahoře a dole prostá překážek.**

Ochranu pilového listu **11** odejměte jen pro řezání.

Při nasazování na obrobek držte zapnuté elektronářadí dobře a pevně. Dávejte pozor na to, abyste se nedotýkali podlahy nebo omylem jiných předmětů (nebezpečí zpětného rázu).

Po ukončení pracovního pochodu elektronářadí vypněte.

Jestliže se pilové listy sevrou, okamžitě elektronářadí vypněte. Rozepřete o něco pilovou mezeru pomocí vhodného nástroje a vytáhněte elektronářadí ven.

Lištu **1** nepoužívejte k vypáčení odříznutých kousků dřeva či podobně.

Zanořovací řezání (viz obrázky G–H)

- ▶ **Procesem zanořování smí být opracovávány pouze měkké materiály jako dřevo, sádko-karton apod.!**

Nasadte elektronářadí hrotem na obrobek a zapněte jej. Nechte lištu opatrně řezajícím zanořit do obrobku, až je obrobek poříznut.

Držte elektronářadí strmě vůči obrobku a řežte podél čáry řezu dále.

Údržba a servis

Údržba a čištění

- ▶ **Před každou prací na elektronářadí vytáhněte zástrčku ze zásuvky.**
- ▶ **Udržujte elektronářadí a větrací otvory čisté, abyste pracovali dobře a bezpečně.**

Po skončení práce očistěte lištu **1**, vedení pilového listu **19** a pilové listy **12**.

Pilové listy **12** a vedení pilového listu **19** nesmějí být mazány, jinak bude omezeno odsávání prachu.

Pokud dojde i přes pečlivou výrobu a náročné kontroly k poruše stroje, světe provedení opravy autorizovanému servisnímu středisku pro elektronářadí firmy Bosch.

Při všech dotazech a objednávkách náhradních dílů nezbytně prosím uvádějte 10-místné objednací číslo podle typového štítku elektronářadí.

20 | Česky**Příslušenství**

Sada pilových listů na dřevo
a umělou hmotu 2 608 632 120

Sada pilových listů pro
lehké stavební materiály,
osazený tvrdokovem 2 608 632 123

Zákaznická a poradenská služba

Zákaznická služba zodpoví Vaše dotazy k opravě
a údržbě Vašeho výrobku a též k náhradním
dílům. Explodované výkresy a informace k
náhradním dílům naleznete i na:

www.bosch-pt.com

Tým poradenské služby Bosch Vám rád pomůže
při otázkách ke koupi, používání a nastavení
výrobků a příslušenství.

Czech Republic

Robert Bosch odbytová s.r.o.
Bosch Service Center PT
K Vápence 1621/16
692 01 Mikulov
Tel.: +420 (519) 305 700
Fax: +420 (519) 305 705
E-Mail: servis.naradi@cz.bosch.com
www.bosch.cz

Zpracování odpadů

Elektronářadí, příslušenství a obaly by měly být
dodány k opětovnému zhodnocení nepoškozující-
címu životní prostředí.

Pouze pro země EU:

Nevyhazujte elektronářadí do
domovního odpadu!

Podle evropské směrnice
2002/96/ES o starých elektrických
a elektronických zařízeních a jejím
prosazení v národních zákonech

musí být neupotřebitelné elektronářadí
rozebrané shromážděno a dodáno k opětovnému
zhodnocení nepoškozujícímu životní prostředí.

Změny vyhrazeny.

Všeobecné výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny

⚠ POZOR Prečítajte si všetky Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny. Zanedbanie dodržiavania Výstražných upozornení a pokynov uvedených v nasledujúcom texte môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, spôsobiť požiar a/alebo ťažké poranenie.

Tieto Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie.

Pojem „ručné elektrické náradie“ používaný v nasledujúcom texte sa vzťahuje na ručné elektrické náradie napájané zo siete (s prírodnou šnúrou) a na ručné elektrické náradie napájané akumulátorovou batériou (bez prírodnej šnúry).

1) Bezpečnosť na pracovisku

- a) **Pracovisko vždy udržiavajte čisté a dobre osvetlené.** Neporiadok a neosvetlené priestory pracoviska môžu mať za následok pracovné úrazy.
- b) **Týmto náradím nepracujte v prostredí ohrozenom výbuchom, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo horľavý prach.** Ručné elektrické náradie vytvára iskry, ktoré by mohli prach alebo pary zapáliť.
- c) **Nedovoľte deťom a iným nepovolánym osobám, aby sa počas používania ručného elektrického náradia zdržiavali v blízkosti pracoviska.** Pri odpútaní pozornosti zo strany inej osoby môžete stratiť kontrolu nad náradím.

2) Elektrická bezpečnosť

- a) **Zástrčka prírodnej šnúry ručného elektrického náradia musí pasovať do použitej zásuvky. Zástrčku v žiadnom prípade nijako nemeňte. S uzemneným elektrickým náradím nepoužívajte ani žiadne zástrčkové adaptéry.** Nezmenené zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.

b) **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchovými plochami, ako sú napr. rúry, vykurovacie telesá, sporáky a chladničky.** Keby by bolo Vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.

c) **Chráňte elektrické náradie pred účinkami dažďa a vlhkosti.** Vniknutie vody do ručného elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

d) **Nepoužívajte prírodnú šnúru mimo určený účel na nosenie ručného elektrického náradia, ani na jeho zavesenie a zástrčku nevyberajte zo zásuvky ťahaním za prírodnú šnúru. Zabezpečte, aby sa sieťová šnúra nedostala do blízkosti horúceho telesa, ani do kontaktu s olejom, s ostrými hranami alebo pohybujúcimi sa súčiastkami ručného elektrického náradia.** Poškodené alebo zauzlené prírodné šnúry zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.

e) **Keď pracujete s ručným elektrickým náradím vonku, používajte len také predlžovacie káble, ktoré sú schválené aj na používanie vo vonkajších priestoroch.** Použitie predlžovacieho kábla, ktorý je vhodný na používanie vo vonkajšom prostredí, znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

f) **Ak sa nedá vyhnúť použitiu ručného elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite ochranný spínač pri poruchových prúdoch.** Použitie ochranného spínača pri poruchových prúdoch znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

3) Bezpečnosť osôb

- a) **Buďte ostražitý, sústreďte sa na to, čo robíte a k práci s ručným elektrickým náradím pristupujte s rozumom. Nepracujte s ručným elektrickým náradím nikdy vtedy, keď ste navený, alebo keď ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Malý okamih nepozornosti môže mať pri používaní náradia za následok vážne poranenia.

- b) Noste osobné ochranné pomôcky a používajte vždy ochranné okuliare.** Nosenie osobných ochranných pomôcok, ako je ochranná dýchacia maska, bezpečnostná pracovná obuv, ochranná prilba alebo chrániče sluchu, podľa druhu ručného elektrického náradia a spôsobu jeho použitia znižujú riziko poranenia.
- c) Vyhýbajte sa neúmyselnému uvedeniu ručného elektrického náradia do činnosti. Pred zasunutím zástrčky do zásuvky a/alebo pred pripojením akumulátora, pred chytením alebo prenášaním ručného elektrického náradia sa vždy presvedčte sa, či je ručné elektrické náradie vypnuté.** Ak budete mať pri prenášaní ručného elektrického náradia prst na vypínači, alebo ak ručné elektrické náradie pripojíte na elektrickú sieť zapnuté, môže to mať za následok nehodu.
- d) Skôr ako náradie zapnete, odstráňte z neho nastavovacie náradie alebo kľúče na skrutky.** Nastavovací nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v rotujúcej časti ručného elektrického náradia, môže spôsobiť vážne poranenia osôb.
- e) Vyhýbajte sa abnormálnym polohám tela. Zapezpečte si pevný postoj, a neprestajne udržiavajte rovnováhu.** Takto budete môcť ručné elektrické náradie v neočakávaných situáciách lepšie kontrolovať.
- f) Pri práci noste vhodný pracovný odev. Nenoste široké odevy a nemajte na sebe šperky. Vyvarujte sa toho, aby so Vaše vlasy, odev a rukavice dostali do blízkosti rotujúcich súčiastok náradia.** Voľný odev, dlhé vlasy alebo šperky môžu byť zachytené rotujúcimi časťami ručného elektrického náradia.
- g) Ak sa dá na ručné elektrické náradie namontovať odsávacie zariadenie a zariadenie na zachytávanie prachu, presvedčte sa, či sú dobre pripojené a správne používané.** Používanie odsávacieho zariadenia a zariadenia na zachytávanie prachu znižuje riziko ohrozenia zdravia prachom.
- 4) Starostlivé používanie ručného elektrického náradia a manipulácia s ním**
- a) Ručné elektrické náradie nikdy nepreťažujte. Používajte také elektrické náradie, ktoré je určené pre daný druh práce.** Pomocou vhodného ručného elektrického náradia budete pracovať lepšie a bezpečnejšie v uvedenom rozsahu výkonu náradia.
- b) Nepoužívajte nikdy také ručné elektrické náradie, ktoré má pokazený vypínač.** Náradie, ktoré sa už nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a treba ho zveriť do opravy odborníkovi.
- c) Skôr ako začnete náradie nastavovať alebo prestavovať, vymieňať príslušenstvo alebo skôr, ako odložíte náradie, vždy vytiahnite zástrčku sieťovej šnúry zo zásuvky.** Toto preventívne opatrenie zabraňuje neúmyselnému spusteniu ručného elektrického náradia.
- d) Nepoužívané ručné elektrické náradie uschovávajte tak, aby bolo mimo dosahu detí. Nedovoľte používať pneumatické náradie osobám, ktoré s ním nie sú dôverne oboznámené, alebo ktoré si neprečítali tieto Pokyny.** Ručné elektrické náradie je nebezpečné vtedy, keď ho používajú neskúsené osoby.
- e) Ručné elektrické náradie starostlivo ošetrujte. Kontrolujte, či pohyblivé súčiastky bezchybne fungujú alebo či neblokujú, či nie sú zlomené alebo poškodené niektoré súčiastky, ktoré by mohli negatívne ovplyvňovať správne fungovanie ručného elektrického náradia. Pred použitím náradia dajte poškodené súčiastky vymeniť.** Veľa nehôd bolo spôsobených nedostatočnou údržbou elektrického náradia.
- f) Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo ošetrované rezné nástroje s ostrými reznými hranami majú menšiu tendenciu k zablokovaniu a ľahšie sa dajú viesť.

g) **Používajte ručné elektrické náradie, príslušenstvo, nastavovacie nástroje a pod. podľa týchto výstražných upozornení a bezpečnostných pokynov. Pri práci zohľadnite konkrétne pracovné podmienky a činnosť, ktorú budete vykonávať.** Používanie ručného elektrického náradia na iný účel ako na predpísané použitie môže viesť k nebezpečným situáciám.

5) Servisné práce

a) **Ručné elektrické náradie dávajte opravovať len kvalifikovanému personálu, ktorý používa originálne náhradné súčiastky.** Tým sa zabezpečí, že bezpečnosť náradia zostane zachovaná.

Bezpečnostné pokyny špecifické pre dané náradie

- ▶ **Po skončení práce ručné elektrické náradie vypnite a pílový list vyberte z rezu až vtedy, keď sa elektrické náradie úplne zastavilo.** Tak sa vyhnete spätnému rázu náradia a budete môcť elektrické náradie bezpečne odložiť.
- ▶ **Používajte len nepoškodené a bezchybné pílové listy.** Skrivené alebo neostre pílové listy sa môžu zlomiť alebo spôsobiť spätný ráz ručného elektrického náradia.
- ▶ **Nebrzdíte po vypnutí pílový list bočným tlakom.** Pílový list by sa mohol poškodiť, zlomiť, alebo by mohol vyvolať spätný ráz.
- ▶ **Používajte vhodné prístroje na vyhľadávanie skrytých elektrickým vedení a potrubí, aby ste ich nenavrtali, alebo sa obráťte na miestne energetické podniky.** Kontakt s elektrickým vodičom pod napätím môže spôsobiť požiar alebo mať za následok zásah elektrickým prúdom. Poškodenie plynového potrubia môže mať za následok explóziu. Preniknutie do vodovodného potrubia spôsobí vecné škody alebo môže mať za následok zásah elektrickým prúdom.

- ▶ **Elektrické náradie držte za izolované plochy rukovätí pri vykonávaní takej práce, pri ktorej by mohol rezací nástroj natrafiť na skryté elektrické vedenia alebo zasiahnuť vlastnú prívodnú šnúru náradia.** Kontakt s vedením, ktoré je pod napätím, spôsobí, že aj kovové súčiastky náradia sa dostanú pod napätie, čo má za následok zásah obsluhujúcej osoby elektrickým prúdom.
- ▶ **Pri práci držte ručné elektrické náradie pevne oboma rukami a zabezpečte si stabilný postoj.** Pomocou dvoch rúk sa ručné elektrické náradie ovláda bezpečnejšie.
- ▶ **Zabezpečte obrobok.** Obrobok upnutý pomocou upínacieho zariadenia alebo zveráka je bezpečnejší ako obrobok pridržovaný rukou.
- ▶ **Počkajte na úplné zastavenie ručného elektrického náradia, až potom ho odložte.** Pracovný nástroj sa môže zaseknúť a môže zapríčiniť stratu kontroly nad ručným elektrickým náradím.
- ▶ **Nepoužívajte ručné elektrické náradie, ktoré má poškodenú prívodnú šnúru. Nedotýkajte sa poškodenej prívodnej šnúry a v prípade, že sa kábel počas práce s náradím poškodí, ihneď vytiahnite zástrčku zo zásuvky.** Poškodené prívodné šnúry zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.

Popis fungovania



Prečítajte si všetky Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny. Zanedbanie dodržiavania Výstražných upozornení a pokynov uvedených v nasledujúcom texte môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, spôsobiť požiar a/alebo ťažké poranenie.

Vyklopte si láskavo vyklápaciu stranu s obrázkami produktu a nechajte si ju vyklopenú po celý čas, keď čítate tento Návod na používanie.

Používanie podľa určenia

Toto ručné elektrické náradie je určené na rezanie drevených obrobkov, plastov a ľahkých stavebných hmôt z ruky. Je vhodné na vykonávanie rovných a zapichovacích rezov. Dodržiavajte odporúčania priložené k pílovému listu.

Vyobrazené komponenty

Číslovanie jednotlivých komponentov sa vzťahuje na vyobrazenie elektrického náradia na grafickej strane tohto Návodu na používanie.

- 1 Čepel'
- 2 Prídavná rukoväť
- 3 Nastavovacie koliesko predvolby frekvencie kmitov
- 4 Blokovanie zapínania pre vypínač
- 5 Vypínač
- 6 Rukoväť
- 7 Odsávací nátrubok
- 8 Odsávací kanál
- 9 Tlačidlo SDS na uvoľnenie pílového listu
- 10 Výstupok pre odsávací kanál
- 11 Chránič pílového listu
- 12 Pílový list*
- 13 Ryhovaná skrutka pre prídavnú rukoväť
- 14 Dištančná rúrka pre prídavnú rukoväť
- 15 Ryhovaná matica pre prídavnú rukoväť
- 16 Skrutka pre prídavnú rukoväť
- 17 Unášač pílového listu
- 18 Aretačný kolík pílového listu
- 19 Vedenie pílového listu

*Zobrazené alebo popísané príslušenstvo nepatrí do základnej výbavy produktu.

Technické údaje

Elektrická chvostová píla		GFZ 16-35 AC Professional
Vecné číslo		0 601 637 7..
Menovitý príkon	W	1600
Počet voľnobežných zdvihov n_0	min^{-1}	850–2600
Zdvih	mm	50
Dĺžka čepele	mm	350
Hmotnosť podľa EPTA-Procedure 01/2003	kg	5,2
Trieda ochrany		□/II

Údaje platia pre menovité napätie [U] 230/240 V. V prípade nižšieho napätia a pri vyhotoveniach špecifických pre niektorú krajinu sa môžu tieto údaje odlišovať.

Všimnite si láskavo vecné číslo na typovom štítku svojho ručného elektrického náradia. Obchodné názvy jednotlivých produktov sa môžu odlišovať.

Informácia o hlučnosti/vibráciách

Namerané hodnoty zisťované na základe normy EN 60745.

Hodnotená hodnota hladiny hluku A tohto náradia je typicky: Akustický tlak 91 dB(A); Hodnota hladiny akustického tlaku 102 dB(A). Nepresnosť merania K=3 dB.

Používajte chrániče sluchu!

Celkové hodnoty vibrácií (súčet vektorov troch smerov) zisťované podľa normy EN 60745:

Rezanie dreva: Hodnota emisie vibrácií $a_h = 7 \text{ m/s}^2$, Nepresnosť merania K<1,5 m/s².

Úroveň kmitov uvedená v týchto pokynoch bola nameraná podľa meracieho postupu uvedeného v norme EN 60745 a možno ju používať na vzájomné porovnávanie rôznych typov ručného elektrického náradia medzi sebou. Hodí sa aj na predbežný odhad zaťaženia vibráciami.

Uvedená hladina vibrácií reprezentuje hlavné druhy používania tohto ručného elektrického náradia. Avšak v takých prípadoch, keď sa toto ručné elektrické náradie použije na iné druhy použitia, s odlišnými pracovnými nástrojmi alebo sa podrobuje nedostatočnej údržbe, môže sa hladina zaťaženia vibráciami od týchto hodnôt odlišovať. To môže výrazne zvýšiť zaťaženie vibráciami počas celej pracovnej doby.

Na presný odhad zaťaženia vibráciami počas určitého časového úseku práce s náradím treba zohľadniť doby, počas ktorých je ručné elektrické náradie vypnuté alebo doby, keď náradie síce beží, ale v skutočnosti sa nepoužíva. To môže výrazne redukovať zaťaženie vibráciami počas celej pracovnej doby.

Na ochranu osoby pracujúcej s náradím pre účinkami zaťaženia vibráciami vykonajte ďalšie bezpečnostné opatrenia, ako sú napríklad: údržba ručného elektrického náradia a používaných pracovných nástrojov, zabezpečenie zachovania teploty rúk, organizácia jednotlivých pracovných úkonov.

Vyhlasenie o konformite

Na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že dole popísaný výrobok „Technické údaje“ sa zhoduje s nasledujúcimi normami alebo normatívnymi dokumentami: EN 60745 podľa ustanovení smerníc 2004/108/EG, 98/37/EG (do 28.12.2009), 2006/42/EG (od 29.12.2009).

Súbor technickej dokumentácie sa nachádzajú na adrese:

Robert Bosch GmbH, PT/ESC,
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification

Dr. Egbert Schneider *Dr. Eckerhard Strötgen*

06.12.2007, Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Montáž

- **Pred každou prácou na ručnom elektrickom náradí vytiahnite zástrčku náradia zo zásuvky.**

Prídavná rukoväť

Montáž prídavnej rukoväte (pozri obrázky A – C)

Nasuňte dištančnú rúrku **14** do otvoru telesa náradia a pevnej ju priskrutkujte pomocou ryhovanej skrutky **13**.

Rozoberte prídavnú rukoväť **2** na dve polovice a nasadte ju z oboch strán na dištančnú rúrku **14**.

Zasuňte skrutku **16** cez prídavnú rukoväť a dištančnú rúrku a utiahnite ich pomocou ryhovanej matice **15**.

Pootočenie prídavnej rukoväte (pozri obrázok D)

Prídavnú rukoväť **2** môžete ľubovoľne otočiť, aby ste dosiahli bezpečnú a minimálne unavujúcu pracovnú polohu.

Uvoľnite ryhovanú maticu **15** a otočením nastavte prídavnú rukoväť **2** do požadovanej polohy. Ryhovanú maticu opäť utiahnite.

Presunutie prídavnej rukoväte (pozri obrázok E)

Ak budete rezat' blízko okraja, môžete prídavnú rukoväť **2** presunúť do strany.

Uvoľnite na tento účel ryhovanú skrutku **13** a prídavnú rukoväť **2** dištančnou rúrkou **14** presuňte do požadovanej polohy. Ryhovanú skrutku opäť utiahnite.

Vkladanie/výmena pílových listov

- **Pri montáži pílového listu používajte ochranné pracovné rukavice.** Pri dotyku pílového listu hrozí nebezpečenstvo poranenia.
- **Pri všetkých prácach na tomto ručnom elektrickom náradí majte na pílovom liste nasadený ochranný kryt pílového listu **11**.**

Výber pílových listov

Pílové listy vyberajte tak, aby čo najlepšie zodpovedali obrábanému materiálu.

Na rezanie ľahkých stavebných hmôt používajte iba pílové listy so zubami s reznými plochami zo spekaného karbidu, a nie také, ktoré sú určené na rezanie dreva alebo plastov.

Montáž pílových listov (pozri obrázky I–J)

Otočte ručné elektrické náradie základnou doskou smerom hore.

Demontujte v prípade potreby odsávací kanál **8** (pozri „Odsávací kanál“, strana 26).

Najprv založte vždy ten pílový list, ktorého unášač pílového listu **17** sa nachádza bližšie k motoru.

Upozornenie: Unášače pílového listu **17** sa nachádzajú po vypnutí náradia vždy v rozdielnej polohe. Obrázky ukazujú náhodnú polohu.

► **Text popisu na pílovom liste 12 musí vždy ukazovať smerom von a musí sa zhodovať s farbou unášača pílového listu 17.**

Stlačte tlačidlo SDS **9** a podržte ho v stlačenej polohe. Aretačný čap **18** sa tým vtiahne dovnútra a pílové listy sa dajú zavesiť do upevňovacieho mechanizmu.

Zaveste vhodný pílový list **12** do toho unášača pílového listu **17**, ktorý sa nachádza bližšie k motoru (①). Otočte pílový list do vedenia pílového listu **19** a výstupok na pílovom liste nechajte zaskočiť do otvoru na čepeli **1**.

Zaveste druhý pílový list do voľného unášača pílového listu **17** (②). Otočte pílový list do vedenia pílového listu **19**. Potom tlačidlo SDS **9** uvoľnite. Zatlačte z hornej strany na druhý pílový list **12** tak, aby výstupok na pílovom liste zaskočil do výrezu na čepeli **1**.

► **Prekontrolujte, či pílové listy dobre sedia.** Voľný pílový list by mohol vypadnúť a spôsobiť Vám poranenie.

Nasadzte chránič pílového listu **11** na pílové listy **12**.

Demontáž pílových listov (pozri obrázky K–L)

Stlačte tlačidlo SDS **9**. Vytiahnite oba pílové listy **12** súčasne na výšku na unášačov pílového listu **17** z vedenia pílového listu (①).

Odsuňte pílové listy **12** navzájom od seba (②) a vytiahnite ich **jeden po druhom** z vedenia pílového listu **19** (③). Ak sa vytiahujú súčasne, zablokovujú sa navzájom.

Odsávanie prachu a triesok

► Prach z niektorých materiálov, napr. z náterov obsahujúcich olovo, z niektorých druhov tvrdého dreva, minerálov a kovov môže byť zdraviu škodlivý. Kontakt s takýmto prachom alebo jeho vdychovanie môže vyvolávať alergické reakcie a/alebo spôsobiť ochorenie dýchacích ciest pracovníka, prípadne osôb, ktoré sa nachádzajú v blízkosti pracoviska. Určité druhy prachu, napr. prach z dubového alebo z bukového dreva, sa považujú za rakovinotvorné, a to predovšetkým spolu s ďalšími materiálmi, ktoré sa používajú pri spracovávaní dreva (chromitan, chemické prostriedky na ochranu dreva). Materiál, ktorý obsahuje azbest, smú opracovávať len špeciálne vyškolení pracovníci.

- Používajte podľa možnosti zariadenie na odsávanie prachu.
- Postarajte sa o dobré vetranie svojho pracoviska.
- Odporúčame Vám používať ochrannú dýchaciu masku s filtrom triedy P2.

Dodržiavajte aj predpisy vlastnej krajiny týkajúce sa konkrétneho obrábaného materiálu.

Odsávací kanál (pozri obrázok F)

Zaveste odsávací kanál **8** pod rukoväť **6** na telese a nechajte ho zaskočiť na výstupok **10**.

Keď chcete odsávací kanál **8** demontovať, roztiahnite ho na výstupku **10** a demontujte ho smerom dozadu.

Pripojenie odsávania

Vložte odsávaciu hadicu (priemer 35 mm, súčasť výbavy) do odsávacieho nátrubku **7**. Spojte odsávaciu hadicu s nejakým vysávačom (príslušenstvo).

Vysávač musí byť vhodný pre daný druh opracovávaného materiálu.

Pri odsávaní materiálov mimoriadne ohrozujúcich zdravie, rakovinotvorných alebo suchých prachov používajte špeciálny vysávač.

Prevádzka

Uvedenie do prevádzky

- **Všimnite si napätie siete! Napätie zdroja prúdu musí mať hodnotu zhodnú s údajmi na typovom štítku ručného elektrického náradia. Výrobky označené pre napätie 230 V sa smú používať aj s napätím 220 V.**

Zapínanie/vypínanie

- **Pri zapnutí ručného elektrického náradia nesmú pílové listy ležať na obrobku a nesmú sa ničoho dotýkať.**

Ak chcete ručné elektrické náradie **zapnúť**, stlačte na ľavej alebo na pravej strane blokovacie tlačidlo zapínania **4**, podržte ho v stlačenej polohe a potom stlačte vypínač **5**.

Na **vypnutie** ručného elektrického náradia uvoľnite vypínač **5**.

Pri dlhšej práci s menšou frekvenciou kmitov sa môže toto ručné elektrické náradie intenzívne zahrievať. Demontujte z ručného elektrického náradia pílové listy a nechajte ručné elektrické náradie bežať s maximálnou frekvenciou kmitov cca 3 minúty, aby vychladlo.

Predvolba počtu zdvihov

Pomocou kolieska na nastavenie frekvencie zdvihov **3** môžete predvoliť frekvenciu zdvihov a meniť ju aj počas chodu náradia.

- 1–2: nízka frekvencia zdvihov
- 3–4: stredná frekvencia zdvihov
- 5–6: vysoká frekvencia zdvihov

Potrebná frekvencia zdvihov závisí od druhu obrábaného materiálu a od pracovných podmienok a dá sa zistiť na základe praktickej skúšky.

Pokyny na používanie

- **Pri pílení ľahkých stavebných hmôt dodržiavajte zákonné ustanovenia a odporúčania výrobcu príslušného materiálu.**

Pred rezaním do dreva, drevotrieskových dosák, stavebných materiálov a pod. skontrolujte vždy, či sa v nich nenachádzajú klinec, skrutky a pod. a v prípade potreby ich odstráňte.

Obrobok dobre upnite a v žiadnom prípade ho nepodopierajte rukou alebo nohou.

- **Na dráhe rezu sa nesmú vyskytovať z hornej ani z dolnej strany žiadne prekážky.**

Chránič pílového listu **11** skladajte len na pílenie.

Pri nasadzovaní zapnutého ručného elektrického náradia na obrobok náradie pevne držte. Dávajte pozor na to, aby ste sa nedotkli podlahy alebo omylom nejakých iných predmetov (nebezpečenstvo spätného rázu).

Po skončení práce ručné elektrické náradie vypnite.

Po skončení práce ručné elektrické náradie vypnite. Keď sa pílové listy zablokujú alebo zaseknú, ručné elektrické náradie ihneď vypnite. Pomocou vhodného nástroja trochu napáčte štrbinu rezu a ručné elektrické náradie vytiahnite.

Nepoužívajte čepeľ **1** na vypačovanie odrezaných kúskov dreva ani na žiadne podobné účely.

Pílenie zapichnutím (zanorením) (pozri obrázky G–H)

- **Pílenie zapichnutím sa smie používať len pri mäkkých materiáloch ako drevo, plynový betón, sadrokartón a podobne!**

Položte ručné elektrické náradie hrotom na obrobok a náradie zapnite. Nechajte píliacu čepeľ opatrne zapichovať (zanárať) do obrobku, až kým bude obrobok prepílený.

Ručné elektrické náradie držte kolmejšie k obrobku a režeť pozdĺž línie rezu.

Údržba a servis

Údržba a čistenie

- **Pred každou prácou na ručnom elektrickom náradí vytiahnite zástrčku náradia zo zásuvky.**
- **Ručné elektrické náradie a jeho vetracie štrbiny udržiavajte vždy v čistote, aby ste mohli pracovať kvalitne a bezpečne.**

Po skončení práce vždy vyčistite čepeľ **1**, vedenie pílových listov **19** a pílové listy **12**.

Pílové listy **12** ani vedenie pílových listov **19** sa nesmú masť, pretože by to malo negatívny vplyv na činnosť odsávania prachu.

Ak by prístroj napriek starostlivej výrobe a kontrole predsa len prestal niekedy fungovať, treba dať opravu vykonať autorizovanej servisnej opravovni elektrického náradia Bosch.

Pri všetkých dopytoch a objednávkach náhradných súčiastok uvádzajte bezpodmienečne 10-miestne vecné číslo uvedené na typovom štítku výrobku.

Príslušenstvo

Pílové listy na rezanie dreva a plastov 2 608 632 120

Súprava pílových listov osadených doštičkami zo spekaného karbidu na rezanie ľahkých stavebných hmôt 2 608 632 123

Sevisné stredisko a poradenská služba pre zákazníkov

Servisné stredisko Vám odpovie na otázky týkajúce sa opravy a údržby Vášho produktu ako aj náhradných súčiastok. Rozložené obrázky a informácie k náhradným súčiastkam nájdete aj na web-stránke:

www.bosch-pt.com

Tím poradenskej služby pre zákazníkov Bosch Vám rád pomôže aj pri problémoch týkajúcich sa kúpy a nastavenia produktov a príslušenstva.

Slovakia

Tel.: +421 (02) 48 703 800

Fax: +421 (02) 48 703 801

E-Mail: servis.naradia@sk.bosch.com

www.bosch.sk

Likvidácia

Ručné elektrické náradie, príslušenstvo a obal treba dať na recykláciu šetriacu životné prostredie.

Len pre krajiny EÚ:



Neodhadzujte ručné elektrické náradie do komunálneho odpadu! Podľa Európskej smernice 2002/96/EG o starých elektrických a elektronických výrobkoch a podľa jej aplikácií v národnom práve sa musia už nepoužiteľné elektrické produkty zbierať separovane a dať na recykláciu zodpovedajúcu ochrane životného prostredia.

Zmeny vyhradené.

Általános biztonsági előírások az elektromos kéziszerszámokhoz

FIGYELMEZTETÉS

Olvasa el az összes biztonsági figyelmeztetést és előírást. A következőkben leírt előírások betartásának elmulasztása áramütésekhez, tűzhoz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.

Kérjük a későbbi használatra gondosan őrizze meg ezeket az előírásokat.

Az alább alkalmazott „elektromos kéziszerszám” fogalom a hálózati elektromos kéziszerszámokat (hálózati csatlakozó kábellel) és az akkumulátoros elektromos kéziszerszámokat (hálózati csatlakozó kábel nélkül) foglalja magában.

1) Munkahelyi biztonság

- a) **Tartsa tisztán és jól megvilágított állapotban a munkahelyét.** A rendetlenség és a megvilágítatlan munkaterület balesetekhez vezethet.
- b) **Ne dolgozzon a berendezéssel olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok vannak.** Az elektromos kéziszerszámok szikrákat keltenek, amelyek a port vagy a gőzöket meggyújthatják.
- c) **Tartsa távol a gyerekeket és az idegen személyeket a munkahelytől, ha az elektromos kéziszerszámot használja.** Ha elvonják a figyelmét, elvesztheti az uralmát a berendezés felett.

2) Elektromos biztonsági előírások

- a) **A készülék csatlakozó dugójának bele kell illeszkednie a dugaszolóaljzatba. A csatlakozó dugót semmilyen módon sem szabad megváltoztatni. Védőföldeléssel ellátott készülékekkel kapcsolatban ne használjon csatlakozó adaptert.** A változtatás nélküli csatlakozó dugók és a megfelelő dugaszoló aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.

b) **Kerülje el a földelt felületek, mint például csövek, fűtőtestek, kályhák és hűtőgépek megérintését.** Az áramütési veszély megnövekszik, ha a teste le van földelve.

c) **Tartsa távol az elektromos kéziszerszámot az esőtől vagy nedvességtől.** Ha víz hatol be egy elektromos kéziszerszámba, ez megnöveli az áramütés veszélyét.

d) **Ne használja a kábelt a rendeltetésétől eltérő célokra, vagyis a szerszámot soha ne hordozza vagy akassza fel a kábelnél fogva, és sohase húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a kábelnél fogva. Tartsa távol a kábelt hőforrásoktól, olajtól, éles élektől és sarkaktól és mozgó gépalkatrészekről.** Egy megrongálódott vagy csomókkal teli kábel megnöveli az áramütés veszélyét.

e) **Ha egy elektromos kéziszerszámmal a szabad ég alatt dolgozik, csak szabadban való használatra engedélyezett hosszabbítót használjon.** A szabadban való használatra engedélyezett hosszabbító használata csökkenti az áramütés veszélyét.

f) **Ha nem lehet elkerülni az elektromos kéziszerszám nedves környezetben való használatát, alkalmazzon egy hibaáram-védőkapcsolót.** Egy hibaáram-védőkapcsoló alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.

3) Személyi biztonság

- a) **Munka közben mindig figyeljen, ügyeljen arra, amit csinál és meggondoltan dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal. Ha fáradt, ha kábítószerek vagy alkohol hatása alatt áll, vagy orvosságokat vett be, ne használja a berendezést.** Egy pillanatnyi figyelmetlenség a szerszám használata közben komoly sérülésekhez vezethet.

30 | Magyar

- b) Viseljen személyi védőfelszerelést és mindig viseljen védőszemüveget.** A személyi védőfelszerelések, mint porvédő álarc, csúszásbiztos védőcipő, védősapka és fülvédő használata az elektromos kéziszerszám használata jellegének megfelelően csökkenti a személyi sérülések kockázatát.
- c) Kerülje el a készülék akaratlan üzembe helyezését.** Győződjön meg arról, hogy az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, mielőtt bedugná a csatlakozó dugót a dugaszolóaljzatba, csatlakoztatná az akkumulátor-csomagot, és mielőtt felvenné és vinni kezdené az elektromos kéziszerszámot. Ha az elektromos kéziszerszám felemelése közben az ujját a kapcsolón tartja, vagy ha a készüléket bekapcsolt állapotban csatlakoztatja az áramforráshoz, ez balesetekhez vezethet.
- d) Az elektromos kéziszerszám bekapcsolása előtt okvetlenül távolítsa el a beállítószerszámokat vagy csavarkulcsokat.** Az elektromos kéziszerszám forgó részeiben felejtett beállítószerszám vagy csavarkulcs sérüléseket okozhat.
- e) Ne becslje túl önmagát. Kerülje el a normálístól eltérő testtartást, ügyeljen arra, hogy mindig biztosan álljon és az egyensúlyát megtartsa.** Így az elektromos kéziszerszám felett váratlan helyzetekben is jobban tud uralkodni.
- f) Viseljen megfelelő ruhát. Ne viseljen bő ruhát vagy ékszereket. Tartsa távol a haját, a ruháját és a kesztyűjét a mozgó részekről.** A bő ruhát, az ékszereket és a hosszú haját a mozgó alkatrészek magukkal rántathatják.
- g) Ha az elektromos kéziszerszámmal lehet szerelni a por elszívásához és összegyűjtéséhez szükséges berendezéseket, ellenőrizze, hogy azok megfelelő módon hozzá vannak kapcsolva a készülékhez és rendeltetésüknek megfelelően működnek.** A porgyűjtő berendezések használata csökkenti a munka során keletkező por veszélyes hatását.
- 4) Az elektromos kéziszerszámok gondos kezelése és használata**
- a) Ne terhelje túl a berendezést. A munkájához csak az arra szolgáló elektromos kéziszerszámot használja.** Egy alkalmas elektromos kéziszerszámmal a megadott teljesítménytartományon belül jobban és biztonságosabban lehet dolgozni.
- b) Ne használjon olyan elektromos kéziszerszámot, amelynek a kapcsolója elromlott.** Egy olyan elektromos kéziszerszám, amelyet nem lehet sem be-, sem kikapcsolni, veszélyes és meg kell javíttatni.
- c) Húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszolóaljzathoz és/vagy az akkumulátor-csomagot az elektromos kéziszerszámból, mielőtt az elektromos kéziszerszámon beállítási munkákat végez, tartozékokat cserél vagy a szerszámot tárolásra elteszi.** Ez az elővigyázatossági intézkedés meggátolja a szerszám akaratlan üzembe helyezését.
- d) A használaton kívüli elektromos kéziszerszámokat olyan helyen tárolja, ahol azokhoz gyerekek nem férhetnek hozzá. Ne hagyja, hogy olyan személyek használják az elektromos kéziszerszámot, akik nem ismerik a szerszámot, vagy nem olvasták el ezt az útmutatót.** Az elektromos kéziszerszámok veszélyesek, ha azokat gyakorlatlan személyek használják.
- e) A készüléket gondosan ápolja. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek-e, nincsenek-e beszorulva, és nincsenek-e eltörve vagy megrongálódva olyan alkatrészek, amelyek hatással lehetnek az elektromos kéziszerszám működésére. A berendezés megrongálódott részeit a készülék használata előtt javíttassa meg.** Sok olyan baleset történik, amelyet az elektromos kéziszerszám nem kielégítő karbantartására lehet visszavezetni.
- f) Tartsa tisztán és éles állapotban a vágószerszámokat.** Az éles vágóélekkel rendelkező és gondosan ápolat vágószerszámok ritkábban ékelődnek be és azokat könnyebben lehet vezetni és irányítani.

g) Az elektromos kéziszerszámokat, tartozékokat, betétszerszámokat stb. csak ezen előírásoknak és az adott készüléktípusra vonatkozó kezelési utasításoknak megfelelően használja. Vegye figyelembe a munkafeltételeket és a kivitelezendő munka sajátosságait. Az elektromos kéziszerszám eredeti rendeltetésétől eltérő célokra való alkalmazása veszélyes helyzetekhez vezethet.

5) Szerviz-ellenőrzés

a) Az elektromos kéziszerszámot csak szakképzett személyzet csak eredeti pótalkatrészek felhasználásával javíthatja. Ez biztosítja, hogy az elektromos kéziszerszám biztonságos szerszám maradjon.

A berendezéssel kapcsolatos biztonsági előírások

- ▶ A munkafolyamat befejezése után kapcsolja ki az elektromos kéziszerszámot, és a fűrészlapot csak azután emelje ki a vágásból, miután az teljesen leállt. Így elkerüli a készülék visszarúgását, és biztonságosan leteheti az elektromos kéziszerszámot.
- ▶ Csak megrongálatlan, kifogástalan állapotú fűrészlapokat használjon. A meggörbült vagy élettelené vált fűrészlapok eltörhetnek, vagy egy visszarúgáshoz vezethetnek.
- ▶ A fűrészlapot a kikapcsolás után sohasse fékezze le oldalirányú nyomással. A fűrészlap megrongálódhat, eltörhet, vagy egy visszarúgáshoz vezethet.
- ▶ A rejtett vezetékek felkutatásához használjon alkalmas fémkereső készüléket, vagy kérje ki a helyi energiaellátó vállalat tanácsát. Ha egy elektromos vezetékeket a berendezéssel megérint, ez tűzhöz és áramütéshez vezethet. Egy gázvezeték megrongálása robbanást eredményezhet. Ha egy vízvezetékot szakít meg, anyagi károk keletkeznek, vagy villamos áramütést kaphat.

▶ Az elektromos kéziszerszámot csak a szigetelt fogantyúfelületeknél fogva tartsa, ha olyan munkát végez, amelynek során a betétszerszám feszültség alatt álló, kívülről nem látható vezetékekhez, vagy a készülék saját hálózati csatlakozó kábeljéhez érhet.

Ha a berendezés egy feszültség alatt álló vezetékhez ér, az elektromos kéziszerszám fémrészei szintén feszültség alá kerülnek és áramütéshez vezetnek.

▶ A munka során mindig mindkét kezével tartsa az elektromos kéziszerszámot és gondoskodjon arról, hogy szilárd, biztos alapon álljon. Az elektromos kéziszerszámot két kézzel biztosabban lehet vezetni.

▶ A megmunkálásra kerülő munkadarabot megfelelően rögzítse. Egy befogó szerkezettel vagy satuval rögzített munkadarab biztonságosabban van rögzítve, mintha csak a kezével tartaná.

▶ Várja meg, amíg az elektromos kéziszerszám teljesen leáll, mielőtt letenné. A betétszerszám beékelődhet, és a kezelő elvesztheti az uralmát az elektromos kéziszerszám felett.

▶ Sohase használja az elektromos kéziszerszámot, ha a kábel megrongálódott. Ha a hálózati csatlakozó kábel a munka során megsérül, ne érintse meg a kábelt, hanem azonnal húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszoló aljzatból. Egy megrongálódott kábel megnöveli az áramütés veszélyét.

A működés leírása



Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és előírást.

A következőkben leírt előírások betartásának elmulasztása áramütésekhez, tűzhöz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.

Kérjük hajtsa ki a kihajtható ábrás oldalt, és hagyja így kihajtván, miközben ezt a kezelési útmutatót olvassa.

Rendeltetésszerű használat

Az elektromos kéziszerszám fában, műanyagokban és könnyű építési anyagokban végzett fűrészelésre szolgál. A berendezés egyenes és süllyesztéses vágásokra is alkalmas. Tartsa be a fűrészlapokkal kapcsolatos javaslatokat.

Az ábrázolásra kerülő komponensek

A készülék ábrázolásra kerülő komponenseinek sorszámozása az elektromos kéziszerszámnak az ábra-oldalon található képére vonatkozik.

- 1 Kard
- 2 Pótfogantyú
- 3 Löketszám előválasztó szabályozókerék
- 4 A be-/kikapcsoló bekapcsolás reteszelője
- 5 Be-/kikapcsoló
- 6 Fogantyú
- 7 Elszívó csont
- 8 Elszívó csatorna
- 9 SDS-gomb a fűrészlap reteszelésének feloldására
- 10 Bűtyök az elszívó csatorna számára
- 11 Fűrészlapvédőlap
- 12 Fűrészlap*
- 13 Recézettfejű csavar a pótfogantyúhoz
- 14 Távtartó cső a pótfogantyú számára
- 15 Recézett szélű anya a pótfogantyú számára
- 16 Csavar a pótfogantyú számára
- 17 Fűrészlap menesztő
- 18 Fűrészlap reteszelő csap
- 19 Fűrészlapmegvezetés

*A képeken látható vagy a szövegben leírt tartozékok részben nem tartoznak a standard szállítmányhoz.

Műszaki adatok

Elektromos rókafarkfűrész	GFZ 16-35 AC Professional	
Cikkszám		0 601 637 7..
Névleges felvett teljesítmény	W	1600
Üresjáratú löketszám n_0	perc ⁻¹	850–2600
Löket	mm	50
Kard hossza	mm	350
Súly az „EPTA-Procedure 01/2003” (2003/01 EPTA-eljárás) szerint	kg	5,2
Érintésvédelmi osztály		□/II

Az adatok [U] = 230/240 V névleges feszültségre vonatkoznak. Alacsonyabb feszültségek esetén és az egyes országok számára készült különleges kivitelekben ezek az adatok változhatnak.

Kérjük vegye figyelembe az elektromos kéziszerszáma típus tábláján található cikkszámot. Egyes elektromos kéziszerszámoknak több különböző kereskedelmi megnevezése is lehet.

Zaj és vibráció értékek

A mérési eredmények az EN 60745 szabványnak megfelelően kerültek meghatározásra.

A készülék A-értékelésű zajszintjének tipikus értékei: hangnyomásszint 91 dB(A); hangteljesítményszint 102 dB(A). Szórás K=3 dB.

Viseljen fülvédőt!

A rezgési összérték (a három irányban mért rezgés vektorösszege) az EN 60745 szabványnak megfelelően került kiértékelésre:

Fa fűrészelése: Rezgés kibocsátási érték, $a_h = 7 \text{ m/s}^2$, szórás, $K < 1,5 \text{ m/s}^2$.

Az ezen előírásokban megadott rezgésszint az EN 60745 szabványban rögzített mérési módszerrel került meghatározásra és az elektromos kéziszerszámok összehasonlítására ez az érték felhasználható. Ez az érték a rezgési terhelés ideiglenes becslésére is alkalmas.

A megadott rezgésszint az elektromos kéziszer-
szám fő alkalmazási területein való használat
során fellépő érték. Ha az elektromos kéziszer-
számot más alkalmazásokra, eltérő betétszer-
számokkal vagy nem kielégítő karbantartás
mellett használják, a rezgésszint a fenti értéktől
eltérhet. Ez az egész munkaidőre vonatkozó
rezgési terhelést lényegesen megnövelheti.
A rezgési terhelés pontos megbecsüléséhez
figyelembe kell venni azokat az időszakokat is,
amikor a berendezés kikapcsolt állapotban van,
vagy amikor be van ugyan kapcsolva, de nem
kerül ténylegesen használatra. Ez az egész mun-
kaidőre vonatkozó rezgési terhelést lényegesen
csökkentheti.
Hozzon kiegészítő biztonsági intézkedéseket a
kezelőnek a rezgések hatása elleni védelmére,
például: Az elektromos kéziszerszám és a betét-
szerszámok karbantartása, a kezek melegen
tartása, a munkamenetek megszervezése.

Megfelelőségi nyilatkozat

Egyedüli felelősséggel kijelentjük, hogy a „Műszaki
adatok” alatt leírt termék megfelel a következő
szabványoknak, illetve irányadó dokumentumok-
nak: EN 60745 a 2004/108/EK, 98/37/EK
(2009.12.28-ig), 2006/42/EK (2009.12.29-től
kezdve) irányelveknek megfelelően.

A műszaki dokumentáció a következő helyen
található:

Robert Bosch GmbH, PT/ESC,
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Dr. Egbert Schneider Senior Vice President Engineering	Dr. Eckerhard Strötgen Head of Product Certification
--	--

06.12.2007, Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Összeszerelés

- **Az elektromos kéziszerszámon végzendő bármely munka megkezdése előtt húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszoló aljzatból.**

Pótfogantyú

A pótfogantyú felszerelése (lásd az „A” – „C” ábrát)

Tolja be a **14** távtartó csövet a ház nyílásába és a **13** recézettfejú csavarral rögzítse.

Húzza szét a **2** pótfogantyút és tegye fel mindkét oldalról a **14** távtartó csőre.

Tolja keresztül a **16** csavart a pótfogantyún és a távtartó csövön és a **15** recézett anyáva rögzítse.

A pótfogantyú elforgatása (lásd a „D” ábrát)

A **2** pótfogantyút tetszőleges helyzetbe el lehet forgatni, hogy így a munkát a lehető leginkább fáradtságmentes módon lehessen végezni.

Oldja ki a **15** recézett anyát és forgassa el a kívánt helyzetbe a **2** pótfogantyút. Húzza meg ismét feszesre a recézett anyát.

A pótfogantyú eltolása (lásd az „E” ábrát)

A munkadarab széléhez közel végzett vágáshoz a **2** pótfogantyút oldalra el lehet tolni.

Oldja ki a **13** recézettfejú csavart és tolja el a **2** pótfogantyút a **14** távtartó csővel a kívánt helyzetbe. Húzza meg ismét feszesre a recézett anyát.

A fűrészlapok behelyezése/kicserélése

- **A fűrészlapok felszereléséhez viseljen védőkesztyűt.** A fűrészlapok megérintése sérülésveszéllyel jár.
- **Az elektromos kéziszerszámon végzendő bármely munkához tegye fel a 11 fűrészlapvédőlapot a fűrészlapokra.**

A fűrészlapok kiválasztása

A megmunkálásra kerülő anyagnak megfelelően válassza ki a megfelelő fűrészlapokat.

A könnyű építési anyagok fűrészeléséhez csak keményfémbetétes, nem fa vagy műanyag fűrészelésére szolgáló fűrészlapokat használjon.

34 | Magyar

**A fűrészlapok behelyezése
(lásd az „I”-„J” ábrát)**

Forgassa el az elektromos kéziszerszámot a talplemezzel felfelé mutató irányba.

Szükség esetén szerelje le a **8** elszívó csatornát (lásd „Elszívó csatorna”, a 34. oldalon).

Először mindig azt a fűrészlapot helyezze be, amelynek a **17** fűrészlap-menesztője közelebb van a motorhoz.

Megjegyzés: A **17** fűrészlap-menesztők minden egyes kikapcsolás után más helyzetben vannak. Az ábrákon egy önkényes kiválasztott helyzet látható.

► **A 12 fűrészlap feliratos oldalának mindig kifelé kell mutatnia és a színének meg kell egyeznie a 17 fűrészlap-menesztő színével.**

Nyomja be és tartsa benyomva a **9** SDS-gombot. Ennek következtében a **18** reteszelő csap visszahúzódik és a fűrészlapokat be lehet akasztani.

Akassza be a megfelelő **12** fűrészlapot abba a **17** fűrészlap-menesztőbe, amely közelebb van a motorhoz (①). Forgassa bele a fűrészlapot a **19** fűrészlapvezetésbe és pattintsa be a fűrészlap orrát a **1** kard bemélyedésébe.

Akassza bele a második fűrészlapot a még szabad **17** fűrészlap-menesztőbe (②). Forgassa bele a fűrészlapot a **19** fűrészlapvezetésbe. Engedje el a **9** SDS-gombot.

Nyomja meg felülről a második **12** fűrészlapot, amíg a fűrészlapon található orr bele nem pattan a **1** kard bemélyedésébe.

► **Ellenőrizze a fűrészlapok szoros illeszkedését.** Egy laza fűrészlap kieshet és sérüléseket okozhat.

Tegye fel a **11** fűrészlapvédőlapot a **12** fűrészlapokra.

A fűrészlapok kivétele (lásd a „K”-„L” ábrát)

Nyomja meg a **9** SDS-gombot. Húzza ki egyidejűleg mindkét **12** fűrészlapot **17** a fűrészlap-menesztők magasságában a fűrészlapvezetésből ①.

Húzza szét hosszában a **12** két fűrészlapot (②) és húzza ki ezeket **egymás után** a **19** fűrészlapvezetésből (③). Ha egyszerre akarná kivenni a két fűrészlapot, azok kölcsönösen reteszelik egymást.

Por- és forgácselszívás

► Az ólomtartalmú festékrétegek, egyes fajták, ásványok és fémek pora egészségkárosító hatású lehet. A poroknak a kezelő vagy a közelben tartózkodó személyek által történő megérintése vagy belégzése allergikus reakciókhoz és/vagy a légutak megbetegedését vonhatja maga után.

Egyes faporok, például tölgy- és bükkfaporok rákkeltő hatásúak, főleg ha a faanyag kezeléséhez más anyagok is vannak bennük (kromát, favedő vegyszerek). A készülékkel azbesztet tartalmazó anyagokat csak szakembereknek szabad megmunkálniuk.

- A lehetőségek szerint használjon porel-szívást.
- Gondoskodjon a munkahely jó szellőztetéséről.
- Ehhez a munkához célszerű egy P2 szűrőosztályú porvédő álarcot használni.

A feldolgozásra kerülő anyagokkal kapcsolatban tartsa be az adott országban érvényes előírásokat.

Elszívó csatorna (lásd az „F” ábrát)

Akassza be a **8** elszívó csatornát a **6** fogantyú alatt a házba és pattintsa be a **10** bütykökbe.

A **8** elszívó csatorna kivételéhez húzza azt a **10** bütyköknél szét, majd hátrafelé mozgatva vegye le.

A porelszívás csatlakoztatása

Dugjon bele egy elszívó tömlőt (átmérője 35 mm, tartozék) a **7** elszívó csöcsönkbe. Csatlakoztassa a elszívó tömlőt egy porszívóhoz (külön tartozék).

A porszívónak alkalmasnak kell lennie a megmunkálásra kerülő anyagból keletkező por elszívására.

Az egészségre különösen ártalmas, rákkeltő hatású vagy száraz porok elszívásához egy speciálisan erre a célra gyártott porszívót kell használni.

Üzemeltetés

Üzembe helyezés

- **Ügyeljen a helyes hálózati feszültségre! Az áramforrás feszültségének meg kell egyeznie az elektromos kéziszerszám típustábláján található adatokkal. A 230 V-os berendezéseket 220 V hálózati feszültségről is szabad üzemeltetni.**

Be- és kikapcsolás

- **A fűrészlapoknak az elektromos kéziszerszám bekapcsolásakor nem szabad felfeküdniük a munkadarabra, és semmihez sem szabad hozzáérniük.**

Az elektromos kéziszerszám **bekapcsolásához** nyomja le és tartsa benyomva a bal vagy a jobb oldalon a **4** bekapcsolás reteszeltőt, majd nyomja meg a **5** be-/kikapcsolót gombot.

A **kikapcsoláshoz** engedje el a **5** be-/kikapcsolót.

Ha hosszabb ideig alacsony löketszámmal dolgozik, az elektromos kéziszerszám erősen felmelegedhet. Vegye ki a fűrészlapokat és a lehűtéshez járassa az elektromos kéziszerszámot kb. 3 percig a maximális löketszámmal.

A löketszám előzetes kijelölése

A **3** löketszám előválasztó szabályozókerékkel a szükséges löketszám előválasztható és üzem közben is megváltoztatható.

- 1–2: alacsony löketszám
- 3–4: közepes löketszám
- 5–6: magas löketszám

A szükséges löketszám a megmunkálásra kerülő anyagtól és a munka körülményeitől függ, és egy gyakorlati próbával meghatározható.

Munkavégzési tanácsok

- **A könnyű építési anyag fűrészelésekor tartsa be a törvényes rendelkezéseket és az anyagot gyártó cégek javaslatait.**

A fában, faforgácslemezekben, építési anyagokban stb. végzett fűrészelés előtt ellenőrizze, nincsenek-e idegen anyagok, például szögek, csavarok stb. a megmunkálásra kerülő munkadarabban, és szükség esetén távolítsa el azokat.

Fogja be szorosan a munkadarabot és semmiképpen se támassza meg a kezével vagy a lábával.

- **A vágási pályának felül és alul mindenféle akadálytól mentesnek kell lennie.**

A **11** fűrészlapvédőlapot csak a fűrészeléshez vegye le.

A bekapcsolt elektromos kéziszerszámot a munkadarabra való felhelyezésnél szorosan tartsa fogva. Ügyeljen arra, nehogy véletlenül megérintse a padlót, vagy más tárgyakat (visszarugási veszély).

A munkalépés befejezése után kapcsolja ki az elektromos kéziszerszámot.

Ha a fűrészlapok beakadnak, azonnal kapcsolja ki az elektromos kéziszerszámot. Egy erre alkalmas szerszámmal feszítse kissé szét a fűrészelt rést és húzza ki a résből az elektromos kéziszerszámot.

Ne használja a **1** kardot lefűrészelt fadarabok vagy hasonlóknak leemelésére.

Besüllyesztéses fűrészelés (lásd a „G”–„H” ábrát)

- **Besüllyesztéses fűrészeléssel csak puha anyagokat, mind pl. fa, gipszkarton, stb. szabad megmunkálni!**

Tegye fel az elektromos kéziszerszámot a hegyével a munkadarabra és kapcsolja be. Óvatosan fűrészelve süllyessze bele a kardot a munkadarabba, amíg az át nem vágja a munkadarabot.

Tartsa most nagyobb szögben az elektromos kéziszerszámot a munkadarabhoz viszonyítva és a vágási vonal mentén folytassa a vágást.

Karbantartás és szerviz

Karbantartás és tisztítás

- ▶ **Az elektromos kéziszerszámon végzendő bármely munka megkezdése előtt húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszoló aljzatból.**
- ▶ **Tartsa mindig tisztán az elektromos kéziszerszámot és annak szellőzőnyílásait, hogy jól és biztonságosan dolgozhasson.**

A munka befejezése után tisztítsa meg a **1** kardot, a **19** fűrészlapvezetést és a **12** fűrészlapokat.

A **12** fűrészlapokat és a **19** fűrészlapvezetést nem szabad megkenni, mert ez lecsökkentené a porelszívás hatását.

Ha az elektromos kéziszerszám a gondos gyártási és ellenőrzési eljárás ellenére egyszer mégis meghibásodna, akkor a javítással csak Bosch elektromos kéziszerszám-műhely ügyfélszolgálatát szabad megbízni.

Ha kérdései vannak, vagy pótalkatrészeket akar megrendelni, okvetlenül adja meg az elektromos kéziszerszám típustábláján található 10-jegyű cikkszámot.

Tartozékok

Fűrészlapkészlet fához és műanyagokhoz 2 608 632 120
 Könnyű építési anyagokhoz szolgáltató, keményfémbeütésű fűrészlapkészlet 2 608 632 123

Vevőszolgálat és tanácsadás

A vevőszolgálat a terméke javításával és karbantartásával, valamint a pótalkatrészekkel kapcsolatos kérdésekre szívesen válaszol. A tartalékalkatrészekkel kapcsolatos robbantott ábrák és egyéb információ a következő címen található:

www.bosch-pt.com

A Bosch Vevőtanácsadó Csoport szívesen segít Önnek, ha a termékek és tartozékok vásárlásával, alkalmazásával és beállításával kapcsolatos kérdései vannak.

Magyar

Robert Bosch Kft
 1103 Budapest
 Gyömrői út. 120
 Tel.: +36 (01) 431-3835
 Fax: +36 (01) 431-3888

Eltávolítás

Az elektromos kéziszerszámokat, a tartozékokat és a csomagolást a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra előkészíteni.

Csak az EU-tagországok számára:



Ne dobja ki az elektromos kéziszerszámokat a háztartási szemétkorba!

A használt villamos és elektronikus berendezésekre vonatkozó 2002/96/EK sz. Európai Irányelvnek és ennek a megfelelő

országok jogharmonizációjának megfelelően a már használhatatlan elektromos kéziszerszámokat külön össze kell gyűjteni és a környezetvédelmi szempontból megfelelő újra felhasználásra le kell adni.

A változtatások joga fenntartva.

Общие указания по технике безопасности для электроинструментов

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Прочтите все указания и инструкции по технике безопасности. Упущения, допущенные при соблюдении указаний и инструкций по технике безопасности, могут стать причиной электрического поражения, пожара и тяжелых травм.

Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.

Использованное в настоящих инструкциях и указаниях понятие «электроинструмент» распространяется на электроинструмент с питанием от сети (со шнуром питания от электросети) и на аккумуляторный электроинструмент (без шнура питания от электросети).

1) Безопасность рабочего места

- а) Содержите рабочее место в чистоте и хорошо освещенным.** Беспорядок или неосвещенные участки рабочего места могут привести к несчастным случаям.
- б) Не работайте с этим электроинструментом во взрывоопасном помещении, в котором находятся горючие жидкости, воспламеняющиеся газы или пыль.** Электроинструменты искрят, что может привести к воспламенению пыли или паров.
- в) Во время работы с электроинструментом не допускайте близко к Вашему рабочему месту детей и посторонних лиц.** При отвлечении Вы можете потерять контроль над электроинструментом.

2) Электробезопасность

- а) Штепсельная вилка электроинструмента должна подходить к штепсельной розетке. никоим образом не изменяйте штепсельную вилку. Не применяйте переходных штекеров для электроинструментов с защитным заземлением.** Неизмененные штепсельные вилки и подходящие штепсельные розетки снижают риск поражения электротоком.

- б) Предотвращайте телесный контакт с заземленными поверхностями, как то, с трубами, элементами отопления, кухонными плитами и холодильниками.** При заземлении Вашего тела повышается риск поражения электротоком.

- в) Защищайте электроинструмент от дождя и сырости.** Проникновение воды в электроинструмент повышает риск поражения электротоком.

- г) Не допускается использовать шнур не по назначению, например, для транспортировки или подвески электроинструмента, или для вытягивания вилки из штепсельной розетки. Защищайте шнур от воздействия высоких температур, масла, острых кромок или подвижных частей электроинструмента.** Поврежденный или спутанный шнур повышает риск поражения электротоком.

- д) При работе с электроинструментом под открытым небом применяйте пригодные для этого кабели-удлинители.** Применение пригодного для работы под открытым небом кабеля-удлинителя снижает риск поражения электротоком.

- е) Если невозможно избежать применения электроинструмента в сыром помещении, то устанавливайте выключатель защиты от токов повреждения.** Применение выключателя защиты от токов повреждения снижает риск электрического поражения.

3) Безопасность людей

- а) Будьте внимательными, следите за тем, что Вы делаете и продуманно начинайте работу с электроинструментом. Не пользуйтесь электроинструментом в усталом состоянии или, если Вы находитесь под влиянием наркотиков, спиртных напитков или лекарств.** Один момент невнимательности при работе с электроинструментом может привести к серьезным травмам.

- б) Применяйте средства индивидуальной защиты и всегда защитные очки.** Использование средств индивидуальной защиты, как то, защитной маски, обуви на нескользящей подошве, защитного шлема или средств защиты органов слуха в зависимости от вида работы электроинструмента снижает риск получения травм.
- в) Предотвращайте непреднамеренное включение электроинструмента. Перед подключением электроинструмента к электропитанию и/или к аккумулятору убедитесь в выключенном состоянии электроинструмента.** Если Вы при транспортировке электроинструмента держите палец на выключателе или включенный электроинструмент подключаете к сети питания, то это может привести к несчастному случаю.
- г) Убирайте установочный инструмент или гаечные ключи до включения электроинструмента.** Инструмент или ключ, находящийся во вращающейся части электроинструмента, может привести к травмам.
- д) Не принимайте неестественное положение корпуса тела. Всегда занимайте устойчивое положение и держите всегда равновесие.** Благодаря этому Вы можете лучше контролировать электроинструмент в неожиданных ситуациях.
- е) Носите подходящую рабочую одежду. Не носите широкую одежду и украшения. Держите волосы, одежду и рукавицы вдали от движущихся частей.** Широкая одежда, украшения или длинные волосы могут быть затянуты вращающимися частями.
- ж) При наличии возможности установки пылеотсасывающих и пылесборных устройств проверяйте их присоединение и правильное использование.** Применение пылеотсоса может снизить опасности, создаваемые пылью.
- 4) Бережное и правильное обращение и использование электроинструментов**
- а) Не перегружайте электроинструмент. Используйте для Вашей работы предназначенный для этого электроинструмент.** С подходящим электроинструментом Вы работаете лучше и надежнее в указанном диапазоне мощности.
- б) Не работайте с электроинструментом с неисправным выключателем.** Электроинструмент, который не поддается включению или выключению, опасен и должен быть отремонтирован.
- в) До начала наладки электроинструмента, перед заменой принадлежностей и прекращением работы отключайте штепсельную вилку от розетки сети и/или выньте аккумулятор.** Эта мера предосторожности предотвращает непреднамеренное включение электроинструмента.
- г) Храните неиспользуемые электроинструменты недоступно для детей. Не разрешайте пользоваться электроинструментом лицам, которые незнакомы с ним или не читали настоящих инструкций.** Электроинструменты опасны в руках неопытных лиц.
- д) Тщательно ухаживайте за электроинструментом. Проверяйте безупречную функцию и ход движущихся частей электроинструмента, отсутствие поломок или повреждений, отрицательно влияющих на функцию электроинструмента. Поврежденные части должны быть отремонтированы до использования электроинструмента.** Плохое обслуживание электроинструментов является причиной большого числа несчастных случаев.
- е) Держите режущий инструмент в заточенном и чистом состоянии.** Заботливо ухоженные режущие инструменты с острыми режущими кромками режут легче.

ж) **Применяйте электроинструмент, принадлежности, рабочие инструменты и т. п. в соответствии с настоящими инструкциями. Учитывайте при этом рабочие условия и выполняемую работу.** Использование электроинструментов для непредусмотренных работ может привести к опасным ситуациям.

5) Сервис

а) **Ремонт Вашего электроинструмента поручайте только квалифицированному персоналу и только с применением оригинальных запасных частей.** Этим обеспечивается сохранность безопасности электроинструмента.

Специфичные для электроинструмента указания по безопасности

- ▶ **По окончании рабочего процесса выключите электроинструмент и вытяните пильное полотно из прорези только после остановки последнего.** Таким образом Вы предотвращаете обратный удар и можете с уверенностью выпустить электроинструмент из рук.
- ▶ **Применяйте только неповрежденные, безупречные пилки.** Погнутые или притупленные пилки могут обломаться или привести к обратному удару.
- ▶ **Не затормаживайте пильное полотно после выключения боковым прижатием.** Это может повредить пильное полотно, обломать его или привести к обратному удару.
- ▶ **Применяйте соответствующие металлоискатели для нахождения скрытых систем снабжения или обращайтесь за справкой в местное предприятие коммунального снабжения.** Контакт с электропроводкой может привести к пожару и поражению электротоком. Повреждение газопровода может привести к взрыву. Повреждение водопровода ведет к нанесению материального ущерба или может вызвать поражение электротоком.

- ▶ **Держите электроинструмент только за изолированные поверхности рукояток, если Вы выполняете работы, при которых рабочий инструмент может попасть на скрытую электропроводку или на собственный шнур подключения питания.** Контакт с токоведущим проводом ставит под напряжение также металлические части электроинструмента и ведет к поражению электрическим током.
- ▶ **При работе электроинструмент всегда надежно держать обеими руками, заняв предварительно устойчивое положение.** Двумя руками Вы работаете более надежно с электроинструментом.
- ▶ **Крепление заготовки.** Заготовка, установленная в зажимное приспособление или в тиски, удерживается более надежно, чем в Вашей руке.
- ▶ **Выждать полную остановку электроинструмента и только после этого выпустить его из рук.** Рабочий инструмент может заест и это может привести к потере контроля над электроинструментом.
- ▶ **Не работайте с электроинструментом с поврежденным шнуром питания. Не касайтесь поврежденного шнура, отсоедините вилку от штепсельной розетки, если шнур был поврежден во время работы.** Поврежденный шнур повышает риск поражения электротоком.

Описание функции



Прочтите все указания и инструкции по технике безопасности. Упущения, допущенные при соблюдении указаний и инструкций по технике безопасности, могут стать причиной электрического поражения, пожара и тяжелых травм.

Пожалуйста, откройте раскладную страницу с иллюстрациями электроинструмента и оставьте ее открытой пока Вы изучаете руководство по эксплуатации.

Применение по назначению

Настоящий электроинструмент предназначен свободного для свободного ручного распиливания древесины, пластмассы и легких строительных материалов. Он пригоден для прямых резов и резов с погружением. Учитывайте рекомендации по применению пилки.

Изображенные составные части

Нумерация составных частей выполнена по изображению на странице с иллюстрациями.

- 1 Меч
- 2 Дополнительная рукоятка
- 3 Установочное колесико числа частоты ходов
- 4 Блокировка включения
- 5 Выключатель
- 6 Ручка
- 7 Патрубок отсоса
- 8 Всасывающий канал
- 9 Кнопка SDS для разблокировки пилки
- 10 Кулачок всасывающего канала
- 11 Защитный чехол пильного полотна
- 12 Пилка*
- 13 Винт с накаткой для дополнительной рукоятки
- 14 Проставочная труба для дополнительной рукоятки
- 15 Гайка с накаткой для дополнительной рукоятки
- 16 Винт дополнительной рукоятки
- 17 Зажим пильного полотна
- 18 Штифт блокировки пилки
- 19 Направляющая пильного полотна

*Изображенные или описанные принадлежности не входят в стандартный комплект поставки.

Технические данные

Электрическая ножовка	GFZ 16-35 AC Professional	
Предметный №		0 601 637 7..
Потребляемая мощность, номинальная	Вт	1600
Частота ходов на холостом ходу n_0	мин ⁻¹	850–2600
Ход	мм	50
Длина теча	мм	350
Вес согласно ЕРТА-Procedure 01/2003	кг	5,2
Степень защиты от электрического поражения		□/II

Данные действительны для номинальных напряжений 230/240 В. Для более низких напряжений и специальных видов исполнения для отдельных стран эти данные могут изменяться.

Пожалуйста, учитывайте предметный номер на типовой табличке Вашего электроинструмента. Торговые обозначения отдельных электроинструментов могут изменяться.

Данные по шуму и вибрации

Измерения выполнены согласно стандарту ЕН 60745.

А-взвешенный уровень шума инструмента составляет, типично: уровень звукового давления 91 дБ(А); уровень звуковой мощности 102 дБ(А). Недостоверность $K=3$ дБ.

Применяйте средства защиты органов слуха!

Общие значения вибрации (векторная сумма трех направлений) определены согласно ЕН 60745:

распиливание древесины: Значение эмиссии вибрации $a_h = 7 \text{ м/с}^2$, недостоверность $K < 1,5 \text{ м/с}^2$.

Указанный в настоящих инструкциях уровень вибрации измерен стандартизированным в ЕН 60745 методом измерения и может быть использован для сравнения инструментов. Он также пригоден для временной оценки нагрузки от вибрации.

Приведенный уровень вибрации представляет основные виды работы электроинструмента. Однако, если электроинструмент будет использован для выполнения других работ с применением рабочих инструментов, не предусмотренных изготовителем, или техническое обслуживание не будет отвечать предписаниям, то уровень вибрации может отклоняться. Это может значительно повысить нагрузку от вибрации в течение всего рабочего периода. Для точной оценки нагрузки от вибрации должны быть учтены также отрезки времени, в которые электроинструмент выключен или вращается, но действительно не выполняет работы. Это может значительно сократить нагрузку от вибрации в расчете на полное рабочее время.

Установите дополнительные меры безопасности для защиты оператора от воздействия вибрации, например: техническое обслуживание электроинструмента и рабочих инструментов, теплые руки, организация технологических процессов.

Заявление о соответствии

С полной ответственностью мы заявляем, что описанный в разделе «Технические данные» продукт соответствует нижеследующим стандартам или нормативным документам: EN 60745 согласно положениям Директив 2004/108/EC, 98/37/EC (до 28.12.2009), 2006/42/EC (начиная с 29.12.2009).

Техническая документация хранится у:
Robert Bosch GmbH, PT/ESC,
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Dr. Egbert Schneider Senior Vice President Engineering	Dr. Eckerhard Strötgen Head of Product Certification
--	--




06.12.2007, Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Сборка

- До начала работ по обслуживанию и настройке электроинструмента отсоединяйте вилку шнура сети от штепсельной розетки.

Дополнительная рукоятка

Установка дополнительной рукоятки (см. рис. А–С)

Вставьте в отверстие корпуса проставочную трубу **14** и закрепите ее винтом с накаткой **13**.

Раздвиньте дополнительную рукоятку **2** и установите ее с обеих сторон на проставочную трубу **14**.

Вставьте винт **16** через дополнительную рукоятку и проставочную трубу и закрепите его гайкой с накаткой **15**.

Поворот дополнительной рукоятки (см. рис. D)

Вы можете дополнительную рукоятку **2** повернуть в любое положение, чтобы достичь надежную и неустойчивую рабочую позицию.

Отвинтите гайку с накаткой **15** и поверните дополнительную рукоятку **2** в желаемое положение. Крепко затяните гайку с накаткой.

Смещение дополнительной рукоятки (см. рис. E)

Для пиления близко к краю Вы можете сдвинуть в сторону дополнительную рукоятку **2**.

Ослабить винт с накаткой **13** и сдвинуть дополнительную рукоятку **2** с проставочной трубой **14** в желаемое положение. Крепко затяните винт с накаткой.

Установка/смена пилки

- При установке пилки надевайте защитные перчатки. Прикосновение к пилкам может привести к травме.
- При выполнении работ на электроинструменте устанавливайте защитный чехол 11 на пилки.

Выбор пилки

Выбирайте пилки в соответствии с обрабатываемым материалом.

Применяйте для распиливания легких строительных материалов только пилки с твердосплавными пластинками и не пилки, предназначенные для древесины или пластмассы.

Установка пилки (см. рис. I–J)

Поверните электроинструмент опорной плитой вверх.

При необходимости снимите всасывающий канал 8 (см. «Всасывающий канал», стр. 42).

Всегда вставляйте сначала пилку, поводок 17 которой расположен ближе к двигателю.

Указание: Расположение поводков пилки 17 меняется каждый раз после выключения. На рисунках показано действительное положение.

- Надпись на пилке 12 всегда должна быть обращена наружу и по окраске соответствовать поводку 17.

Нажмите на кнопку SDS 9 и держите ее вжатой. При этом штифт блокировки втягивается 18 и пилки могут быть завешены.

Вставьте подходящую пилку 12 в поводок 17, который расположен ближе к двигателю (①). Поверните пилку в направляющую 19 и дайте носику пилки зафиксироваться в пазу меча 1.

Установите вторую пилку в свободный поводок 17 (②). Поверните пилку в направляющую 19. Отпустите клавишу SDS 9.

Нажмите сверху на вторую пилку 12 так, чтобы носик пилки зафиксировался в пазу меча 1.

- Проверьте пилки на прочную посадку. Пилка с зазором может выпасть и травмировать Вас.

Установите защитный чехол 11 на пилки 12.

Снятие пилки (см. рис. K–L)

Нажмите кнопку SDS 9. Вытяните обе пилки 12 одновременно до поводков 17 из направляющей (①).

Раздвиньте пилки 12 в продольном направлении (②) и вытяните одну за другой из направляющей 19 (③). При одновременном снятии пилки препятствуют друг другу.

Отсос пыли и стружки

- Пыль материалов, как то, краски с содержанием свинца, некоторых сортов древесины, минералов и металла может быть вредной для здоровья. Прикосновение к пыли и попадание пыли в дыхательные пути может вызвать аллергические реакции и/или заболевания дыхательных путей оператора или находящегося вблизи персонала. Определенные виды пыли, как то, дуба и бука считаются канцерогенными, особенно, совместно с присадками для обработки древесины (хромат, средство для защиты древесины). Материал с содержанием асбеста разрешается обрабатывать только специалистам.

- По возможности применяйте отсос пыли.
- Следите за хорошей вентиляцией.
- Рекомендуется пользоваться дыхательной защитной маской с фильтром класса P2.

Соблюдайте действующие в Вашей стране предписания для обрабатываемых материалов.

Всасывающий канал (см. рис. F)

Закрепите всасывающий канал 8 под рукояткой 6 на корпусе и дайте кулачкам 10 зафиксироваться.

Для снятия всасывающего канала 8 раздвиньте кулачки 10 и затем снимите канал назад.

Присоединение пылеотсоса

Вставьте отсасывающий шланг (диаметр 35 мм, принадлежности) в патрубком отсоса 7. Соедините отсасывающий шланг с пылесосом (принадлежности).

Пылесос должен быть пригоден для обрабатываемого материала.

Применяйте специальный пылесос для отсасывания особо вредных для здоровья видов пыли – возбудителей рака или сухой пыли.

Работа с инструментом

Включение электроинструмента

- **Учитывайте напряжение сети! Напряжение источника тока должно соответствовать данным на типовой табличке электроинструмента. Электроинструменты на 230 В могут работать также и при напряжении в 220 В.**

Включение/выключение

- **При включении электроинструмента пилки не должны лежать на детали и ничего не касаться.**

Для **включения** электроинструмента нажмите слева или справа на блокировку включения **4**, держите ее вжатой и нажмите на выключатель **5**.

Для **выключения** отпустите выключатель **5**.

При продолжительной работе с низкой частотой ходов электроинструмент может сильно нагреться. Выньте пилки и для охлаждения включите электроинструмент с макс. частотой ходов прибл. на 3 мин.

Предварительная установка числа ходов

С помощью установочного колесика в **3** Вы можете изменять число ходов также и во время работы.

- 1–2: низкое число ходов
- 3–4: среднее число ходов
- 5–6: высокое число ходов

Необходимое частота ходов зависит от материала и рабочих условий и может быть определена пробным пилением.

Указания по применению

- **При распиливании легких строительных материалов выполняйте законные предписания и рекомендации изготовителя материала.**

Проверьте перед распиливанием древесину, стружечные плиты, строительные материалы и т. п. на наличие посторонних предметов, как то, шуруров, гвоздей и т. п. и удалите их.

Хорошо закрепите деталь и ни в коем случае не подпирайте деталь рукой или ногой.

- **Трасса пропила должны быть свободной от препятствий сверху и снизу.**

Для пиления снимите теперь защитный чехол пильного полотна **11**.

Крепко держите включенный электроинструмент при постановке его на деталь. Следите за тем, чтобы случайно не было соприкосновения с полом или другими предметами (опасность обратного удара).

По окончании рабочего процесса выключите электроинструмент.

При застопорении пилки выключите немедленно электроинструмент. Разожмите пропил подходящим инструментом и выньте электроинструмент.

Не применяйте меч **1** для отбрасывания отпиленных деревянных частей или для подобных операций.

Пиление с утапливанием (см. рис. G–H)

- **Методом утапливания можно обрабатывать только мягкие материалы, например, древесину, гипскартон и т. п.!**

Установите электроинструмент концом на деталь и включите инструмент. Осторожно с пилением дайте полотну погрузиться в деталь и пилите дальше вдоль линии реза.

Держите электроинструмент круто к детали и пилите дальше вдоль линии реза.

Техобслуживание и сервис

Техобслуживание и очистка

- **До начала работ по обслуживанию и настройке электроинструмента отсоединяйте вилку шнура сети от штепсельной розетки.**
- **Для обеспечения качественной и безопасной работы следует постоянно содержать электроинструмент и вентиляционные прорези в чистоте.**

Очищайте меч **1**, направляющую пилки **19** и пилки **12** после работы.

Пилки **12** и направляющую **19** нельзя смазывать, так как иначе будет затруднено отсасывание пыли.

44 | Русский

Если электроинструмент, несмотря на тщательные методы изготовления и испытания, выйдет из строя, то ремонт следует производить силами авторизованной сервисной мастерской для электроинструментов фирмы Бош.

Пожалуйста, во всех запросах и заказах на запчасти обязательно указывайте 10-разрядный предметный номер по типовой табличке электроинструмента.

Принадлежности

Комплект пилок для древесины
и пластмасс 2 608 632 120

Комплект пилок с
твердосплавными напайками для
легких стройматериалов 2 608 632 123

Сервисное обслуживание и консультация покупателей

Сервисный отдел ответит на все Ваши вопросы по ремонту и обслуживанию Вашего продукта и также по запчастям. Монтажные чертежи и информации по запчастям Вы найдете также по адресу:

www.bosch-pt.com

Коллектив консультантов Bosch охотно поможет Вам в вопросах покупки, применения и настройки продуктов и принадлежностей.

Россия

ООО «Роберт Бош»
Сервисный центр по обслуживанию
электроинструмента
ул. Академика Королева 13, строение 5
129515, Москва
Тел.: +7 (0495) 9 35 88 06
Тел.: +7 (0495) 9 35 53 64
Факс: +7 (0495) 9 35 88 07
E-Mail: rbru_pt_asa_mk@ru.bosch.com

ООО «Роберт Бош»
Сервисный центр по обслуживанию
электроинструмента
ул. Зайцева, 41
198188, Санкт-Петербург
Тел.: +7 (0812) 7 84 13 07
Факс: +7 (0812) 7 84 13 61
E-Mail: rbru_pt_asa_spb@ru.bosch.com

ООО «Роберт Бош»
Сервисный центр по обслуживанию
электроинструмента
Горский микрорайон, 53
630032, Новосибирск
Тел.: +7 (0383) 3 59 94 40
Факс: +7 (0383) 3 59 94 65
E-Mail: rbru_pt_asa_nob@ru.bosch.com

ООО «Роберт Бош»
Сервисный центр по обслуживанию
электроинструмента
Ул. Фронтových бригад, 14,
620017, Екатеринбург
Тел.: +7 (0343) 3 65 86 74
Тел.: +7 (0343) 3 78 77 56
Факс: +7 (0343) 3 78 79 28

Беларусь

АСЦ УП-18
220064 Минск, ул. Курчатова, 7
Тел.: +375 (017) 2 10 29 70
Факс: +375 (017) 2 07 04 00

Утилизация

Отслужившие свой срок электроинструменты, принадлежности и упаковки следует сдавать на экологически чистую рециркуляцию отходов.

Только для стран-членов ЕС:

Не выбрасывайте электроинструменты в коммунальный мусор! Согласно Европейской Директиве 2002/96/ЕС о старых электрических и электронных инструментах и приборах, а также о претворении этой директивы в национальное право, отслужившие свой срок электроинструменты должны отдельно собираться и сдаваться на экологически чистую утилизацию.

Оставляем за собой право на изменения.

Загальні попередження для електроприладів

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ Прочитайте всі попередження і вказівки.

Недодержання попереджень і вказівок може призводити до удару електричним струмом, пожежі та/або серйозних травм.

Добре зберігайте на майбутнє ці попередження і вказівки.

Під поняттям «електроприлад» в цих попередженнях мається на увазі електроприлад, що працює від мережі (з електрокабелем) або від акумуляторної батареї (без електрокабелю).

1) Безпека на робочому місці

- а) Тримайте своє робоче місце в чистоті і забезпечте добре освітлення робочого місця.** Безлад або погане освітлення на робочому місці можуть призводити до нещасних випадків.
- б) Не працюйте з електроприладом у середовищі, де існує небезпека вибуху внаслідок присутності горючих рідин, газів або пилу.** Електроприлади можуть породжувати іскри, від яких може займатися пил або пари.
- в) Під час праці з електроприладом не підпускайте до робочого місця дітей та інших людей.** Ви можете втратити контроль над приладом, якщо Ваша увага буде відвернута.

2) Електрична безпека

- а) Штепсель електроприладу повинен пасувати до розетки. Не дозволяється що-небудь міняти в штепселі. Для роботи з електроприладами, що мають захисне заземлення, не використовуйте адаптери.** Використання оригінального штепселя та належної розетки зменшує ризик удару електричним струмом.
- б) Уникайте контакту частин тіла із заземленими поверхнями, як напр., трубами, батареями опалення, плитами та холодильниками.** Коли Ваше тіло заземлене, існує збільшена небезпека удару електричним струмом.

в) Захищайте прилад від дощу і вологи.

Попадання води в електроприлад збільшує ризик удару електричним струмом.

г) Не використовуйте кабель для перенесення електроприладу, підвішування або витягування штепселя з розетки. Захищайте кабель від жару, олії, гострих країв та деталей приладу, що рухаються. Пошкоджений або закручений кабель збільшує ризик удару електричним струмом.

д) Для зовнішніх робіт обов'язково використовуйте лише такий подовжувач, що придатний для зовнішніх робіт. Використання подовжувача, що розрахований на зовнішні роботи, зменшує ризик удару електричним струмом.

е) Якщо не можна запобігти використанню електроприладу у вологому середовищі, використовуйте захисний автомат (FI-). Використання захисного автомата (FI-) зменшує ризик удару електричним струмом.

3) Безпека людей

- а) Будьте уважними, слідкуйте за тим, що Ви робите, та розсудливо поведіться під час роботи з електроприладом. Не користуйтеся електроприладом, якщо Ви стомлені або знаходитесь під дією наркотиків, спиртних напоїв або лік.** Мить неуважності при користуванні електроприладом може призводити до серйозних травм.
- б) Вдягайте особисте захисне спорядження та обов'язково вдягайте захисні окуляри.** Вдягання особистого захисного спорядження, як напр., – в залежності від виду робіт – захисної маски, спецвзуття, що не ковзається, каски та навушників, зменшує ризик травм.
- в) Уникайте ненавмисного вмикання.** Перш ніж вмикати електроприлад в електромережу або встромляти акумуляторну батарею, брати його в руки або переносити, впевніться в тому, що електроприлад вимкнений. Тримання пальця на вимикачі під час перенесення

електроприладу або встромлення в розетку увімкнутого приладу може призводити до травм.

- г) **Перед тим, як вмикати електроприлад, приберіть налагоджувальні інструменти та гайковий ключ.** Знаходження налагоджувального інструмента або ключа в деталі, що обертається, може призводити до травм.
- д) **Уникайте неприродного положення тіла. Зберігайте стійке положення та завжди зберігайте рівновагу.** Це дозволить Вам краще зберігати контроль над електроприладом у несподіваних ситуаціях.
- е) **Вдягайте придатний одяг. Не вдягайте просторий одяг та прикраси. Не підставляйте волосся, одяг та рукавиці до деталей приладу, що рухаються.** Просторий одяг, довге волосся та прикраси можуть попадати в деталі, що рухаються.
- ж) **Якщо існує можливість монтувати пило-відсмоктувальні або пилоуловлювальні пристрої, переконайтеся, щоб вони були добре під'єднані та правильно використовувалися.** Використання пило-відсмоктувального пристрою може зменшити небезпеки, зумовлені пилом.
- 4) **Правильне поводження та користування електроприладами**
- а) **Не перевантажуйте прилад. Використовуйте такий прилад, що спеціально призначений для відповідної роботи.** З придатним приладом Ви з меншим ризиком отримаєте кращі результати роботи, якщо будете працювати в зазначеному діапазоні потужності.
- б) **Не користуйтеся електроприладом з пошкодженням вимикачем.** Електроприлад, який не можна увімкнути або вимкнути, є небезпечним і його треба відремонтувати.
- в) **Перед тим, як регулювати що-небудь на приладі, міняти приладдя або ховати прилад, витягніть штепсель із розетки та/або витягніть акумуляторну батарею.** Ці попереджувальні заходи з техніки безпеки зменшують ризик ненавмисного запуску приладу.
- г) **Ховайте електроприлади, якими Ви саме не користуєтесь, від дітей. Не дозволяйте користуватися електроприводом особам, що не знайомі з його роботою або не читали ці вказівки.** У разі застосування недосвідченими особами прилади несуть в собі небезпеку.
- д) **Старанно доглядайте за електроприладом. Перевіряйте, щоб рухомі деталі приладу бездоганно працювали та не заїдали, не були поламаними або настільки пошкодженими, щоб це могло вплинути на функціонування електроприладу. Пошкоджені деталі треба відремонтувати, перш ніж ними можна знову користуватися.** Велика кількість нещасних випадків спричиняється поганим доглядом за електроприладами.
- е) **Тримайте різальні інструменти нагостреними та в чистоті.** Старанно доглянуті різальні інструменти з гострим різальним краєм менше застряють та їх легше вести.
- ж) **Використовуйте електроприлад, приладдя до нього, робочі інструменти т.і. відповідно до цих вказівок. Беріть до уваги при цьому умови роботи та специфіку виконуваної роботи.** Використання електроприладів для робіт, для яких вони не передбачені, може призводити до небезпечних ситуацій.
- 5) **Сервіс**
- а) **Відавайте свій прилад на ремонт лише кваліфікованим фахівцем та лише з використанням оригінальних запчастин.** Це забезпечить безпечність приладу на довгий час.

Специфічні для приладу вказівки з техніки безпеки

- Після завершення робочої операції вимкніть електроприлад; витягуйте пилкове полотно з прорізу лише після того, як електроприлад зупиниться. Цим Ви уникнете відскакування електроприладу і зможете безпечно покласти його.

- ▶ **Використовуйте лише бездоганні, непошкоджені пилові полотна.** Погнуте або затуплене полотно може тріснути або відскочити.
- ▶ **Після вимкнення не гальмуйте пилове полотно натискуванням збоку.** Адже це може пошкодити пилове полотно, переламати його або призвести до відскакування.
- ▶ **Для знаходження захованих в стіні труб або електропроводки користуйтеся придатними приладами або зверніться в місцеве підприємство електро-, газо- і водопостачання.** Зачеплення електропроводки може призводити до пожежі та удару електричним струмом. Зачеплення газової труби може призводити до вибуху. Зачеплення водопроводної труби може завдати шкоду матеріальним цінностям або призвести до удару електричним струмом.
- ▶ **При роботах, коли робочий інструмент може зачепити заховану електропроводку або власний шнур живлення, тримайте електроприлад за ізольовані рукоятки.** Зачеплення електропроводки заряджує металеві частини електроприладу і призводить до удару електричним струмом.
- ▶ **Під час роботи міцно тримайте прилад двома руками і зберігайте стійке положення.** Двома руками Ви зможете надійніше тримати електроприлад.
- ▶ **Закріплюйте оброблюваний матеріал.** За допомогою затискного пристрою або лешат оброблюваний матеріал фіксується надійніше ніж при триманні його в руці.
- ▶ **Перед тим, як покласти електроприлад, зачекайте, поки він не зупиниться.** Адже робочий інструмент може зачепитися за що-небудь, що призведе до втрати контролю над електроприладом.
- ▶ **Не користуйтеся електроприладом з пошкодженим електрошнуром.** Якщо під час роботи електрошнур буде пошкоджено, не торкайтеся пошкодженого електрошнура і витягніть штепсель з розетки. Пошкоджений електрошнур збільшує небезпеку удару електричним струмом.

Опис принципу роботи



Прочитайте всі попередження і вказівки. Недодержання попереджень і вказівок може призводити до удару електричним струмом, пожежі та/або серйозних травм.

Будь ласка, розгорніть сторінку із зображенням приладу і тримайте її перед собою увесь час, коли будете читати інструкцію.

Призначення приладу

Електроприлад призначений для розпилювання у висячому положенні деревини, пластмаси та легких будівельних матеріалів. Він придатний для розпилювання рівною лінією та розпилювання із занурюванням. Зважайте на рекомендації щодо пилових полотен.

Зображені компоненти

Нумерація зображених компонентів посилається на зображення електроприладу на сторінці з малюнком.

- 1 Пиляльний апарат
- 2 Додаткова рукоятка
- 3 Коліщатко для встановлення частоти ходів
- 4 Блокатор вимикача
- 5 Вимикач
- 6 Рукоятка
- 7 Витяжний патрубков
- 8 Витяжний канал
- 9 Кнопка розблокування пилового полотна SDS
- 10 Кулачок для витяжного каналу
- 11 Захисний чохол до пилового полотна
- 12 Пилкове полотно*
- 13 Гвинт з накатаною головкою для додаткової рукоятки
- 14 Розпірна втулка для додаткової рукоятки
- 15 Гайка з накаткою для додаткової рукоятки
- 16 Гвинт до додаткової рукоятки
- 17 Поводок пилового полотна
- 18 Фіксуючий штифт пилового полотна
- 19 Напрямна пилового полотна

*Зображене чи описане приладдя не належить до стандартного обсягу поставки.

Технічні дані

Електрична ножівка		GFZ 16-35 AC Professional
Товарний номер		0 601 637 7..
Ном. споживана потужність	Вт	1600
Частота ходів на холостому ходу n_0	хвил. ⁻¹	850–2600
Величина підйому	мм	50
Довжина пиляльного апарату	мм	350
Вага відповідно до ЕРТА-Procedure 01/2003	кг	5,2
Клас захисту		□/II

Дані зазначені для номінальної напруги [U] 230/240 В. При меншій напрузі і в спеціальних конструкціях для певних країн ці дані могут відрізнятися.

Будь ласка, зважайте на товарний номер, зазначений на заводській табличці Вашого електроприладу. Торговельна назва деяких приладів може розрізнятися.

Інформація щодо шуму і вібрації

Результати вимірювання визначені відповідно до EN 60745.

Оцінений як А рівень звукового тиску від приладу, як правило, становить: звукове навантаження 91 дБ(А); звукова потужність 102 дБ(А). Похибка K=3 дБ.

Вдягайте навушники!

Загальна вібрація (векторна сума трьох напрямків), визначена відповідно до EN 60745: розпилювання деревини: вібрація $a_h = 7 \text{ м/с}^2$, похибка K<1,5 м/с^2 .

Зазначений в цих вказівках рівень вібрації вимірювався за процедурою, визначеною в EN 60745; нею можна користуватися для порівняння приладів. Він придатний також і для попередньої оцінки вібраційного навантаження.

Зазначений рівень вібрації стосується головних робіт, для яких застосовується електроприлад. Однак при застосуванні електроприладу для інших робіт, роботі з іншими робочими інструментами або при недостатньому технічному обслуговуванні рівень вібрації може бути іншим. В результаті вібраційне навантаження протягом всього інтервалу використання приладу може значно зростати.

Для точної оцінки вібраційного навантаження треба враховувати також і інтервали часу, коли прилад вимкнтий або, хоч і увімкнтий, але саме не в роботі. Це може значно зменшити вібраційне навантаження протягом всього інтервалу використання приладу.

Визначте додаткові заходи безпеки для захисту від вібрації працюючого з приладом, як напр.: технічне обслуговування електроприладу і робочих інструментів, нагрівання рук, організація робочих процесів.

Заява про відповідність

Ми заявляємо під нашу виключну відповідальність, що описаний в «Технічні дані» продукт відповідає таким нормам або нормативним документам: EN 60745 у відповідності до положень директив 2004/108/EG, 98/37/EG (до 28.12.2009 р.), 2006/42/EG (після 29.12.2009 р.).

Технічні документи в:

Robert Bosch GmbH, PT/ESC,
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification

Dr. Egbert Schneider *Dr. Eckerhard Strötgen*

06.12.2007, Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Монтаж

- ▶ **Перед будь-якими маніпуляціями з електроприладом витягніть штепсель з розетки.**

Додаткова рукоятка

Монтаж додаткової рукоятки (див. мал. А–С)

Встроміть розпірну втулку **14** в отвір на корпусі і прикрутіть її за допомогою гвинта з накатаною головкою **13**.

Розтягніть додаткову рукоятку **2** і надіньте її з обох боків на розпірну втулку **14**.

Просуньте гвинт **16** через додаткову рукоятку і розпірну втулку і прикрутіть його за допомогою гайки з накаткою **15**.

Повертання додаткової рукоятки (див. мал. D)

Додаткову рукоятку **2** можна повертати в будь-яке положення, що забезпечує зручну роботу без втомлення рук.

Відпустіть гайку з накаткою **15** і поверніть додаткову рукоятку **2** в бажане положення. Знову міцно затягніть гайку з накаткою.

Пересування додаткової рукоятки (див. мал. E)

Для розпилювання понад краєм додаткову рукоятку **2** можна посунути убік.

Відпустіть гвинт з накатаною головкою **13** і посуньте додаткову рукоятку **2** з розпірною втулкою **14** в бажане положення. Знову міцно затягніть гвинт з накатаною головкою.

Встромляння/заміна пилових полотен

- ▶ **Для монтажу пилових полотен обов'язково вдягайте захисні рукавиці.** Торкання до пилових полотен несе в собі небезпеку поранення.
- ▶ **При всіх роботах з електроприладом навідайте на пилові полотна захисний чохол **11**.**

Вибір пилових полотен

Вибирайте пилові полотна відповідно до оброблюваного матеріалу.

Використовуйте для розпилювання легких будівельних матеріалів лише твердосплавні пилові полотна, що не розраховані на деревину або пластмасу.

Встромляння пилових полотен (див. мал. I–J)

Переверніть електроприлад опорною плитою догори.

При необхідності зніміть витяжний канал **8** (див. «Витяжний канал», стор. 50).

Завжди спочатку встромляйте пилове полотно, поводок **17** якого знаходиться якнайближче до мотора.

Вказівка: Після кожного вимкнення поводки пилових полотен **17** знаходяться в інших положеннях. На малюнку зображене довільне положення.

- ▶ **Надпис на пиловому полотні **12** повинен завжди дивитися назовні і співпадати з кольором поводка пилового полотна **17**.**

Натисніть на кнопку SDS **9** і тримайте її натиснутою. Фіксує штифт **18** відходить назад, і можна встромляти пилові полотна.

Посадіть придатне пилове полотно **12** на поводок **17**, який знаходиться якнайближче до мотора (①). Опустіть пилове полотно у напрямну пилових полотен **19** і дайте носику на пиловому полотні увійти в отвір на пиляльному апараті **1**.

Надіньте друге пиляльне полотно на вільний поводок **17** (②). Опустіть пилове полотно у напрямну пилових полотен **19**. Відпустіть кнопку SDS **9**.

Натисніть зверху на друге пилове полотно **12**, щоб носик на пиловому полотні зайшов у отвір на пиляльному апараті **1**.

- ▶ **Перевірте пиляльні полотна на предмет міцної посадки.** Слабо закріплене пилове полотно може випасти і поранити Вас.

Надіньте захисний чохол **11** на пилові полотна **12**.

Виймання пилкових полотен (див. мал. К – L)

Натисніть на кнопку SDS **9**. Витягніть одночасно обидва пилкові полотна **12** в районі поводків **17** з напрямної пилкових полотен (①).

Потягніть пилкові полотна **12** у різні боки (②) і витягніть їх **по черзі** з напрямної пилкових полотен **19** (③). При одночасному вийманні пилкові полотна зачеплюються одне за одне.

Відсмоктування пилу/тирси/стружки

- ▶ Пил таких матеріалів, як напр., лакофарбових покриттів, що містять свинець, деяких видів деревини, мінералів і металу, може бути небезпечним для здоров'я. Торкання або вдихання пилу може викликати у Вас або у осіб, що знаходяться поблизу, алергійні реакції та/або захворювання дихальних шляхів. Певні види пилу, як напр., дубовий або буковий пил, вважаються канцерогенними, особливо в сполученні з добавками для обробки деревини (хромат, засоби для захисту деревини). Матеріали, що містять азбест, дозволяється обробляти лише силами фахівців.
 - За можливістю використовуйте відсмоктувальний пристрій.
 - Слідкуйте за доброю вентиляцією на робочому місці.
 - Рекомендується вдягати респіраторну маску з фільтром класу P2.

Додержуйтеся приписів щодо оброблюваних матеріалів, що діють у Вашій країні.

Витяжний канал (див. мал. F)

Встроміть витяжний канал **8** під рукояткою **6** на корпус і дайте йому сісти на кулачки **10**.

Щоб зняти витяжний канал **8**, зніміть його з кулачків **10** і потягніть назад.

Під'єднання системи пиловідсмоктування

Встроміть відсмоктувальний шланг (діаметр 35 мм, приладдя) у витяжний патрубок **7**. Під'єднайте відсмоктувальний шланг до пило-соса (приладдя).

Пиловідсмоктувач повинен бути придатним для роботи з оброблюваним матеріалом.

Для відсмоктування особливо шкідливого для здоров'я, канцерогенного або сухого пилу потрібний спеціальний пиловідсмоктувач.

Робота

Початок роботи

- ▶ **Зважайте на напругу в мережі! Напруга джерела струму повинна відповідати значенню, що зазначене на табличці з характеристиками електроприладу. Електроприлад, що розрахований на напругу 230 В, може працювати також і при 220 В.**

Вмикання/вимикання

- ▶ **При вмиканні електроприладу пилкові полотна не повинні ні до чого прилягати і ні до чого торкатися.**

Щоб **увімкнути** електроприлад, натисніть ліворуч або праворуч на блоктор вимикача **4**, тримайте його натиснутим і потім натисніть на вимикач **5**.

Щоб **вимкнути** електроприлад, відпустіть вимикач **5**.

При тривалій роботі з малою частотою ходів електроприлад може сильно нагріватися. Вийміть пилкові полотна і дайте електроприладу попрацювати для охолодження прибіл. 3 хвил. з максимальною частотою ходів.

Попереднє встановлення частоти ходів

За допомогою коліщата для попереднього встановлення частоти ходів **3** можна задавати частоту ходів і міняти її під час роботи.

- 1–2: низька частота ходів
- 3–4: середня частота ходів
- 5–6: висока частота ходів

Необхідна частота ходів залежить від оброблюваного матеріалу, визначити її можна шляхом практичних спроб.

Вказівки щодо роботи

- ▶ При розпилюванні легких будівельних матеріалів зважайте на законодавчі приписи і рекомендації виготовлювача матеріалу.

Перед тим, як розпилювати деревину, деревностружкові плити, будівельні матеріали тощо, перевірте, чи немає в них чужорідних тіл, як напр., цвяхів, гвинтів/шурупів т.і.

Міцно затисніть оброблювальну деталь і в жодному випадку не підпирайте її рукою або ногою.

- ▶ По лінії розпилювання зверху і знизу не повинно бути ніяких перешкод.

Знімайте захисний чохол **11** з пилкового полотна на лише для розпилювання.

Добре тримайте увімкнений електроприлад, коли будете приставляти його до оброблюваного матеріалу. Слідкуйте за тим, щоб не торкатися ненавмисно підлоги або інших предметів (небезпека сіпання).

Після закінчення робочої операції вимкніть електроприлад.

У разі заклинення пилкових полотен негайно вимкніть електроприлад. За допомогою придатного інструмента злегка розведіть щілину та витягніть прилад.

Не використовуйте пиляльний апарат **1** для підважування і витягування відпиляних шматків деревини тощо.

Розпилювання із занурюванням (див. мал. G–H)

- ▶ Із занурюванням дозволяється розпилювати лише м'які матеріали – такі, як дерева, гіпсокартон тощо!

Приставте електроприлад носиком до оброблюваного матеріалу і увімкніть його. Обережно розпилюючи, дайте пиляльному апарату зануритися в оброблюваний матеріал, аж поки він не буде перепилений.

Тримайте електроприлад під більшим кутом до оброблюваної деталі і продовжуйте розпилювати уздовж лінії розпилювання.

Технічне обслуговування і сервіс

Технічне обслуговування і очищення

- ▶ Перед будь-якими маніпуляціями з електроприладом витягніть штепсель з розетки.
- ▶ Щоб електроприлад працював якісно і надійно, тримайте прилад і вентиляційні отвори в чистоті.

Прочищайте пиляльний апарат **1**, напрямну пилкового полотна **19** і пилкові полотна **12** після закінчення роботи.

Пилкові полотна **12** і напрямну пилкових полотен **19** не можна змашувати, оскільки це заважає відсмоктуванню пилу.

Якщо незважаючи на ретельну технологію виготовлення і перевірки прилад все-таки вийде з ладу, його ремонт дозволяється виконувати лише в авторизованій сервісній майстерні для електроприладів Bosch.

При всіх запитаннях і при замовленні запчастин, будь ласка, обов'язково зазначайте 10-значний товарний номер, що знаходиться на заводській табличці електроприладу.

Приладдя

Комплект пилкових полотен для деревини і пластмаси 2 608 632 120

Комплект твердосплавних пилкових полотен для легких будівельних матеріалів 2 608 632 123

Сервісна майстерня і обслуговування клієнтів

В сервісній майстерні Ви отримаєте відповідь на Ваші запитання стосовно ремонту і технічного обслуговування Вашого продукту. Малюнки в деталях і інформацію щодо запчастин можна знайти за адресою:

www.bosch-pt.com

Консультанти Bosch з радістю допоможуть Вам при запитаннях стосовно купівлі, застосування і налагодження продуктів і приладдя до них.

Україна

Бош Сервіс Центр Електроінструментів
вул. Крайня, 1, 02660, Київ-60
Тел.: +38 (044) 5 12 03 75
Тел.: +38 (044) 5 12 04 46
Тел.: +38 (044) 5 12 05 91
Факс: +38 (044) 5 12 04 46
E-Mail: service@bosch.com.ua

Адреса Регіональних гарантійних сервісних майстерень зазначена в Національному гарантійному талоні.

Видалення

Електроприлади, приладдя і упаковку треба здавати на екологічно чисту повторну переробку.

Лише для країн ЄС:



Не викидайте електроприлади в побутове сміття!
Відповідно до європейської директиви 2002/96/EG про відпрацьовані електро- і електронні прилади і її перетворення в

національному законодавстві електроприлади, що вийшли з вживання, повинні здаватися окремо і утилізуватися екологічно чистим способом.

Можливі зміни.

Indicații generale de avertizare pentru scule electrice

⚠️ AVERTISMENT Citiți toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile.

Nerespectarea indicațiilor de avertizare și a instrucțiunilor poate provoca electrocutare, incendii și/sau răniri grave.

Păstrați toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile în vederea utilizărilor viitoare.

Termenul de „sculă electrică” folosit în indicațiile de avertizare se referă la sculele electrice alimentate de la rețea (cu cablu de alimentare) și la sculele electrice cu acumulator (fără cablu de alimentare).

1) Siguranța la locul de muncă

- a) **Mentineți-vă sectorul de lucru curat și bine iluminat.** Dezordinea sau sectoarele de lucru neluminate pot duce la accidente.
- b) **Nu lucrați cu scula electrică în mediu cu pericol de explozie, în care există lichide, gaze sau pulberi inflamabile.** Sculele electrice generează scântei care pot aprinde praful sau vaporii.
- c) **Nu permiteți accesul copiilor și al altor persoane în timpul utilizării sculei electrice.** Dacă vă este distrasă atenția puteți pierde controlul asupra mașinii.

2) Siguranță electrică

- a) **Ștecherul sculei electrice trebuie să fie potrivit prizei electrice. Nu este în nici un caz permisă modificarea ștecherului. Nu folosiți fișe adaptoare la sculele electrice legate la pământ de protecție.** Ștecherile nemodificate și prizele corespunzătoare diminuează riscul de electrocutare.
- b) **Evitați contactul corporal cu suprafețe legate la pământ ca țevi, instalații de încălzire, sobe și frigidere.** Există un risc crescut de electrocutare atunci când corpul vă este legat la pământ.
- c) **Feriți mașina de ploaie sau umezeală.** Pătrunderea apei într-o sculă electrică mărește riscul de electrocutare.

d) **Nu schimbați destinația cablului folosindu-l pentru transportarea sau suspendarea sculei electrice ori pentru a trage ștecherul afară din priză. Feriți cablul de căldură, ulei, muchii ascuțite sau componente aflate în mișcare.** Cablurile deteriorate sau încurcate măresc riscul de electrocutare.

e) **Atunci când lucrați cu o sculă electrică în aer liber, folosiți numai cabluri prelungitoare adecvate și pentru mediul exterior.** Folosirea unui cablu prelungitor adecvat pentru mediul exterior diminuează riscul de electrocutare.

f) **Atunci când nu poate fi evitată utilizarea sculei electrice în mediu umed, folosiți un întrerupător automat de protecție împotriva tensiunilor periculoase.** Întrebuințarea unui întrerupător automat de protecție împotriva tensiunilor periculoase reduce riscul de electrocutare.

3) Siguranța persoanelor

- a) **Fiți atenți, aveți grijă de ceea ce faceți și procedați rațional atunci când lucrați cu o sculă electrică. Nu folosiți scula electrică atunci când sunteți obosiți sau vă aflați sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor.** Un moment de neatenție în timpul utilizării mașinii poate duce la răniri grave.
- b) **Purtați echipament personal de protecție și întotdeauna ochelari de protecție.** Purtarea echipamentului personal de protecție, ca masca pentru praf, încălțăminte de siguranță antiderapantă, casca de protecție sau protecția auditivă, în funcție de tipul și utilizarea sculei electrice, diminuează riscul rănilor.
- c) **Evitați o punere în funcțiune involuntară. Înainte de a introduce ștecherul în priză și/sau de a introduce acumulatorul în scula electrică, de a o ridica sau de a o transporta, asigurați-vă că aceasta este oprită.** Dacă atunci când transportați scula electrică țineți degetul pe întrerupător sau dacă porniți scula electrică înainte de a o racorda la rețeaua de curent, puteți provoca accidente.

- d) **Înainte de pornirea sculei electrice îndepărtați dispozitivele de reglare sau cheile fixe din aceasta.** Un dispozitiv sau o cheie lăsată într-o componentă de mașină care se rotește poate duce la răniri.
- e) **Evitați o ținută corporală nefirească. Adoptați o poziție stabilă și mențineți-vă întotdeauna echilibrul.** Astfel veți putea controla mai bine mașina în situații neașteptate.
- f) **Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau podoabe. Feriți părul, îmbrăcămintea și mănușile de piesele aflate în mișcare.** Îmbrăcămintea largă, părul lung sau podoabele pot fi prinse în piesele aflate în mișcare.
- g) **Dacă pot fi montate echipamente de aspirare și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt racordate și folosite în mod corect.** Folosirea unei instalații de aspirare a prafului poate duce la reducerea poluării cu praf.
- 4) **Utilizarea și manevrarea atentă a sculelor electrice**
- a) **Nu suprasolicitați mașina. Folosiți pentru executarea lucrării dv. scula electrică destinată aceluia scop.** Cu scula electrică potrivită lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere indicat.
- b) **Nu folosiți scula electrică dacă aceasta are întrerupătorul defect.** O sculă electrică, care nu mai poate fi pornită sau oprită, este periculoasă și trebuie reparată.
- c) **Scoateți ștecherul afară din priză și/sau îndepărtați acumulatorul, înainte de a executa reglaje, a schimba accesoriul sau de a pune mașina la o parte.** Această măsură de prevedere împiedică pornirea involuntară a sculei electrice.
- d) **Păstrați sculele electrice nefolosite la loc inaccesibil copiilor. Nu lăsați să lucreze cu mașina persoane care nu sunt familiarizate cu aceasta sau care nu au citit aceste instrucțiuni.** Sculele electrice devin periculoase atunci când sunt folosite de persoane lipsite de experiență.
- e) **Întrețineți-vă scula electrică cu grijă. Controlați dacă componentele mobile ale sculei electrice funcționează impecabil și dacă nu se blochează, sau dacă există piese rupte sau deteriorate astfel încât să afecteze funcționarea sculei electrice. Înainte de utilizare dați la reparat piesele deteriorate.** Cauza multor accidente a fost întreținerea necorespunzătoare a sculelor electrice.
- f) **Mențineți bine ascuțite și curate dispozitivele de tăiere.** Dispozitivele de tăiere întreținute cu grijă, cu tășuri ascuțite se înțepenesec în mai mică măsură și pot fi conduse mai ușor.
- g) **Folosiți scula electrică, accesoriile, dispozitivele de lucru etc. conform prezentelor instrucțiuni. Țineți cont de condițiile de lucru și de activitatea care trebuie desfășurată.** Folosirea sculelor electrice în alt scop decât pentru utilizările prevăzute, poate duce la situații periculoase.
- 5) **Service**
- a) **Încredințați scula electrică pentru reparare numai personalului de specialitate, calificat în acest scop, repararea făcându-se numai cu piese de schimb originale.** Astfel veți fi siguri că este menținută siguranța mașinii.

Instrucțiuni privind siguranța specifice mașinii

- **După terminarea procesului de lucru opriți scula electrică și scoateți pânza de ferăstrău afară din tăietură numai după ce aceasta s-a oprit.** Astfel evitați reculul și puteți pune jos scula electrică în condiții de siguranță.
- **Folosiți numai pânze de ferăstrău nedeteriorate, impecabile.** Pânzele de ferăstrău deformate sau tocite se pot rupe sau pot provoca recul.
- **După oprirea mașinii nu frânați pânza de ferăstrău prin contrapresiuni laterale.** Pânza de ferăstrău se poate deteriora, rupe sau poate provoca un recul.

- ▶ **Folosiți detectoare adecvate pentru a localiza conducte de alimentare ascunse sau adresați-vă în acest scop regiei locale furnizoare de utilități.** Contactul cu conductorii electrici poate duce la incendiu și electrocutare. Deteriorarea unei conducte de gaz poate provoca explozii. Spargerea unei conducte de apă cauzează pagube materiale sau poate duce la electrocutare.
- ▶ **Apucați scula electrică numai de mânerul izolat atunci când executați lucrări la care dispozitivul de lucru poate nimeri conductorii electrici ascunși sau propriul cablu de alimentare.** Contactul cu un conductor sub tensiune pune sub tensiune și componentele metalice ale sculei electrice și duce la electrocutare.
- ▶ **Apucați strâns mașina în timpul lucrului și adoptați o poziție stabilă.** Scula electrică se conduce mai bine cu ambele mâini.
- ▶ **Asigurați piesa de lucru.** O piesă de lucru fixată cu dispozitive de prindere sau într-o menghină este ținută mai sigur decât cu mâna dumneavoastră.
- ▶ **Înainte de a pune jos scula electrică așteptați ca aceasta să se oprească complet.** Dispozitivul de lucru se poate agăța și duce la pierderea controlului asupra sculei electrice.
- ▶ **Nu folosiți scula electrică dacă are cablul deteriorat. Nu atingeți cablul deteriorat și trageți ștecherul de alimentare afară din priză dacă cablul se deteriorează în timpul lucrului.** Cablurile deteriorate măresc riscul de electrocutare.

Descrierea funcționării



Citiți toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile. Nerespectarea indicațiilor de avertizare și a instrucțiunilor poate provoca electrocutare, incendii și/sau răni grave.

Vă rugăm să desfășurați pagina pliantă cu redarea mașinii și să o lăsați desfășurată cât timp citiți instrucțiunile de folosire.

Utilizare conform destinației

Scula electrică este destinată debitării manuale a lemnului, materialului plastic și a materialelor de construcții ușoare. Este adecvată pentru tăieri drepte și pentru tăieri cu pătrundere directă în material.

Elemente componente

Numerotarea elementelor componente se referă la schița sculei electrice de pe pagina grafică.

- 1 Lamă
- 2 Mâner suplimentar
- 3 Rozetă de reglare pentru preselecția numărului de curse
- 4 Blocaj de conectare pentru întrerupătorul pornit/oprit
- 5 Întrerupător pornit/oprit
- 6 Mâner
- 7 Racord de aspirare
- 8 Canal de aspirare
- 9 Tastă SDS pentru deblocarea pânzei de ferăstrău
- 10 Came pentru canalul de aspirare
- 11 Protecție pânze de ferăstrău
- 12 Pânză de ferăstrău*
- 13 Șurub cu cap striat pentru mânerul suplimentar
- 14 Tub de distanțare pentru mânerul suplimentar
- 15 Piuliță moletată pentru mâner suplimentar
- 16 Șurub pentru mânerul suplimentar
- 17 Antrenor pânză de ferăstrău
- 18 Știft de blocare pânză de ferăstrău
- 19 Ghidaj pânze de ferăstrău

***Accesoriile ilustrate sau descrise nu sunt incluse în setul de livrare standard.**

Date tehnice

Ferăstrău coadă-de-vulpe		GFZ 16-35 AC Professional
Număr de identificare		0 601 637 7..
Putere nominală	W	1600
Număr de curse la mersul în gol n_0	min^{-1}	850–2600
Cursă	mm	50
Lungimea lamei	mm	350
Greutate conform EPTA- Procedure 01/2003	kg	5,2
Clasa de protecție		□/II

Datele sunt valabile pentru tensiuni nominale [U] de 230/240 V. În caz de tensiuni mai joase și la execuțiile specifice anumitor țări, aceste date pot varia.

Vă rugăm să rețineți numărul de identificare de pe plăcuța indicatoare a tipului sculei dumneavoastră electrice. Denumirile comerciale ale sculelor electrice pot varia.

Informație privind zgomotul/vibrațiile

Valorile măsurate au fost determinate conform EN 60745.

Nivelul presiunii sonore evaluat A al sculei electrice este în mod normal: nivel presiune sonoră 91 dB(A); nivel putere sonoră 102 dB(A). Incertitudine $K=3$ dB.

Purtați aparat de protecție auditivă!

Valorile totale ale vibrațiilor (suma vectorială a trei direcții) au fost determinate conform EN 60745: Tăierea lemnului: valoarea vibrațiilor emise $a_h = 7 \text{ m/s}^2$, incertitudine $K < 1,5 \text{ m/s}^2$.

Nivelul vibrațiilor specificat în prezentele instrucțiuni a fost măsurat conform unei proceduri de măsurare standardizate în EN 60745 și poate fi utilizat la compararea diferitelor scule electrice. El poate fi folosit și pentru evaluarea provizorie a solicitării vibratorii.

Nivelul specificat al vibrațiilor se referă la cele mai frecvente utilizări ale sculei electrice. În eventualitatea în care scula electrică este utilizată pentru alte aplicații, împreună cu alte accesorii decât cele indicate sau nu beneficiază de o întreținere satisfăcătoare, nivelul vibrațiilor se poate abate de la valoarea specificată. Aceasta poate amplifica considerabil solicitarea vibratorie de-a lungul întregului interval de lucru. Pentru o evaluare exactă a solicitării vibratorii ar trebui luate în calcul și intervalele de timp în care scula electrică este deconectată sau funcționează, dar nu este utilizată efectiv. Această metodă de calcul ar putea duce la reducerea considerabilă a valorii solicitării vibratorii pe întreg intervalul de lucru.

Stabiliți măsuri de siguranță suplimentare pentru protejarea utilizatorului împotriva efectului vibrațiilor, ca de exemplu: întreținerea sculei electrice și a accesoriilor, menținerea căldurii mâinilor, organizarea proceselor de muncă.

**Declarație de conformitate **

Declarăm pe proprie răspundere că produsul descris la paragraful „Date tehnice” este în conformitate cu următoarele standarde și documente normative: EN 60745 conform prevederilor Directivei 2004/108/CE, 98/37/CE (până la 28.12.2009), 2006/42/CE (începând cu 29.12.2009).

Documentație tehnică la:

Robert Bosch GmbH, PT/ESC,
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Dr. Egbert Schneider Dr. Eckerhard Strötgen
Senior Vice President Head of Product
Engineering Certification

06.12.2007, Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Montare

- **Înainte oricărei intervenții asupra sculei electrice scoateți cablul de alimentare afară din priză.**

Mâner suplimentar

Montarea mânerului suplimentar (vezi figurile A–C)

Împingeți tubul de distanțare **14** prin orificiul carcasei și fixați-l prin înșurubare cu șurubul cu cap striat **13**.

Desfaceți mânerul suplimentar **2** și montați în ambele părți ale acestuia tubul de distanțare **14**.

Treceți șurubul **16** prin mânerul suplimentar și tubul de distanțare și fixați-l prin înșurubare cu piulița moletată **15**.

Întoarcerea mânerului suplimentar (vezi figura D)

Puteți întoarce mânerul suplimentar **2** cum vreți, pentru a ajunge într-o poziție de lucru sigură și comodă.

Slăbiți piulița moletată **15** și întoarceți mânerul suplimentar **2** în poziția dorită. Strângeți din nou bine piulița moletată.

Deplasarea mânerului suplimentar (vezi figura E)

Pentru a debita în apropierea marginilor puteți deplasa în lateral mânerul suplimentar **2**.

Slăbiți șurubul cu cap striat **13** și împingeți mânerul suplimentar **2** cu tubul de distanțare **14** în poziția dorită. Strângeți din nou bine șurubul cu cap striat.

Montarea/schimbarea pânelor de ferăstrău

- **Purtați mănuși de protecție la montarea pânelor de ferăstrău.** În momentul atingerii pânelor de ferăstrău există pericol de rănire.
- **În timpul oricărei intervenții asupra sculei electrice montați protecția pânelor de ferăstrău **11** pe acestea.**

Selectarea pânelor de ferăstrău

Selectați pânzele de ferăstrău în funcție de structura materialului de prelucrat.

Pentru tăierea materialelor de construcții ușoare folosiți numai pânze de ferăstrău placate cu carburi metalice și nu pânze de ferăstrău destinate tăierii lemnului sau materialui plastic.

Montarea pânelor de ferăstrău (vezi figurile I–J)

Întoarceți scula electrică cu talpa de fixare în dreapta în sus.

Dacă este necesar, demontați canalul de aspirare **8** (vezi „Canal de aspirare”, pagina 58).

Montați întotdeauna mai întâi acea pânză de ferăstrău al cărei antrenor **17** este amplasat mai aproape de motor.

Indicație: După fiecare oprire a sculei electrice, antrenorii pânelor de ferăstrău **17** rămân așezați într-o altă poziție. Figurile ilustrează o poziție arbitrară a acestora.

- **Inscripția de pe pânza de ferăstrău **12** trebuie să fie întotdeauna îndreptată spre exterior și să aibă aceeași culoare ca aceea a antrenorului pânzei de ferăstrău **17**.**

Apăsați tasta SDS **9** și țineți-o apăsată. Prin această manevră știftul de blocare **18** se va reține, iar pânzele de ferăstrău vor putea fi fixate.

Fixați pânza de ferăstrău **12** potrivit în antrenorul pânzei de ferăstrău **17**, amplasat cel mai aproape de motor (ⓐ). Introduceți prin basculare pânza de ferăstrău în ghidajul pânelor de ferăstrău **19** și lăsați cama de pe pânza de ferăstrău să se înclișeteze în degajarea lamei **1**.

Prindeți a doua pânză de ferăstrău în antrenorul liber al pânzei de ferăstrău **17** (ⓑ). Introduceți prin basculare pânza de ferăstrău în ghidajul pânelor de ferăstrău **19**. Eliberați tasta SDS **9**.

Împingeți de sus în jos a doua pânză de ferăstrău **12**, până când cama de pe pânza de ferăstrău se înclișetează în degajarea lamei **1**.

- **Verificați fixarea sigură a pânelor de ferăstrău.** O pânză de ferăstrău slăbită poate să iasă afară din scula electrică și să vă rănească.

Montați protecția pânelor de ferăstrău **11** pe pânzele de ferăstrău **12**.

Demontarea pânzelor de ferăstrău (vezi figurile K–L)

Apăsați tasta SDS **9**. Trageți simultan ambele pânze de ferăstrău **12** până la nivelul antrenorilor pânzelor de ferăstrău **17** afară din ghidajul pânzelor de ferăstrău (ⓐ).

Despărțiți pânzele de ferăstrău **12** împingându-le longitudinal (ⓑ) și extrageți-le **consecutiv una după cealaltă** din ghidajul pânzelor de ferăstrău **19** (ⓒ). În cazul în care ar fi fost extrase în același timp, pânzele de ferăstrău s-ar fi blocat reciproc.

Aspirarea prafului/așchiilor

- Pulberile rezultate din prelucrarea de materiale cum sunt vopselele pe bază de plumb, anumite tipuri de lemn, minerale și metal pot fi dăunătoare sănătății. Atingerea sau inspirarea acestor pulberi poate provoca reacții alergice și/sau îmbolnăvirile căilor respiratorii ale utilizatorului sau a le persoanelor aflate în apropiere.

Anumite pulberi cum sunt pulberea de lemn de stejar sau de fag sunt considerate a fi cancerigene, mai ales în combinație cu materiale de adaos utilizate la prelucrarea lemnului (cromat, substanțe de protecție a lemnului). Materialele care conțin azbest nu pot fi prelucrate decât de către specialiști.

- Folosiți pe cât posibil o instalație de aspirare a prafului.
- Asigurați buna ventilație a locului de muncă.
- Este recomandabil să se utilizeze o mască de protecție a respirației având clasa de filtrare P2.

Respectați prescripțiile din țara dumneavoastră referitoare la materialele de prelucrat.

Canal de aspirare (vezi figura F)

Fixați canalul de aspirare **8** sub mânerul **6** de pe carcasă și lăsați-l să se închideze într-una din camele **10**.

Pentru demontarea calanului de aspirare **8** desprindeți-l de camele **10** și scoateți-l trăgându-l spre spate.

Racordarea instalației de aspirare a prafului

Introduceți furtunul de aspirare (diametru 35 mm, accesoriu) în racordul de aspirare **7**. Conectați furtunul de aspirare la un aspirator de praf (accesoriu).

Aspiratorul de praf trebuie să fie adecvat pentru materialul de prelucrat.

Pentru aspirarea pulberilor extrem de nocive, cancerigene sau uscate, folosiți un aspirator special.

Funcționare

Punere în funcțiune

- **Atenție la tensiunea rețelei de alimentare!**
Tensiunea sursei de curent trebuie să coincidă cu datele de pe plăcuța indicatoare a tipului sculei electrice. Sculele electrice înscrispionate cu 230 V pot funcționa și racordate la 220 V.

Pornire/oprire

- **În momentul pornirii sculei electrice nu este permis ca pânzele de ferăstrău să se sprijine pe substrat și nici să atingă vre-un obiect.**

Pentru **pornirea** sculei electrice apăsați în stânga sau în dreapta blocajul de conectare **4**, țineți-l apăsat și apăsați apoi întrerupătorul pornit/oprit **5**.

Pentru **oprirea** sculei electrice eliberați întrerupătorul pornit/oprit **5**.

Atunci când lucrați un timp mai îndelungat cu un număr mic de curse, scula electrică se poate încălzi foarte puternic. Demontați pânzele de ferăstrău și lăsați scula electrică să funcționeze timp de aproximativ 3 minute cu numărul maxim de curse, pentru a se răci.

Preselectarea numărului de curse

Cu rozeta de reglare pentru preselectia numărului de curse **3** puteți preselecta și modifica numărul de curse (viteza de lucru) chiar în timpul funcționării.

- 1–2: număr de curse mic
- 3–4: număr de curse mediu
- 5–6: număr de curse mare

Numărul necesar de curse depinde de materialul prelucrat și de condițiile de lucru și poate fi determinat prin probă practică.

Instrucțiuni de lucru

- ▶ **În cazul tăierii materialelor de construcții ușoare respectați reglementările legale și recomandările producătorilor de materiale.**

Înainte de tăierea lemnului, PAL-ului, materialelor de construcții, etc., controlați dacă acestea nu prezintă corpuri străine cum ar fi cuie, șuruburi, sau asemănătoare și în caz afirmativ, îndepărtați-le.

Fixați bine piesa de lucru și nu o sprijiniți în niciun caz cu mâna sau cu piciorul.

- ▶ **Făgașul de tăiere nu trebuie să prezinte obstacole nici în partea superioară și nici în cea inferioară.**

Scoateți protecția pâzelor de ferăstrău **11** numai în vederea tăierii.

Fixați bine scula electrică pornită atunci când o așezați pe piesa de lucru. Aveți grijă ca aceasta să nu intre în contact cu podeaua sau în mod accidental cu alte obiecte (pericol de recul).

Opriti scula electrică după terminarea procesului de lucru.

În cazul în care pâzele de ferăstrău se blochează, opriți imediat scula electrică. Lărgiți făgașul de tăiere cu o unealtă adecvată și extrageți scula electrică din acesta.

Nu folosiți lama **1** pentru a desprinde, prin efect de pârghe, bucățile de lemn tăiate, sau în alte scopuri asemănătoare.

Tăiere cu pătrundere directă în material (vezi figurile G–H)

- ▶ **Prin procedeul de tăiere cu pătrundere directă în material pot fi prelucrate numai materiale moi ca lemnul, gips-cartonul sau materiale similare!**

Așezați scula electrică cu vârful pe piesa de lucru și porniți-o. Lăsați lama să pătrundă în piesa de lucru tăind cu precauție, până când piesa de lucru va fi secționată complet.

Înclinați mai mult scula electrică pe piesa de lucru și continuați să tăiați de-a lungul liniei de tăiere.

Întreținere și service

Întreținere și curățare

- ▶ **Înainte oricăror intervenții asupra sculei electrice scoateți cablul de alimentare afară din priză.**

- ▶ **Pentru a lucra bine și sigur păstrați curate scula electrică și fantele de aerisire.**

Curățați lama **1**, ghidajul pâzelor de ferăstrău **19** și pâzele de ferăstrău **12** după terminarea lucrului.

Pâzele de ferăstrău **12** și ghidajul pâzelor de ferăstrău **19** nu trebuie gresate, deoarece în caz contrar va fi afectată aspirarea prafului.

Dacă în ciuda procedeelor de fabricație și control riguroase mașina are totuși o pană, repararea acesteia se va face numai la un atelier de asistență service autorizat pentru scule electrice Bosch. În caz de reclamații și comenzi de piese de schimb vă rugăm să indicați neapărat numărul de identificare compus din 10 cifre, conform plăcuței indicatoare a tipului sculei electrice.

Accesorii

Set de pâze de ferăstrău pentru lemn și materiale plastice 2 608 632 120

Set de pâze de ferăstrău pentru materiale de construcții ușoare, placate cu carburi metalice 2 608 632 123

Serviciu de asistență tehnică post-vânzări și consultanță clienți

Serviciul nostru de asistență tehnică post-vânzări răspunde întrebărilor dumneavoastră privind întreținerea și repararea produsului dumneavoastră cât și privitor la piesele de schimb.

Desene descompuse ale ansamblurilor cât și informații privind piesele de schimb găsiți și la:

www.bosch-pt.com

Echipa de consultanță clienți Bosch răspunde cu plăcere la întrebările privind cumpărarea, utilizarea și reglarea produselor și accesoriilor lor.

România

Robert Bosch SRL

Bosch Service Center

Str. Horia Măcelariu Nr. 30–34,

013937 București

Tel. Service scule electrice: +40 (021) 4 05 75 40

Fax: +40 (021) 4 05 75 66

E-Mail: infoBSC@ro.bosch.com

Tel. Consultanță tehnică: +40 (021) 4 05 75 39

Fax: +40 (021) 4 05 75 66

E-Mail: infoBSC@ro.bosch.com

www.bosch-romania.ro

Eliminare

Sculele electrice, accesoriile și ambalajele trebuie direcționate către o stație de revalorificare ecologică.

Numai pentru țările UE:



Nu aruncați sculele electrice în gunoiul menajer!

Conform Directivei Europene

2002/96/CE privind mașinile și

aparatele electrice și electronice

uzate și transpunerea acesteia în

legislația națională, sculele electrice scoase din uz trebuie colectate separat și direcționate către o stație de revalorificare ecologică.

Sub rezerva modificărilor.

Общи указания за безопасна работа

⚠ ВНИМАНИЕ Прочетете внимателно всички указания. Неспазването на приведените по-долу указания може да доведе до токов удар, пожар и/или тежки травми.

Съхранявайте тези указания на сигурно място.

Използваният по-долу термин «електроинструмент» се отнася до захранвани от електрическата мрежа електроинструменти (със захранващ кабел) и до захранвани от акумулаторна батерия електроинструменти (без захранващ кабел).

1) Безопасност на работното място

а) Поддържайте работното си място чисто и добре осветено. Безпорядъкът и недостатъчното осветление могат да спомогнат за възникването на трудова злополука.

б) Не работете с електроинструмента в среда с повишена опасност от възникване на експлозия, в близост до леснозапалими течности, газове или прахообразни материали. По време на работа в електроинструментите се отделят искри, които могат да възпламенят прахообразни материали или пари.

в) Дръжте деца и странични лица на безопасно разстояние, докато работите с електроинструмента. Ако вниманието Ви бъде отклонено, може да загубите контрола над електроинструмента.

2) Безопасност при работа с електрически ток

а) Щепселът на електроинструмента трябва да е подходящ за ползвания контакт. В никакъв случай не се допуска изменение на конструкцията на щепсела. Когато работите със занулени електроуреди, не използвайте адаптери за щепсела. Ползването на оригинални щепсели и контакти намалява риска от възникване на токов удар.

б) Избягвайте допира на тялото Ви до заземени тела, напр. тръби, отоплителни уреди, пещи и хладилници. Когато тялото Ви е заземено, рискът от възникване на токов удар е по-голям.

в) Предпазвайте електроинструмента си от дъжд и влага. Проникването на вода в електроинструмента повишава опасността от токов удар.

г) Не използвайте захранващия кабел за цели, за които той не е предвиден, напр. за да носите електроинструмента за кабела или да извадите щепсела от контакта. Предпазвайте кабела от нагриване, омасляване, допир до остри ръбове или до подвижни звена на машини. Повредени или усукани кабели увеличават риска от възникване на токов удар.

д) Когато работите с електроинструмент навън, използвайте само удължителни кабели, подходящи за работа на открито. Използването на удължител, предназначен за работа на открито, намалява риска от възникване на токов удар.

е) Ако се налага използването на електроинструмента във влажна среда, използвайте предпазен прекъсвач за утечни токове. Използването на предпазен прекъсвач за утечни токове намалява опасността от възникване на токов удар.

3) Безопасен начин на работа

а) Бъдете концентрирани, следете внимателно действията си и постъпвайте предпазливо и разумно. Не използвайте електроинструмента, когато сте уморени или под влиянието на наркотични вещества, алкохол или упойващи лекарства. Един миг разсеяност при работа с електроинструмент може да има за последствие изключително тежки наранявания.

б) Работете с предпазващо работно облекло и винаги с предпазни очила. Носенето на подходящи за ползвания електроинструмент и извършваната дейност лични предпазни средства, като дихателна маска, здрави плътнотатворени обувки със стабилен грайфер, защитна каска или шумозаглушители (антифони), намалява риска от възникване на трудова злополука.

в) Избягвайте опасността от включване на електроинструмента по невнимание. Преди да включите щепсела в захран-

ващата мрежа или да поставите акумулаторната батерия, се уверявайте, че пусковият прекъсвач е в положение **«изключено»**. Ако, когато носите електроинструмента, държите пръста си върху пусковия прекъсвач, или ако подавате захранващо напрежение на електроинструмента, когато е включен, съществува опасност от възникване на трудова злополука.

- г) **Преди да включите електроинструмента, се уверявайте, че сте отстранили от него всички помощни инструменти и гаечни ключове.** Помощен инструмент, забравен на въртящо се звено, може да причини травми.
- д) **Избягвайте неестествените положения на тялото. Работете в стабилно положение на тялото и във всеки момент поддържайте равновесие.** Така ще можете да контролирате електроинструмента по-добре и по-безопасно, ако възникне неочаквана ситуация.
- е) **Работете с подходящо облекло. Не работете с широки дрехи или украшения. Дръжте косата си, дрехите и ръкавици на безопасно разстояние от въртящи се звена на електроинструментите.** Широките дрехи, украшенията, дългите коси могат да бъдат захванати и увлечени от въртящи се звена.
- ж) **Ако е възможно използването на външна аспирационна система, се уверявайте, че тя е включена и функционира изправно.** Използването на аспирационна система намалява рисковете, дължащи се на отделящата се при работа прах.
- 4) **Грижливо отношение към електроинструментите**
 - а) **Не претоварвайте електроинструмента. Използвайте електроинструментите само съобразно тяхното предназначение.** Ще работите по-добре и по-безопасно, когато използвате подходящия електроинструмент в зададения от производителя диапазон на натоварване.

б) **Не използвайте електроинструмент, чиито пусков прекъсвач е повреден.**

Електроинструмент, който не може да бъде изключван и включван по предвидения от производителя начин, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.

в) **Преди да промените настройките на електроинструмента, да замените работни инструменти и допълнителни приспособления, както и когато продължително време няма да използвате електроинструмента, изключвайте щепсела от захранващата мрежа и/или изваждайте акумулаторната батерия.**

Тази мярка премахва опасността от задействане на електроинструмента по невнимание.

г) **Съхранявайте електроинструментите на места, където не могат да бъдат достигнати от деца. Не допускайте те да бъдат използвани от лица, които не са запознати с начина на работа с тях и не са прочели тези инструкции.** Когато са в ръцете на неопитни потребители, електроинструментите могат да бъдат изключително опасни.

д) **Поддържайте електроинструментите си грижливо. Проверявайте дали подвижните звена функционират безукорно, дали не заклинват, дали има счупени или повредени детайли, които нарушават или изменят функциите на електроинструмента. Преди да използвате електроинструмента, се погрижете повредените детайли да бъдат ремонтирани.** Много от трудовите злополуки се дължат на недобре поддържани електроинструменти и уреди.

е) **Поддържайте режещите инструменти винаги добре заточени и чисти.** Добре поддържаните режещи инструменти с остри ръбове оказват по-малко съпротивление и се водят по-леко.

ж) **Използвайте електроинструментите, допълнителните приспособления, работните инструменти и т.н., съобразно инструкциите на производителя. При това се съобразявайте и с конкретните**

работни условия и операции, които трябва да изпълните. Използването на електроинструменти за различни от предвидените от производителя приложения повишава опасността от възникване на трудови злополуки.

5) Поддържане

а) Допускате ремонтът на електроинструментите Ви да се извършва само от квалифицирани специалисти и само с използването на оригинални резервни части. По този начин се гарантира съхраняване на безопасността на електроинструмента.

Указания за безопасна работа, специфични за закупения от Вас електроинструмент

- ▶ **След приключване на работа първо изключвайте електроинструмента и изваждайте режещия лист от междината едва след окончателното му спиране.** Така избягвате опасността от възникване на откат и можете безопасно да оставите електроинструмента на работната повърхност.
- ▶ **Използвайте само режещи листове в безукорно състояние.** Огънати или затъпени режещи дискове могат да се счупят или да предизвикат обратен откат.
- ▶ **След изключване на електроинструмента не спирате режещия лист принудително, като го притискате от двете страни.** Режещият лист може да бъде повреден, да се счупи или да предизвика обратен откат.
- ▶ **Използвайте подходящи прибори, за да откриете евентуално скрити под повърхността тръбопроводи, или се обърнете към съответното местно снабдително дружество.** Влизането в съприкосновение с проводници под напрежение може да предизвика пожар и токов удар. Увреждането на газопровод може да доведе до експлозия. Повреждането на водопровод има за последствие големи материални щети и може да предизвика токов удар.

- ▶ **Ако изпълнявате дейности, при които съществува опасност работният инструмент да попадне на скрити проводници под напрежение или да засегне захранващия кабел, допирайте електроинструмента само до електроизолираните ръкохватки.** При влизане на работния инструмент в контакт с проводници под напрежение то се предава по металните детайли на електроинструмента и това може да доведе до токов удар.
- ▶ **По време на работа дръжте електроинструмента здраво с двете ръце и заемайте стабилно положение на тялото.** С двете ръце електроинструментът се води по-сигурно.
- ▶ **Осигурявайте обработвания детайл.** Детайл, захванат с подходящи приспособления или скоби, е застопорен по-здраво и сигурно, отколкото, ако го държите с ръка.
- ▶ **Преди да оставите електроинструмента, изчакайте въртенето да спре напълно.** В противен случай използваният работен инструмент може да допре друг предмет и да предизвика неконтролирано преместване на електроинструмента.
- ▶ **Не използвайте електроинструмента, когато захранващият кабел е повреден. Ако по време на работа кабелът бъде повреден, не го допирайте; незабавно изключете щепсела от контакта.** Повредени захранващи кабели увеличават риска от токов удар.

Функционално описание



Прочетете внимателно всички указания. Неспазването на приведените по-долу указания може да доведе до токов удар, пожар и/или тежки травми.

Моля, отворете разгъващата се корица с фигурите и, докато четете ръководството за експлоатация, я оставете отворена.

Предназначение на електроинструмента

Електроинструментът е предназначен за рязане без стенд на дървесни материали, пластмаса и леки строителни материали. Той е подходящ за разрязване по права линия и за разрязване с пробиване. Трябва да се спазват препоръките за избор на режещи листове.

Изобразени елементи

Номерирането на елементите на електроинструмента се отнася до изображенията на страниците с фигурите.

- 1 Меч
- 2 Спомагателна ръкохватка
- 3 Потенциометър за предварителен избор на честота на възвратно-постъпателните движения
- 4 Блокировка на пусковия прекъсвач
- 5 Пусков прекъсвач
- 6 Ръкохватка
- 7 Щуцер за включване на аспирационна уредба
- 8 Канал за прахоулавяне
- 9 Бутон SDS за освобождаване на режещите листове
- 10 Гърбица за канала за прахоулавяне
- 11 Предпазител на режещия лист
- 12 Режещ лист*
- 13 Винт с накатена глава за спомагателната ръкохватка
- 14 Дистанционна тръба за спомагателната ръкохватка
- 15 Накатена гайка за спомагателната ръкохватка
- 16 Винт за спомагателната ръкохватка
- 17 Направляващ щифт на режещия лист
- 18 Щифт за застопоряване на режещия лист
- 19 Водач на режещия лист

*Изобразените на фигурите или описани в ръководството за експлоатация допълнителни приспособления не са включени в окомплектовката.

Технически данни

Електрически тандем-трион	GFZ 16-35 AC Professional	
Каталожен номер		0 601 637 7..
Номинална консумирана мощност	W	1600
Честота на възвратно-постъпателните движения на празен ход n_0	min^{-1}	850–2600
Ход	mm	50
Дължина на меча	mm	350
Маса съгласно EPTA-Procedure 01/2003	kg	5,2
Клас на защита		□/II

Приведените данни се отнасят за номинално напрежение на захранващата мрежа [U] 230/240 V. При по-ниски напрежения, както и при специфични изпитвания за някои страни те могат да се различават.

Моля, обърнете внимание на каталожния номер на Вашия електроинструмент, написан на табелката му. Търговските наименования на някои електроинструменти могат да бъдат променени.

Информация за излъчван шум и вибрации

Стойностите са измерени съгласно EN 60745. Равнището A на генерирания шум обикновено е: равнище на звуковото налягане 91 dB(A); мощност на звука 102 dB(A). Неопределеност $K=3$ dB.

Работете с шумозаглушители!

Пълната стойност на вибрациите (векторната сума по трите направления) е определена съгласно EN 60745:

Разрязване на дървесен материал: генерирани вибрации $a_h = 7 \text{ m/s}^2$, неопределеност $K < 1,5 \text{ m/s}^2$.

Равнището на генерираните вибрации, посочено в това Ръководство за експлоатация, е определено съгласно процедурата, дефинирана в EN 60745, и може да бъде използвано за

сравняване с други електроинструменти. То е подходящо също и за предварителна ориентировъчна преценка на натоварването от вибрации.

Посоченото ниво на генерираните вибрации е представително за най-често срещаните приложения на електроинструмента. Все пак, ако електроинструментът се използва за други дейности, с други работни инструменти или ако не бъде поддържан, както е предписано, равнището на генерираните вибрации може да се промени. Това би могло да увеличи значително сумарното натоварване от вибрации в процеса на работа.

За точната преценка на натоварването от вибрации трябва да бъдат взимани предвид и периодите, в които електроинструментът е изключен или работи, но не се ползва. Това би могло значително да намали сумарното натоварване от вибрации.

Предписвайте допълнителни мерки за предпазване на работещия с електроинструмента от въздействието на вибрациите, например: техническо обслужване на електроинструмента и работните инструменти, поддържане на ръцете топли, целесъобразна организация на работните стъпки.

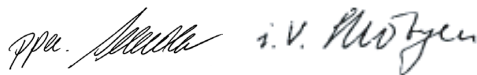
Декларация за съответствие

С пълна отговорност ние декларираме, че описаният в «Технически данни» продукт съответства на следните стандарти или нормативни документи: EN 60745 съгласно изискванията на Директиви 2004/108/EG, 98/37/EG (до 28.12.2009), 2006/42/EG (от 29.12.2009).

Подробни технически описания при:
Robert Bosch GmbH, PT/ESC,
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification



06.12.2007, Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Монтиране

- ▶ **Преди извършване на каквито и да е дейности по електроинструмента изключвайте щепсела от захранващата мрежа.**

Спомагателна ръкохватка

Монтиране на спомагателната ръкохватка (вижте фигури А–С)

Вкарайте дистанционната тръба **14** в отвора в корпуса и я затегнете с винта с накатена глава **13**.

Отворете спомагателната ръкохватка **2** и я поставете на дистанционната тръба **14**, така че да я обхване от двете страни.

Вкарайте винта **16** през спомагателната ръкохватка и дистанционната тръба и го затегнете с накатената гайка **15**.

Накланяне на спомагателната ръкохватка (вижте фиг. D)

Можете да поставяте спомагателната ръкохватка **2** практически в произволна позиция, за да си осигурите удобна и безопасна позиция на работа.

Развийте леко накатената гайка **15** и завъртете спомагателната ръкохватка **2** в желаната позиция. Отново затегнете накатената гайка.

Изместване на спомагателната ръкохватка (вижте фиг. E)

За рязане в близост до ръб можете да изместите странично спомагателната ръкохватка **2**.

Развийте винта с накатена глава **13** и изместете спомагателната ръкохватка **2** с дистанционната тръба **14** в желаната позиция. Отново затегнете винта с накатена глава.

Поставяне/замяна на режещите листове

- ▶ **При монтирането на режещите листове работете с предпазни ръкавици.** При допир до режещите листове съществува опасност да се нараните.
- ▶ **Когато извършвате каквито и да е дейности по електроинструмента, поставяйте предпазителя **11** на ножовете.**

Избор на режещи листове

Изберете режещите листове според обработвания материал.

При рязане на леки строителни материали използвайте само режещи листове с твърдосплавни пластини, които не са предназначени за рязане на дърво или пластмаса.

Монтиране на режещите листове (вижте фигури I – J)

Завъртете електроинструмента с основната плоча нагоре.

При необходимост демонтирайте канала за прахоулавяне **8** (вижте «Канал за прахоулавяне», страница 66).

Винаги поставяйте режещия лист, чиито задвижващ шифт **17** е по-близо до електродвигателя.

Упътване: При всяко изключване на електродвигателя задвижващите шифтове **17** попадат в различна позиция. На фигурите е показана произволна позиция.

► **Надписите на режещите листове 12 трябва винаги да са обърнати навън и да съвпадат с цвета на задвижващия шифт 17.**

Натиснете и задръжте бутона SDS **9**. Така застопоряващият шифт **18** се издърпва назад, режещите листове могат да бъдат монтирани. Окачете подходящ режещ лист **12** на задвижващия шифт **17**, който е разположен по-близо до електродвигателя (①). Поставете режещия лист в направляващите **19** и вкарайте носа на режещия лист в предвидения за целта отвор в меча **1**.

Окачете втория режещ лист на свободния задвижващ шифт **17** (②). Поставете режещия лист в направляващите **19**. Отпуснете бутона SDS **9**.

Притиснете втория режещ лист **12**, отгоре, докато носът на режещия лист влезе с прещракване в отвора на меча **1**.

► **Уверете се, че режещите листове са захванати здраво.** Неправилно захванат режещ лист може да изхвъркне по време на работа и да Ви нарани.

Поставете предпазителя **11** върху режещите листове **12**.

Демонтиране на режещите листове (вижте фигури K – L)

Натиснете бутона SDS **9**. Издърпайте едновременно двата режещи листа **12** от направляващите на височина на задвижващите шифтове **17** (①).

Разделете режещите листове **12** един от друг по дължина (②) и ги издърпайте **един след друг** от направляващите **19** (③). Ако се опитате да издърпате режещите листове едновременно, те взаимно се блокират.

Система за прахоулавяне

► Прахове, отделящи се при обработването на материали като съдържащи олово бои, някои видове дървесина, минерали и метали могат да бъдат опасни за здравето. Контактът до кожата или вдишването на такива прахове могат да предизвикат алергични реакции и/или заболявания на дихателните пътища на работещия с електроинструмента или намиращи се наблизо лица.

Определени прахове, напр. отделящите се при обработване на бук и дъб, се считат за канцерогенни, особено в комбинация с химикали за третиране на дървесина (хромат, консерванти и др.). Допуска се обработването на съдържащи азбест материали само от съответно обучени квалифицирани лица.

- По възможност използвайте система за прахоулавяне.
- Осигурявайте добро проветряване на работното място.
- Препоръчва се използването на дихателна маска с филтър от клас P2.

Спазвайте валидните във Вашата страна законови разпоредби, валидни при обработване на съответните материали.

Канал за прахоулавяне (вижте фигура F)

Окачете прахоуловителния канал **8** в корпуса под ръкохватката **6** и го захванете към гърбицата **10** (чува се прещракване).

За демонтиране на прахоуловителния канал **8** го издърпайте за гърбицата **10** и го извадете назад.

Включване на аспирационна система

Вкарайте шланг на прахосмукачка (диаметър 35 mm, не е включен в окомплектовката) в щуцера **7**. Свържете шланга с прахосмукачка (не е включена в окомплектовката).

Използваната прахосмукачка трябва да е пригодна за работа с обработвания материал.

Ако при работа се отделя особено вреден за здравето прах или канцерогенен прах, използвайте специализирана прахосмукачка.

Работа с електроинструмента

Пускане в експлоатация

- **Внимавайте за напрежението на захранващата мрежа! Напрежението на захранващата мрежа трябва да съответства на данните, посочени на табелката на електроинструмента. Уреди, обозначени с 230 V, могат да бъдат захранвани и с напрежение 220 V.**

Включване и изключване

- **При включване на електроинструмента режещите листове не трябва да допират до нищо.**

За **включване** на електроинструмента натиснете и задръжте бутона на блокировката на пусковия прекъсвач **4** отляво или отдясно на корпуса и след това натиснете пусковия прекъсвач **5**.

За **изключване** отпуснете пусковия прекъсвач **5**.

При продължителна работа с малка честота на възвратно-постъпателните движения електроинструментът може да се нагрее силно. Извадете режещите листове и охладете електроинструмента, като го оставите да работи прилб. 3 минути на празен ход с максимална скорост.

Предварително установяване на честотата на възвратно-постъпателните движения

С потенциометъра **3** можете предварително да установите възвратно-постъпателните движения или да ги измените по време на работа.

- 1–2: ниска честота
- 3–4: средна честота
- 5–6: висока честота

Необходимата честота на възвратно-постъпателните движения зависи от конкретните условия и се определя най-добре чрез изпробване.

Указания за работа

- **При разрязване на леки строителни материали спазвайте законовите разпоредби и указанията на производителя.**

Преди разрязване на дърво, шперплат, строителни материали и др.п. предварително проверявайте за наличието на метални предмети, като пирони и винтове, и при необходимост ги отстранявайте.

Застопорете детайла здраво; в никакъв случай не го дръжте на ръка и не го подпирате на крака си.

- **Линията на среза трябва да е свободна и отгоре, и отдолу.**

Сваляйте предпазителя на режещия лист **11** само когато режете.

Когато допирате предварително включения електроинструмент до детайла, дръжте електроинструмента здраво с двете ръце. Внимавайте да не допрете неволно пода или други предмети (опасност от откат).

След приключване на работа изключете електроинструмента.

Ако режещите листове се заклинат, незабавно изключете електроинструмента. Разтворете среза с подходящ инструмент и внимателно извадете електроинструмента.

Не използвайте меча като лост **1**, за да отчупвате отрязаните парчета или за други подобни дейности.

Разрязване с пробиване (вижте фигури G–H)

- **Допуска се пробиването с режещия лист само на меки материали, като дървесина, гипскартон или др.п.!**

Доближете меча до детайла и включете електроинструмента. Внимателно врежете меча в детайла, докато започне да реже по цялата си дължина.

Дръжте електроинструмента косо спрямо детайла и режете по продължение на предварително разчертаната линия.

Поддържане и сервиз**Поддържане и почистване**

- **Преди извършване на каквито и да е дейности по електроинструмента изключвайте щепсела от захранващата мрежа.**
- **За да работите качествено и безопасно, поддържайте електроинструмента и вентилационните отвори чисти.**

След приключване на работа почистете меча **1**, направляващите **19** и режещите листове **12**.

Не се допуска смазването на режещите листове **12** и направляващите **19**, тъй като това влошава прахоулавянето.

Ако въпреки прецизното производство и внимателно изпитване възникне повреда, електроинструментът трябва да се занесе за ремонт в оторизиран сервиз за електроинструменти на Бош.

Когато се обръщате с Въпроси към представителите на Бош, моля, непременно посочвайте 10-цифрения каталожен номер, означен на табелката на електроинструмента.

Допълнителни приспособления

Комплект режещи
листове за дървесни материали
и пластмаса 2 608 632 120

Комплект режещи
листове за леки строителни
материали 2 608 632 123

Сервиз и консултации

Сервизът ще отговори на въпросите Ви относно ремонти и поддръжка на закупения от Вас продукт, както и относно резервни части. Монтажни чертежи и информация за резервни части можете да намерите също и на

www.bosch-pt.com

Екипът от консултанти на Бош ще Ви помогне с удоволствие при въпроси относно закупуване, приложение и възможности за настройване на различни продукти от производствената гама на Бош и допълнителни приспособления за тях.

Роберт Бош ЕООД – България

Бош Сервиз Център
Гаранционни и извънгаранционни ремонти
ул. Сребърна № 3–9
1907 София
Тел.: +359 (02) 962 5302
Тел.: +359 (02) 962 5427
Тел.: +359 (02) 962 5295
Факс: +359 (02) 62 46 49

Бракуване

С оглед опазване на околната среда електроинструментът, допълнителните приспособления и опаковката трябва да бъдат подложени на подходяща преработка за повторното използване на съдържащите се в тях суровини.

Само за страни от ЕС:

Не изхвърляйте електроинструменти при битовите отпадъци! Съгласно Директивата на ЕС 2002/96/EG относно бракувани електрически и електронни устройства и утвърждаването ѝ като национален закон електроинструментите, които не могат да се използват повече, трябва да се събират отделно и да бъдат подлагани на подходяща преработка за оползотворяване на съдържащите се в тях вторични суровини.

Правата за изменения запазени.

Opšta upozorenja za električne alate

⚠ UPOZORENJE Čitajte sva upozorenja i uputstva. Propusti kod državanja upozorenja i uputstava mogu imati za posledicu električni udar, požar i/ili teške povrede.

Čuvajte sva upozorenja i uputstva za budućnost.

Pojam upotrebljen u upozorenjima „električni alat“ odnosi se na električne alate sa radom na mreži (sa mrežnim kablom) i na električne alate sa radom na akumulator (bez mrežnog kabla).

1) Sigurnost na radnom mestu

a) **Držite Vaše radno područje čisto i dobro osvetljeno.** Nered ili neosvetljena radna područja mogu voditi nesrećama.

b) **Ne radite sa električnim alatom u okolini ugroženoj eksplozijom, u kojoj se nalaze zapaljive tečnosti, gasovi ili prašine.** Električni alati prave varnice koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.

c) **Držite podalje decu i druge osobe za vreme korišćenja električnog alata.** Prilikom rada možete izgubiti kontrolu nad aparatom.

2) Električna sigurnost

a) **Priključni utikač električnog alata mora odgovarati utičnici. Utikač nesme nikako da se menja. Ne upotrebljavajte adaptere utikača zajedno sa električnim alatima zaštićenim uzemljenjem.** Ne promenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik električnog udara.

b) **Izbegavajte kontakt telom sa uzemljenim površinama kao cevi, grejanja, šporet i rashladni ormani.** Postoji povećani rizik od električnog udara ako je Vaše telo uzemljeno.

c) **Držite aparat što dalje od kiše ili vlage.** Prodor vode u električni alat povećava rizik od električnog udara.

d) **Strano svrsi ne nosite električni alat za kabl, ne vešajte ga ili ne izvlačite ga iz utičnice. Držite kabl dalje od vreline, ulja, oštih ivica ili delova aparata koji se pokreću.** Oštećeni ili uvrnuti kablovi povećavaju rizik električnog udara.

e) **Ako sa električnim alatom radite u prirodi, upotrebljavajte samo produžne kablove koji su pogodni za spoljnu upotrebu.** Upotreba produžnog kabla uzemljenog za spoljnu upotrebu smanjuje rizik od električnog udara.

f) **Ako rad električnog alata ne može da se izbegne u vlažnoj okolini, koristite prekidač strujne zaštite pri kvaru.** Upotreba prekidača strujne zaštite pri kvaru smanjuje rizik od električnog udara.

3) Sigurnost osoblja

a) **Budite pažljivi, pazite na to, šta radite i idite razumno na posao sa Vašim električnim alatom. Ne koristite električni alat ako ste umorni ili pod uticajem droge, alkohola ili lekova.** Momenat nepažnje kod upotrebe električnog alata može voditi ozbiljnim povredama.

b) **Nosite ličnu zaštitnu opremu i uvek zaštitne naočare.** Nošenje lične zaštitne opreme, kao maske za prašinu, sigurnosne cipele koje ne kližu, zaštitni šlem ili zaštitu za sluh, zavisno od vrste i upotrebe električnog alata, smanjuju rizik od povreda.

c) **Izbegavajte nenamerno puštanje u rad. Uverite se da je električni alat isključen, pre nego što ga priključite na struju i/ili na akumulator, uzmete ga ili nosite.** Ako prilikom nošenja električnog alata držite prst na prekidaču ili aparat uključen priključujete na struju, može ovo voditi nesrećama.

d) **Uklonite alate za podešavanje ili ključeve za zavrtnje, pre nego što uključite električni alat.** Neki alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem delu aparata, može voditi nesrećama.

e) Izbegavajte nenormalno držanje tela.

Pobrinite se uvek da stabilno stojite i održavajte u svako doba ravnotežu. Na taj način možete bolje kontrolisati električni alat u neočekivanim situacijama.

f) Nosite pogodnu odeću. Ne nosite široku odeću ili nakit. Držite kosu, odeću i rukavice dalje od pokretnih delova. Opušteno odelo, dugu kosu ili nakit mogu zahvatiti rotirajući delovi.**g) Ako mogu da se montiraju uredjaji za usisavanje i skupljanje prašine, uverite se da li su priključeni i upotrebljeni kako treba.** Upotreba usisavanja prašine može smanjiti opasnosti od prašine.**4) Brižljiva upotreba i ophodjenje sa električnim alatima****a) Ne preopterećujte aparat. Upotrebljavajte za Vaš posao električni alat odredjen za to.** Sa odgovarajućim električnim alatom radite bolje i sigurnije u navedenom području rada.**b) Ne koristite nikakav električni alat čiji je prekidač u kvaru.** Električni alat koji se ne može više uključiti ili isključiti, je opasan i mora se popraviti.**c) Izvucite utikač iz utičnice i/ili uklonite akumulator pre nego što preduzmete podešavanja na aparatu, promenu delova pribora ili ostavite aparat.** Ova mera opreza sprečava nenamerni start električnog alata.**d) Čuvajte nekorišćene električne alate izvan dometa dece. Ne dozvoljavajte korišćenje aparata osobama koje ne poznaju aparat ili nisu pročitale ova uputstva.** Električni alati su opasni, kada ih koriste neiskusne osobe.**e) Održavajte brižljivo električni alat. Kontrolišite da li pokretni delovi aparata besprekorno funkcionišu i ne „lepe“, da li su delovi polomljeni ili su tako oštećeni da je oštećena funkcija električnog alata. Popravite ove oštećene delove pre upotrebe.** Mnoge nesreće imaju svoje uzroke u loše održavanim električnim alatima.**f) Održavajte alate za sečenja oštre i čiste.**

Brižljivo održavani alati za sečenja sa oštirim ivicama manje „slepljuju“ i lakše se vode.

g) Upotrebljavajte električni alat, pribor, alate koji se umeću itd. prema ovim uputstvima. Obratite pažnju pritom na uslove rada i posao koji morate obaviti.

Upotreba električnih alata za druge namene koje nisu predviđene, može voditi opasnim situacijama.

5) Servisi**a) Neka Vam Vaš električni alat popravlja samo kvalifikovano osoblje i samo sa originalnim rezervnim delovima.** Tako se obezbeđuje, da ostane sačuvana sigurnost aparata.**Sigurnosna uputstva specifična za aparate**

- **Isključite po završetku rada električni alat i izvucite list testere tek onda iz reza, kada se umiri.** Tako ćete izbeći povratni udarac i možete sigurno ostaviti električni alat.
- **Koristite samo neoštećene, besprekorne listove testere.** Izvijeni ili tupi listovi testere se mogu slomiti ili prouzrokovati povratni udarac.
- **Ne kočite list testere posle isključivanja bočnim pritiskivanjem.** List testere se može oštetiti, slomiti ili prouzrokovati povratni udarac.
- **Upotrebljavajte pogodne aparate za potragu, da bi našli skrivene vodove snabdevanja, ili pozovite mesno društvo za snabdevanje.** Kontakt sa električnim vodovima može voditi požaru i električnom udaru. Oštećenja gasovoda mogu voditi eksploziji. Prodiranje u vod sa vodom prouzrokuje oštećenja predmeta ili može prouzrokovati električni udar.
- **Hvatajte električni alat samo za izolovane drške, kada izvodite radove, kod kojih upotrebljeni alat može da sretne skrivene vodove ili sopstveni mrežni kabl.** Kontakt sa vodom koji provodi napon stavlja i metalne delove električnog alata pod napon i vodi električnom udaru.

- ▶ **Držite čvrsto električni alat prilikom rada sa obe ruke i pobrinite se da sigurno stojite.** Električni alat se sigurnije vodi sa obe ruke.
- ▶ **Obezbedite radni komad.** Radni komad kojeg čvrsto drže zatezni uredjaji ili stega sigurnije se drži nego sa Vašom rukom.
- ▶ **Sačekajte da se električni alat umiri, pre nego što ga ostavite.** Upotrebljeni alat se može zakačiti i gubitkom kontrole voditi preko električnog alata.
- ▶ **Ne koristite električni alat sa oštećenim kablom. Ne dodirujte oštećeni kabl i izvucite mrežni utikač ako je kabl za vreme rada oštećen.** Oštećeni kabl povećava rizik od električnog udara.

Opis funkcija



Čitajte sva upozorenja i uputstva.

Propusti kod pridržavanja upozorenja i uputstava mogu imati za posledicu električni udar, požar i/ili teške povrede.

Molimo da otvorite preklopljenu stranicu sa prikazom aparata i ostavite ovu stranicu otvorenu, dok čitate uputstvo za rad.

Upotreba prema svrsi

Električni alat je zamišljen za testerisanje sa slobodnim rukama drveta, plastike i lakih građevinskih materijala. On je zamišljen i za prava i presecanja sa uranjanjem. Obratiti pažnju na preporuke o listovima testere.

Komponente sa slike

Označavanje brojevima komponenti sa slika odnosi se na prikaz električnog alata na grafičkoj strani.

- 1 Sablja
- 2 Dodatna drška
- 3 Točičić za podešavanje-biranje broja podizanja

- 4 Blokada uključivanja za prekidač za uključivanje-isključivanje
- 5 Prekidač za uključivanje-isključivanje
- 6 Drška
- 7 Priključak za usisavanje
- 8 Usisni kanal
- 9 SDS-taster za deblokadu lista testere
- 10 Ispust za usisni kanal
- 11 Zaštita lista testere
- 12 List testere*
- 13 Nareckani zavrtnj za dodatnu dršku
- 14 Distančna cev za dodatnu dršku
- 15 Nareckana navrtka za dodatnu dršku
- 16 Zavrtnj za dodatnu dršku
- 17 Obrtač lista testere
- 18 Čivijica za blokadu lista testere
- 19 Vojdica lista testere

*Pribor sa slike ili koji je opisan ne spada u standardni obim isporuka.

Tehnički podaci

Električna testera lisičiji rep		GFZ 16-35 AC Professional
Broj predmeta		0 601 637 7..
Nominalna primljena snaga	W	1600
Broj podizanja na prazno n_0	min^{-1}	850–2600
Podizanje	mm	50
Dužina sablje	mm	350
Težina prema EPTA-Procedure 01/2003	kg	5,2
Klasa zaštite		□/II

Podaci važe za nominalne napone [U] 230/240 V. Kod nižih napona i konstrukcija specifičnih za zemlje mogu ovi podaci varirati.

Molimo da obratite pažnju na broj predmeta na tipskoj tablici Vašeg električnog alata. Trgovačke oznake pojedinih električnih alata mogu varirati.

Informacije o šumovima/vibracijama

Merne vrednosti su dobijene prema EN 60745.

Nivo šumova uređaja označen sa A iznosi tipično: Nivo zvučnog pritiska 91 dB(A); Nivo snage zvuka 102 dB(A). Nesigurnost K=3 dB.

Nosite zaštitu za sluh!

Ukupne vrednosti vibracija (zbir vektora tri pravca) su dobijene prema EN 60745:

Testerisanje drveta: Emisiona vrednost vibracija $a_h = 7 \text{ m/s}^2$, Nesigurnost K<1,5 m/s^2 .

Nivo vibracija naveden u ovim uputstvima je izmeren prema mernom postupku koji je standardizovan u EN 60745 i može da se koristi za poredjenje električnih alata jedan sa drugim. Pogodan je i za privremenu procenu opterećenja vibracijama.

Navedeni nivo vibracija predstavlja prvenstveno primenu električnog alata. Ako se svakako električni alat upotrebljava za druge namene sa drugim upotrebljenim alatima ili nedovoljno održavanja, može doći do odstupanja nivoa vibracija. Ovo može u značajnoj meri povećati opterećenje vibracijama preko celog radnog vremena.

Za tačnu procenu opterećenja vibracijama trebalo bi uzeti u obzir i vreme, u kojem je uređaj uključen ili radi, međutim nije stvarno u upotrebi. Ovo može značajno redukovati opterećenje vibracijama preko celog radnog vremena.

Utvrđite dodatne mere sigurnosti radi zaštite radnika pre delovanja vibracija kao na primer: Održavanje električnog alata i upotrebljeni alati, održavanje toplih ruku, organizacija odvijanja posla.

Izjava o usaglašenosti

Izjavljujemo na vlastitu odgovornost da je dole „Tehnički podaci“ opisani proizvod usaglašen sa sledećim standardima ili normativnim aktima:

EN 60745 prema odredbama smernica 2004/108/EG, 98/37/EG (do 28.12.2009), 2006/42/EG (od 29.12.2009).

Tehnička dokumentacija kod:

Robert Bosch GmbH, PT/ESC,
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification

Dr. Egbert Schneider *Dr. Eckerhard Strötgen*

06.12.2007, Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Montaža

- Izvucite pre svih radova na električnom alatu mrežni utikač iz utičnice.

Dodatna drška

Montiranje dodatne drške (pogledajte slike A–C)

Ugurajte distancnu cev **14** u otvor kućišta i čvrsto ga zavrните sa nareckanim zavrtnjem **13**.

Razvucite dodatnu dršku **2** i stavite je sa obe strane na distancnu cev **14**.

Provucite zavrtnj **16** kroz dodatnu dršku i distancnu cev i čvrste zavrtnite sa nareckanom navrtkom **15**.

Iskretanje dodatne drške (pogledajte sliku D)

Vi možete dodatnu dršku **2** po želji iskrenuti, da bi postigli sigurno i za ruku nezamarajuće držanje u radu.

Odvrnite nareckanu navrtku **15** i iskrenite dodatnu dršku **2** u željenu poziciju. Stegnite ponovo nareckanu navrtku.

Pomeranje dodatne drške (pogledajte sliku E)

Za presecanje blizu ivice možete bočno pomerati dodatnu dršku **2**.

Odvrnite nareckani zavrtnj **13** i ugurajte dodatnu dršku **2** sa distancnom cevi **14** u željenu poziciju. Ponovo čvrsto stegnite nareckani zavrtnj.

Ubacivanje/promena listova testere

- ▶ **Nosite pri montaži listova testere zaštitne rukavice.** Pri dodiru listova testere postoji opasnost od povreda.
- ▶ **Stavite kod svih radova na električnom alatu zaštitu za list testere 11 na list testere.**

Biranje listova testere

Izaberite listove testere prema materijalu koji treba da obrađujete.

Upotrebljavajte za testerisanje lakih građevinskih materijala samo listove testere opremljene sa tvrdim metalom, a koji nisu predviđeni za drvo i plastiku.

Montaža listova testere (pogledajte slike I–J)

Okrenite na gore ploču podnožja električnog alata.

Skinite u datom slučaju usisni kanal **8** (pogledajte „Usisni kanal“, stranicu 73).

Ubacite uvek najpre list testere, čija obrtač lista testere **17** stoji bliže motoru.

Pažnja: Obrtači lista testere **17** stoje posle svakog isključivanja u drugoj poziciji. Slike pokazuju jedan proizvoljni položaj.

- ▶ **Natpis lista testere 12 mora uvek pokazivati napolje i biti usaglašen sa bojom obrtača lista testere 17.**

Pritisnite SDS-Taster **9** i držite ga pritisnut. Na taj način se vraća nazad čivijica od blokade **18**, i listovi testere se mogu obesiti.

Obesite odgovarajući list testere **12** o obrtač lista testere **17**, koja stoji bliže motoru (①). Iskrenite list testere u obrtaču lista testere **19** u neka nosić lista testere uskoči u žleb na sablji **1**.

Obesite drugi list testere u slobodan obrtač lista testere **17** (②). Iskrenite list testere u vodjici lista testere **19**. Pustite SDS-Taster **9**.

Pritisnite od gore na drugi list testere **12**, da bi nosić lista testere uskočio u žleb na sablji **1**.

- ▶ **Prekontrolišite listove testere da li čvrsto naležu.** Opušteni list testere može ispasti i povrediti Vas.

Stavite zaštitu lista testere **11** na listove testere **12**.

Skidanje listova testere (pogledajte slike K–L)

Pritisnite SDS-taster **9**. Izvucite oba lista testere **12** istovremeno na visinu obrtača lista testere **17** iz vodjice lista testere (①).

Rastavite listove testere **12** po dužine jedan od drugog (②) i izvucite ih **jedan za drugim** iz vodjice lista testere **19** (③). Kod istovremenog vadenja blokiraju listovi testere jedan drugi.

Usisavanje prašine/piljevine

- ▶ Prašine od materijala kao što je premaz koji sadrži olovo, neke vrste drveta, minerali i metal mogu biti štetni po zdravlje. Dodir ili udisanje prašine mogu izazvati alergijske reakcije i/ili oboljenja disajnih puteva radnika ili osoba koje se nalaze u blizini. Neke prašine kao od hrasta i bukve važe kao izazivači raka, posebno u vezi sa dodatnim materijama za obradu drveta (hromati, zaštitna sredstva za drvo). Materijal koji sadrži azbest smeju raditi samo stručnjaci.

- Koristite po mogućnosti neki usisivač za prašinu.
- Pobrinite se za dobro provetravanje radnog mesta.
- Preporučuje se, da se nosi zaštitna maska za disanje sa klasom filtera P2.

Obratite pažnju na propise za materijale koje treba obrađivati u Vašoj zemlji.

Usisni kanal (pogledajte sliku F)

Obesite usisni kanal **8** ispod drške **6** na kućištu i pustite neka uskoči u svoje mesto na ispuštima **10**.

Za skidanje usisnog kanala **8** rastavite ga na ispuštima **10** jedan od drugog i skinite ga unazad.

Priključivanje usisavanja prašine

Utaknite usisno crevo (Presek 35 mm, pribor) u usisnu štučnu **7**. Povežite usisno crevo sa usisivačem (pribor).

Usisivač mora biti pogodan za materijal koji treba obrađivati.

Upotrebljavajte prilikom usisavanja posebno po zdravlje štetnih prašina, prašine koje izazivaju rak ili suvih prašina specijalan usisivač.

Rad

Puštanje u rad

- **Obratite pažnju na napon mreže! Napon strujnog izvora mora biti usaglašen sa podacima tipske tablice električnog alata. Električni alati označeni sa 230 V mogu da rade i sa 220 V.**

Uključivanje-isključivanje

- **Listovi testere ne smeju pri uključivanju električnog alata nalegati i ništa dodirivati.**

Za **uključivanje** električnog alata pritisnite levo ili desno na blokadu za uključivanje **4**, držite je pritisnutu i pritisnite prekidač za uključivanja-isključivanje **5**.

Za **isključivanje** pustite prekidač za uključivanje-isključivanje **5**.

Pri dužim radovima sa manjim brojem podizanja može se električni alat snažno zagreјati. Izvadite listove testere i neka električni alat radi na maksimalnom broju podizanja oko 3 minuta radi hladjenja.

Biranje broja podizanja

Sa točkićem za podešavanje biranja broja oscilacija **3** možete izabrati unapred broj oscilacija i menjati za vreme rada.

- 1–2: niži broj oscilacija
- 3–4: srednji broj oscilacija
- 5–6: visok broj oscilacija

Potreban broj podizanja zavisi od materijala i uslova rada i može da se dobije praktičnom probom.

Uputstva za rad

- **Pazite kod testerisanja lakših građevinskih materijala na zakonske odredbe i preporuke proizvođača materijala.**

Prokontrolišite pre testerisanja u drvetu, ivericama, građevinskim materijalima itd. strana tela kao što su ekseri, zavrtnji, ili dr. i u datom slučaju ih uklonite.

Zategnite dobro i čvrsto radni komad i ne podupirite ga nikako rukom ili nogom.

- **Putanja sečenja mora gore i dole biti slobodna od smetnji.**

Skinite zaštitu lista testere **11** samo za testerisanje.

Držite dobro i čvrsto uključeni električni alat pri stavljanju na radi komad. Pazite na to, da ne dodirujete pod ili omaškom druge predmete (Opasnost od povratnog udara).

Po završetku rada isključite električni alat.

Ako listovi testere zaglavljaju, isključite električni alat odmah. Raširite procep testere sa pogodnim alatom malo i izvucite električni alat napolje.

Ne koriste sablju **1** za podizanje istesterisanih drvenih komada izmedju ostalog.

Testerenje sa uranjanjem (pogledajte slike G–H)

- **Sa postupkom uranjanja smeju se obradivati samo meki materijali kao drvo, gips karton ili slično!**

Stavite električni alat sa vrhom na radni komad i uključite ga. Neka sablja oprezno testerišući uroni u radni komad, sve dok ne preseče radni komad.

Držite električni alat koso prema radnom komadu i testerišite dalje duž linije preseka.

Održavanje i servis

Održavanje i čišćenje

- **Izvucite pre svih radova na električnom alatu mrežni utikač iz utičnice.**
- **Držite električni alat i proreze za ventilaciju čiste, da bi dobro i sigurno radili.**

Čistite sablju **1**, vodjicu lista testere **19** i listove testere **12** posle završavanja rada.

Listovi testere **12** i vodjica lista testere **19** ne smeju da se podmazuju, pošto onda prljaju prašinu od usisavanja.

Ako bi električni alat i pored brižljivog postupka izrade i kontrole nekada otkazao, popravku mora vršiti neki autorizovani servis za Bosch-električne alate.

Molimo navedite neizostavno kod svih pitanja i naručivanja rezervnih delova broj predmeta sa 10 brojeanih mesta prema tipskoj tablici električnog alata.

Pribor

Garnitura listova testere za drvo
i plastiku 2 608 632 120

Garnitura listova testere za lake
gradjevinske materijale,
opremljeni tvrdim metalom 2 608 632 123

Servis i savetovanja kupaca

Servis odgovara na Vaša pitanja u vezi popravke i održavanja Vašeg proizvoda kao i u vezi rezervnih delova. Šematske prikaze i informacije u vezi rezervnih delova naći ćete i pod:

www.bosch-pt.com

Bosch-ov tim savetnika će Vam pomoći kod pitanja u vezi kupovine, primene i podešavanja proizvoda i pribora.

Srpski

Bosch-Service
Takovska 46
11000 Beograd
Tel.: +381 (011) 753-373
Fax: +381 (011) 753-373
E-Mail: asboschz@EUnet.yu

Uklanjanje djubreta

Električni pribori, pribor i pakovanja treba da se odvoze regeneraciji koja odgovara zaštiti čovekove sredine.

Samo za EU-zemlje:



Ne bacajte električni pribor u kućno djubre!

Prema evropskim smernicama 2002/96/EG o starim električnim i elektronskim uređajima i njihovim pretvaranju u nacionalno dobro ne

moraju više upotrebljivi električni pribori da se odvojeno sakupljaju i odvoze nekoj regeneraciji koja odgovara zaštiti čovekove okoline.

Zadržavamo pravo na promene.

Splošna varnostna navodila za električna orodja

⚠ OPOZORILO Preberite vsa opozorila in napotila. Napake zaradi neupoštevanja spodaj navedenih opozoril in napotil lahko povzročijo električni udar, požar in/ali težke telesne poškodbe.

Vsa opozorila in napotila shranite, ker jih boste v prihodnje še potrebovali.

Pojem „električno orodje“, ki se pojavlja v nadaljnjem besedilu, se nanaša na električna orodja z električnim pogonom (z električnim kablom) in na akumulatorska električna orodja (brez električnega kabla).

1) Varnost na delovnem mestu

a) Delovno področje naj bo vedno čisto in dobro osvetljeno. Nered in neosvetljena delovna področja lahko povzročijo nezgode.

b) Ne uporabljajte električnega orodja v okolju, kjer lahko pride do eksplozij oziroma tam, kjer se nahajajo vnetljive tekočine, plini ali prah. Električna orodja povzročajo iskrenje, zaradi katerega se lahko prah ali para vnameta.

c) Prosimo, da med uporabo električnega orodja ne dovolite otrokom ali drugim osebam, da bi se Vam približali. Odvrčanje Vaše pozornosti drugam lahko povzroči izgubo kontrole nad napravo.

2) Električna varnost

a) Priključni vtičnik električnega orodja se mora prilegati vtičnici. Spreminjanje vtičnika na kakršenkoli način ni dovoljeno. Pri ozemljenih električnih orodjih ne uporabljajte vtičnikov z adapterji. Nespremenjeni vtičniki in ustrezne vtičnice zmanjšujejo tveganje električnega udara.

b) Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami kot so na primer cevi, grelci, štedilniki in hladilniki. Tveganje električnega udara je večje, če je Vaše telo ozemljeno.

c) Prosimo, da napravo zavarujete pred dežjem ali vlago. Vdor vode v električno orodje povečuje tveganje električnega udara.

d) Ne uporabljajte kabla za nošenje ali obesimo električnega orodja in ne vlecite za kabel, če želite vtičnik izvleči iz vtičnice. Kabel zavarujte pred vročino, oljem, ostrimi robovi ali premikajočimi se deli naprave. Poškodovani ali zapleteni kabli povečujejo tveganje električnega udara.

e) Kadar uporabljate električno orodje zunaj, uporabljajte samo kabelske podaljške, ki so primerni za delo na prostem. Uporaba kabelskega podaljška, ki je primeren za delo na prostem, zmanjšuje tveganje električnega udara.

f) Če je uporaba električnega orodja v vlažnem okolju neizogibna, uporabljajte stikalo za zaščito pred kvarnim tokom. Uporaba zaščitnega stikala zmanjšuje tveganje električnega udara.

3) Osebna varnost

a) Bodite pozorni, pazite kaj delate ter se dela z električnim orodjem lotite z razumom. Ne uporabljajte električnega orodja, če ste utrujeni oziroma če ste pod vplivom mamil, alkohola ali zdravil. Trenutek nepazljivosti med uporabo električnega orodja je lahko vzrok za resne telesne poškodbe.

b) Uporabljajte osebno zaščitno opremo in vedno nosite zaščitna očala. Nošenje osebne zaščitne opreme, na primer maske proti prahu, nehrsečih zaščitnih čevljev, varnostne čelade ali zaščitnih glušnikov, kar je odvisno od vrste in načina uporabe električnega orodja, zmanjšuje tveganje telesnih poškodb.

c) Izogibajte se nenamernemu zagonu. Pred priključitvijo električnega orodja na električno omrežje in/ali na akumulator in pred dviganjem ali nošenjem se prepričajte, če je električno orodje izklopljeno. Prenašanje naprave s prstom na stikalo ali priključitev vklopljenega električnega orodja na električno omrežje je lahko vzrok za nezgodo.

d) Pred vklopljanjem električnega orodja odstranite nastavitvena orodja ali izvijače. Orodje ali ključ, ki se nahaja v vrtečem se delu naprave, lahko povzroči telesne poškodbe.

- e) Izigibajte se nenormalni telesni drži. Poskrbite za trdno stojišče in za stalno ravnotežje.** Tako boste v nepričakovanih situacijah električno orodje lahko bolje nadzorovali.
- f) Nosite primerna oblačila. Ne nosite ohlapnih oblačil in nakita. Lase, oblačila in rokavice ne približujte premikajočim se delom naprave.** Premikajoči se deli naprave lahko zagrabijo ohlapno oblačilo, dolge lase ali nakit.
- g) Če je na napravo možno montirati priprave za odsesavanje ali prestrezanje prahu, se prepričajte, če so le-te priključene in če se pravilno uporabljajo.** Uporaba priprave za odsesavanje prahu zmanjšuje zdravstveno ogroženost zaradi prahu.
- 4) Skrbna uporaba in ravnanje z električnimi orodji**
- a) Ne preobremenjujte naprave. Pri delu uporabljajte električna orodja, ki so za to delo namenjena.** Z ustreznim električnim orodjem boste v navedenem zmogljivostnem področju delali bolje in varneje.
- b) Ne uporabljajte električnega orodja s pokvarjenim stikalom.** Električno orodje, ki se ne da več vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je potrebno popraviti.
- c) Pred nastavljanjem naprave, zamenjavo delov pribora ali odlaganjem naprave izvlecite vtičnik iz električne vtičnice in/ali odstranite akumulator.** Ta previdnostni ukrep preprečuje nenamerni zagon električnega orodja.
- d) Električna orodja, katerih ne uporabljate, shranjujte izven dosega otrok. Osebam, ki naprave ne poznajo ali niso prebrale teh navodil za uporabo, naprave ne dovolite uporabljati.** Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
- e) Skrbno negujte električno orodje. Kontrolirajte brezhibno delovanje premičnih delov naprave, ki se ne smejo zatikati. Če so ti deli zlomljeni ali poškodovani do te mere, da ovirajo delovanje električnega orodja, jih je potrebno pred uporabo naprave popraviti.** Slabo vzdrževana električna orodja so vzrok za mnoge nezgode.
- f) Rezalna orodja vzdržujte tako, da bodo vedno ostra in čista.** Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi robovi se manj zatikajo in so lažje vodljiva.
- g) Električna orodja, pribor, vsadna orodja in podobno uporabljajte ustrezno tem navodilom. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in dejavnost, ki jo boste opravljali.** Uporaba električnih orodij v namene, ki so drugačni od predpisanih, lahko privede do nevarnih situacij.
- 5) Servisiranje**
- a) Vaše električno orodje naj popravlja samo kvalificirano strokovno osebje ob obvezni uporabi originalnih rezervnih delov.** Tako bo zagotovljena ohranitev varnosti naprave.

Specifična varnostna navodila

- ▶ **Po zaključenem delovnem postopku izklopite električno orodje in potegnite žagin list iz reza šele takrat, ko list povsem obmiruje.** Tako se boste izognili povratnemu udarcu, električno orodje pa boste varno odložili.
- ▶ **Uporabljajte samo nepoškodovane, brezhibne žagine liste.** Zviti ali topi žaginski listi se lahko zlomijo ali povzročijo povratni udarec.
- ▶ **Po izklopu ne ustavljajte žaginega lista s pritiskanjem v nasprotni smeri.** Žagin list se lahko poškoduje, zlomi ali povzroči povratni udarec.
- ▶ **Za iskanje skritih oskrbovalnih vodov uporabljajte ustrezne iskalne naprave ali se o tem pozanimajte pri lokalnem podjetju za oskrbo z vodo, elektriko ali plinom.** Stik z električnim vodom lahko povzroči požar ali električni udar. Poškodbe na plinovodu so lahko vzrok za eksplozijo, vdor v vodovodno omrežje pa lahko povzroči materialno škodo ali električni udar.

- ▶ Če izvajate dela, pri katerih bi lahko vstavno orodje zadelo ob skrite električne vodnike ali ob lastni omrežni kabel, držite električno orodje samo za izolirane ročaje. Stik z vodnikom, ki je pod napetostjo, prenese napetost tudi na kovinske dele električnega orodja in povzroči električni udar.
- ▶ Medtem ko delate, trdno držite električno orodje z obema rokama in poskrbite za varno stojišče. Električno orodje bo bolj vodljivo, če ga boste držali z obema rokama.
- ▶ Zavarujte obdelovanec. Obdelovanec bo proti premikanju bolje zavarovan z vpenjalnimi pripravami ali s primežem, kot če bi ga držali z roko.
- ▶ Pred odlaganjem električnega orodja počakajte, da se orodje popolnoma ustavi. Električno orodje se lahko zatakne, zaradi česar lahko izgubite nadzor nad njim.
- ▶ Ne uporabljajte električnega orodja s poškodovanim kablom. Ne dotikajte se poškodovanega električnega kabla. Če se kabel poškoduje med delom, izvalcite omrežni vtičnik iz vtičnice. Poškodovani kabli povečujejo tveganje električnega udara.

Opis delovanja



Preberite vsa opozorila in napotila.

Napake zaradi neupoštevanja spodaj navedenih opozoril in napotil lahko povzročijo električni udar, požar in/ali težke telesne poškodbe.

Razprite stran s sliko naprave in pustite to stran med branjem navodil za uporabo odprto.

Uporaba v skladu z namenom

Električno orodje je namenjeno za prostoročno žaganje lesa, umetne mase in lahkih gradbenih materialov. Primerno je za ravne in potopne reze. Potrebno je upoštevati priporočila glede žaginih listov.

Komponente na sliki

Oštevilčenje komponent, ki so prikazane na sliki, se nanaša na prikaz električnega orodja na strani z grafiko.

- 1 Meč
- 2 Dodatni ročaj
- 3 Kolo za prednastavitev števila hodov
- 4 Protivklonpa zapora vklopno/izklopna stikala
- 5 Vklonpo/izklopno stikalo
- 6 Ročaj
- 7 Odsesovalni nastavek
- 8 Odsesovalni kanal
- 9 SDS-tipka za deblokado žaginega lista
- 10 Utor za odsesovalni kanal
- 11 Zaščita žaginega lista
- 12 Žagin list*
- 13 Narebričeni vijak za dodatni ročaj
- 14 Distančna cev za dodatni ročaj
- 15 Narebričena matica za dodatni ročaj
- 16 Vijak za dodatni ročaj
- 17 Sojemalnik žaginega lista
- 18 Blokirni nastavek žaginega lista
- 19 Vodilo žaginega lista

*Prikazan ali opisan pribor ne spada v standardni obseg dobave.

Tehnični podatki

Električna žaga lisičji rep		GFZ 16-35 AC Professional
Številka artikla		0 601 637 7..
Nazivna odjemna moč	W	1600
Število hodov v prostem teku n_0	min ⁻¹	850–2600
Hod	mm	50
Dolžina meča	mm	350
Teža po EPTA-Procedure 01/2003	kg	5,2
Zaščitni razred		□/II

Podatki veljajo za nazivne napetosti [U] 230/240 V. Pri nižjih napetostih in pri specifičnih izvedbah za posamezne države lahko ti podatki med seboj odstopajo.

Prosimo, da upoštevate številko artikla na tipski ploščici Vašega električnega orodja. Trgovske oznake posameznih električnih orodij so lahko drugačne.

Podatki o hrupu/vibracijah

Merske vrednosti so bile izračunane v skladu z EN 60745.

Nivo hrupa naprave po vrednotenju A tipično znaša: nivo zvočnega tlaka 91 dB(A); nivo jakosti hrupa 102 dB(A). Nezanisljivost meritve $K=3$ dB.

Nosite zaščitne glušnike!

Skupne vrednosti nivoja vibriranja (vektorska vsota treh smeri) izračunane po EN 60745: žaganje lesa: nivo vibriranja $a_h = 7 \text{ m/s}^2$, nezanisljivost $K < 1,5 \text{ m/s}^2$.

Podane vrednosti nivoja vibracij v teh navodilih so se izmerile v skladu s standardiziranim merilnim postopkom po EN 60745 in se lahko uporabljajo za primerjavo električnih orodij med seboj. Primeren je tudi začasno oceno obremenjenosti z vibracijami.

Naveden nivo vibracij predstavlja glavne uporabe električnega orodja. Če pa se električno orodje uporablja še v druge namene, z odstopajočimi vstavnimi orodji ali pri nezadostnem vzdrževanju, lahko nivo vibracij odstopa. To lahko obremenjenosti z vibracijami med določenim obdobjem uporabe občutno poveča.

Za natančnejšo oceno obremenjenosti z vibracijami morate upoštevati tudi tisti čas, ko je naprava izklopljena in teče, vendar dejansko ni v uporabi. To lahko obremenjenost z vibracijami preko celotnega obdobja dela občutno zmanjša. Določite dodatne varnostne ukrepe za zaščito upravljalca pred vpljivi vibracij, npr. Vzdrževanje električnega orodja in vstavnih orodij, zeganje rok, organizacija delovnih postopkov.

Izjava o skladnosti

Izjavljamo pod izključno odgovornostjo, da proizvod pod „Tehnični podatki“ ustreza naslednjim standardom oz. standardiziranim dokumentom: EN 60745 v skladu z določili Direktiv 2004/108/ES, 98/37/ES (do 28.12.2009), 2006/42/ES (od 29.12.2009).

Tehnična dokumentacija se nahaja pri:
Robert Bosch GmbH, PT/ESC,
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification

ppa. Schneider i.v. Strötgen

06.12.2007, Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Montaža

- **Pred začetkom kakršnih koli del na električnem orodju izvalcite omrežni vtičnik iz vtičnice.**

Dodatni ročaj

Montaža dodatnega ročaja (glejte slike A–C)

Potisnite distančno cev **14** v odprtino ohišja in jo privijte z narebričenim vijakom **13**.

Razmaknite dodatni ročaj **2** in ga natakните z obeh strani na distančno cev **14**.

Potisnite vijak **16** skozi dodatni ročaj in distančno cev in ga privijte z narebričenim vijakom **15**.

Obračanje dodatnega ročaja (glejte sliko D)

Dodatni ročaj lahko **2** poljubno obračate in si tako zagotovite varno in neutrudljivo držo pri delu.

Sprostite narebričeni vijak **15** in obrnite dodatni ročaj **2** v željeno pozicijo. Ponovno zategnite narebričeni vijak.

Premaknitev dodatnega ročaja (glejte sliko E)

Za žaganje blizu robu lahko stransko premaknite dodatni ročaj **2**.

Sprostite narebričeno matico **13** in premaknite dodatni ročaj **2** z distančno cevjo **14** v željen položaj. Ponovno zategnite narebričeni vijak.

Vstavljanje/zamenjava žaginih listov

- **Pri montaži žaginih listov morate nositi zaščitne rokavice.** Ob stiku z žaginim listom obstaja nevarnost poškodbe.
- **Pri vseh delih na električnem orodju morate namestiti zaščitni pokrov žaginega lista 11 na žagin list.**

Izbor žaginih listov

Izberite ustrezne žagine liste skladno z materialom, ki ga želite obdelati.

Za žaganje lahkinih gradbenih materialov uporabljajte le žagine liste iz trde kovine, ki niso predvideni za žaganje lesa ali umetne mase.

Vstavljanje žaginih listov (glejte slike I–J)

Obrnite električno orodje z nogo navzgor.

Po potrebi snemite odsesovalni kanal **8** (glejte „Odsesovalni kanal“, stran 80).

Vedno najprej vstavite tisti žagin list, katerega sojemalnik žaginega lista **17** se nahaja bližje ob motorju.

Opozorilo: Po vsakem izklopu se nahajajo sojemalniki žaginega lista **17** v drugem položaju. Slike prikazujejo poljubni položaj.

- **Napis žaginega lista 12 mora vedno kazati v smeri navzven in se ujemati z barvo sojemalnika žaginega lista 17.**

Pritisnite SDS-tipko **9** in jo držite pritisnjeno. S tem se blokirni nastavek **18** pomakne nazaj in sedaj lahko obesite žagine liste.

Obesite ustrezni žagin list **12** v sojemalnik žaginega lista **17**, ki je bližje ob motorju (①). Obrnite žagin list v vodilo žaginega lista **19** in pustite, da zaskoči nastavek na žaginem listu in odprtina na meču **1**.

Drugi žagin list obesite v prost sojemalnik žaginega lista **17** (②). Obrnite žagin list v vodilo žaginega lista **19**. Spustite SDS-tipko **9**.

Od zgoraj pritisnite na drugi žagin list **12**, dokler nastavek na žaginem listu ne zaskoči v odprtino meča **1**.

- **Preverite žagine liste ali so pravilno nasedli.** Razrahljan žagin list lahko pade ven in vas poškoduje.

Namestite zaščito **11** na žagine liste **12**.

Snetje žaginih listov (glejte slike K–L)

Pritisnite SDS-tipko **9**. Potegnite oba žagina lista **12** istočasno na višini sojemalnikov **17** iz vodila žaginih listov (③).

Potisnite žagine liste **12** po dolžini narazen (④) in jih potegnite **zaporedoma** iz vodila žaginih listov **19** (⑤). Pri istočasnem snetju bi se žagina lista zablokirala.

Odsesavanje prahu/ostružkov

- Prah nekaterih materialov kot npr. svinčenega premaza, nekaterih vrst lesa, mineralov in kovin je lahko zdravju škodljiv. Dotik ali vdihavanje tega prahu lahko povzroči alergične reakcije in/ali obolenja dihal uporabnika ali oseb, ki se nahajajo v bližini. Določene vrste prahu kot npr. prah hrastovine ali bukovja veljajo kot kancerogene, še posebej v povezavi z dodatnimi snovmi za obdelavo lesa (kromat, zaščitno sredstvo za les). Material z vsebnostjo azbesta smejo obdelovati le strokovnjaki.

- Po možnosti uporabljajte odsesavanje prahu.
- Poskrbite za dobro zračenje delovnega mesta.
- Priporočamo, da nosite zaščitno masko za prah s filtrirnim razredom P2.

Upoštevajte veljavne nacionalne predpise za obdelovalne materiale.

Odsesovalni kanal (glejte sliko F)

Obesite odsesovalni kanal **8** pod ročajem **6** na ohišje in pustite, da zaskoči na utorih **10**.

Če želite odsesovalni kanal **8** sneti, ga potegnite na utorih **10** narazen in ga v smeri nazaj snemite.

Priključitev odsesavanja prahu

Vtaknite odsesovalno gibko cev (premer 35 mm, pribor) v odsesovalni nastavek **7**. Povežite odsesovalno gibko cev s sesalnikom (pribor).

Odsesovalnik za prah mora ustrezati obdelovalncu, ki ga boste brusili.

Za odsesovanje izredno zdravju nevarnih, kancerogenih ali suhih vrst prahu uporabljajte specialni sesalnik za prah.

Delovanje

Zagon

- **Upoštevajte omrežno napetost! Napetost vira električne energije se mora ujemati s podatki na tipski ploščici električnega orodja. Orodje, ki je označeno z 230 V, lahko priključite tudi na napetost 220 V.**

Vklop/izklop

- **Žagini listi pri vklopu električnega orodja ne smejo nasedati ali se karkoli dotikati.**

Za **vklop** električnega orodja pritisnite levo ali desno na protivklopno zaporo **4** in jo držite pritisnjeno ter nato pritisnite vklopno/izklopno stikalo **5**.

Za **izklop delovanja** izključite vklopno/izklopno stikalo **5**.

Kadar vaše delo traja dlje časa pri z manjšem številu hodov, se lahko električno orodje močno segreje. Da bi se električno orodje lahko ohladilo, prosimo snemite žagine liste in pustite, da orodje teče pribl. 3 min z maks. številom hodov.

Predizbira števila hodov

S kolesom za predizbiro števila hodov **3** lahko predhodno izbirate število hodov, prav tako pa lahko med uporabo orodja število hodov poljubno spreminjate.

- 1–2: nizko število hodov
- 3–4: srednje število hodov
- 5–6: visoko število hodov

Nastavitev potrebnega števila hodov je odvisna od vrste obdelovanca in od delovnih pogojev, ugotovite pa ga lahko s praktičnim poizkusom.

Navodila za delo

- **Pri žaganju lahkih gradbenih materialov upoštevajte zakonska določila in priporočila proizvajalcev materiala.**

Pred žaganjem lesa, ivernih plošč, gradbenih elementov in podobnega bodite pozorni na tujke, na primer na žeblje, vijake in pogodbo. Po potrebi jih odstranite.

Obdelovanec morate dobro vpeti, v nobenem primeru ga ne smeti podpreti z roko ali nogo.

- **Pot rezanja mora biti zgoraj in spodaj prosta in brez ovir.**

Ščitnik žaginega lista **11** lahko odstranite samo med žaganjem.

Ko vklopljeno električno orodje nastavite na obdelovanec, ga morate dobro pridržati. Pazite na to, da se po pomoti ne dotaknete tal ali pa drugih predmetov (nevarnost udarca nazaj).

Po zaključenem delu električno orodje izklopite.

Če se žagini listi zataknejo, morate takoj izklopiti električno orodje. S primernim orodjem nekoliko razprite zarezo žaganja in potegnite električno orodje ven.

Ne uporabljajte meča **1**, kot da bi bil vzvod za odstranjevanje odžaganih kosov lesa ali podobno.

Potopno žaganje (glejte slike G–H)

- **S postopkom potopnega žaganja je dovoljeno samo obdelovanje mehkih materialov, na primer lesa, mavčnega kartona in podobnega.**

Nastavite električno orodje s konico na obdelovanec in ga vklopite. Meč morate s previdnim žaganjem potopiti v električno orodje tako dolgo, da se obdelovanec prežaga.

Držite električno orodje bolj pokončno k obdelovancu in žagajte naprej vzdolž rezalne linije.

Vzdrževanje in servisiranje

Vzdrževanje in čiščenje

- **Pred začetkom kakršnih koli del na električnem orodju izvlecite omrežni vtičnik iz vtičnice.**
- **Električno orodje in prezračevalne reže naj bodo vedno čisti, kar bo zagotovilo dobro in varno delo.**

Po končanju dela očistite meč **1**, vodilo žaginega lista **19** in žagine liste **12**.

Žaginskih listov **12** in vodila **19** ne smete mazati, saj bi to oviralo odsesovanje prahu.

82 | Slovensko

Če bi kljub skrbnim postopkoma izdelave in preizkušanja prišlo do izpada delovanja električnega orodja, naj popravilo opravi servisna delavnica, pooblaščenca za popravila Boschevih električnih orodij.

V primeru dodatnih vprašanj in pri naročanju nadomestnih delov brezpogojno navedite 10-mestno številko artikla, ki je navedena na tipski ploščici naprave.

Pribor

Set žaginih listov za les
in umetne mase 2 608 632 120

Set žaginih listov za lahke
gradbene materiale,
s karbidno trdino 2 608 632 123

Servis in svetovanje

Servis vam bo dal odgovore na vaša vprašanja glede popravila in vzdrževanja izdelka ter nadomestnih delov. Prikaze razstavljenega stanja in informacije glede nadomestnih delov se nahajajo tudi na internetnem naslovu:

www.bosch-pt.com

Skupina svetovalcev podjetja Bosch vam bo z veseljem na voljo pri vprašanjih glede nakupa, uporabe in nastavitve izdelka in pribora.

Slovensko

Top Service d.o.o.
Celovška 172
1000 Ljubljana
Tel.: +386 (01) 5194 225
Tel.: +386 (01) 5194 205
Fax: +386 (01) 5193 407

Odlaganje

Električno orodje, pribor in embalažo je treba dostaviti v okolju prijazno ponovno predelavo.

Samo za države EU:

Električnih orodij ne odlagajte med hišne odpadke!

V skladu z Direktivo 2002/96/ES Evropskega Parlamenta in Sveta o odpadni električni in elektronski opremi (OEEO) in njeni uresnitvi v nacionalnem pravu se morajo električna orodja, ki niso več v uporabi, ločeno zbirati ter okolju prijazno reciklirati.

Pridrujemo si pravico do sprememb.

Opće upute za sigurnost za električne alate

⚠ UPOZORENJE Treba pročitati sve napomene o sigurnosti i upute.

Ako se ne bi poštivale napomene o sigurnosti i upute to bi moglo uzrokovati strujni udar, požar i/ili teške ozljede.

Sačuvajte sve napomene o sigurnosti i upute za buduću primjenu.

U daljnjem tekstu korišten pojam „Električni alat“ odnosi se na električne alate s priključkom na električnu mrežu (s mrežnim kabelom) i na električne alate s napajanjem iz aku baterije (bez mrežnog kabela).

1) Sigurnost na radnom mjestu

- a) **Održavajte vaše radno mjesto čistim i dobro osvijetljenim.** Nered ili neosvijetljeno radno mjesto mogu uzrokovati nezgode.
- b) **Ne radite s električnim alatom u okolini ugroženoj eksplozijom, u kojoj se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašina.** Električni alati proizvode iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- c) **Tijekom uporabe električnog alata djecu i ostale osobe držite dalje od mjesta rada.** U slučaju skretanja pozornosti mogli bi izgubiti kontrolu nad uređajem.

2) Električna sigurnost

- a) **Priključni utikač električnog alata mora odgovarati utičnici. Na utikaču se ni na koji način ne smiju izvoditi izmjene. Ne koristite adapterski utikač zajedno sa zaštitno uzemljenim električnim alatom.** Utikač na kojem nisu vršene izmjene i odgovarajuća utičnica smanjuju opasnost od strujnog udara.
- b) **Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama, kao što su cijevi, radijatori, štednjaci i hladnjaci.** Postoji povećana opasnost od električnog udara ako bi vaše tijelo bilo uzemljeno.
- c) **Uređaj držite dalje od kiše ili vlage.** Prodiranje vode u električni alat povećava opasnost od strujnog udara.

d) **Ne zloupotrebjavajte priključni kabel za nošenje, vješanje električnog alata ili za izvlačenje utikača iz mrežne utičnice. Priključni kabel držite dalje od izvora topline, ulja, oštih rubova ili pomičnih dijelova uređaja.** Oštećen ili usukan priključni kabel povećava opasnost od strujnog udara.

e) **Ako sa električnim alatom radite na otvorenom, koristite samo produžni kabel koji je prikladan za uporabu na otvorenom.** Primjena produžnog kabela prikladnog za rad na otvorenom smanjuje opasnost od strujnog udara.

f) **Ako se ne može izbjeći uporaba električnog alata u vlažnoj okolini, koristite zaštitnu sklopku struje kvara.** Primjenom zaštitne sklopke struje kvara izbjegava se opasnost od električnog udara.

3) Sigurnost ljudi

- a) **Budite pažljivi, pazite što činite i postupajte oprezno kod rada s električnim alatom. Ne koristite električni alat ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova.** Trenutak nepažnje kod uporabe električnog alata može uzrokovati teške ozljede.
- b) **Nosite osobnu zaštitnu opremu i uvijek nosite zaštitne naočale.** Nošenje osobne zaštitne opreme, kao što je maska za prašinu, sigurnosna obuća koja ne klize, zaštitna kaciga ili štitnik za sluh, ovisno od vrste i primjene električnog alata, smanjuje opasnost od ozljeda.
- c) **Izbjegavajte nehotično puštanje u rad. Prije nego što ćete utaknuti utikač u utičnicu i/ili staviti aku-bateriju, provjerite je li električni alat isključen.** Ako kod nošenja električnog alata imate prst na prekidaču ili se uključen uređaj priključi na električno napajanje, to može dovesti do nezgoda.
- d) **Prije uključivanja električnog alata uklopite alate za podešavanje ili vijčani ključ.** Alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem dijelu uređaja može dovesti do nezgoda.

- e) **Izbjegavajte neuobičajene položaje tijela. Zauzmite siguran i stabilan položaj tijela i u svakom trenutku održavajte ravnotežu.** Na taj način možete električni alat bolje kontrolirati u neočekivanim situacijama.
 - f) **Nosite prikladnu odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Kosu, odjeću i rukavice držite dalje od pomičnih dijelova.** Nepričvršćenu odjeću, dugu kosu ili nakit mogu zahvatiti pomični dijelovi.
 - g) **Ako se mogu montirati naprave za usisavanje i hvatanje prašine, provjerite da li su iste priključene i da li se mogu ispravno koristiti.** Primjena naprave za usisavanje može smanjiti ugroženost od prašine.
- 4) Brižljiva uporaba i ophođenje s električnim alatima**
- a) **Ne preopterećujte uređaj. Za vaš rad koristite za to predviđen električni alat.** S odgovarajućim električnim alatom radit ćete bolje i sigurnije u navedenom području učinka.
 - b) **Ne koristite električni alat čiji je prekidač neispravan.** Električni alat koji se više ne može uključivati i isključivati opasan je i mora se popraviti.
 - c) **Izvadite utikač iz mrežne utičnice i/ili izvadite aku-bateriju prije podešavanja uređaja, zamjene pribora ili odlaganja uređaja.** Ovim mjerama opreza izbjeći će se nehotično pokretanje električnog alata.
 - d) **Električni alat koji ne koristite spremite izvan dosega djece. Ne dopustite rad s uređajem osobama koje nisu s njim upoznate ili koje nisu pročitale ove upute.** Električni alati su opasni ako s njima rade neiskusne osobe.
 - e) **Održavajte električni alat s pažnjom. Kontrolirajte da li pomični dijelovi uređaja besprijekorno rade i da nisu zaglavljani, da li su dijelovi polomljeni ili tako oštećeni da se ne može osigurati funkcija električnog alata. Prije primjene ove oštećene dijelove treba popraviti.** Mnoge nezgode imaju svoj uzrok u slabo održavanim električnim alatima.
 - f) **Rezne alate održavajte oštirim i čistim.** Pažljivo održavani rezni alati s oštirim ostricama manje će se zaglaviti i lakše se s njima radi.
 - g) **Električni alat, pribor, radne alate, itd. koristite prema ovim uputama i na način kako je to propisano za poseban tip uređaja. Kod toga uzmite u obzir radne uvjete i izvođene radove.** Uporaba električnih alata za druge primjene nego što je to predviđeno, može dovesti do opasnih situacija.
- 5) Servisiranje**
- a) **Popravak vašeg električnog alata prepustite samo kvalificiranom stručnom osoblju ovlaštenog servisa i samo s originalnim rezervnim dijelovima.** Na taj će se način osigurati da ostane sačuvana sigurnost uređaja.

Upute za sigurnost specifične za uređaj

- **Nakon završene radne operacije isključite električni alat, a list pile izvucite iz reza tek nakon što se zaustavi.** Na taj ćete način izbjeći povratni udar, a električni alat možete sigurno odložiti.
- **Koristite samo neoštećene, besprijekorne listove pile.** Savijeni ili tupi listovi pile mogu puknuti ili uzrokovati povratni udar.
- **Nakon isključivanja, list pile ne kočite bočnim pritiskanjem.** List pile se može isključiti, odlomiti ili uzrokovati povratni udar.
- **Primijenite prikladan uređaj za traženje kako bi se pronašli skriveni opskrbeni vodovi ili zatražite pomoć lokalnog distributera.** Kontakt s električnim vodovima može dovesti do požara i električnog udara. Oštećenje plinske cijevi može dovesti do eksplozije. Probijanje vodovodne cijevi uzrokuje materijalne štete ili može prouzročiti električni udar.
- **Ako izvodite radove kod kojih bi radni alat mogao zahvatiti skrivene električne vodove ili vlastiti priključni kabel, električni alat držite samo za izolirane ručke.** Kontakt sa

električnim vodom pod naponom, stavlja pod napon i metalne dijelove električnog alata i dovodi do električnog udara.

- ▶ **Električni alat kod rada držite čvrsto s obje ruke i zauzmite siguran i stabilan položaj tijela.** Električni alat će se sigurno voditi s dvije ruke.
- ▶ **Osigurajte izradak.** Izradak stegnut pomoću stezne naprave ili škripca sigurnije će se držati nego s vašom rukom.
- ▶ **Prije njegovog odlaganja pričekajte da se električni alat zaustavi do stanja mirovanja.** Električni alat se može zaglaviti, što može dovesti gubitka kontrole nad električnim alatom.
- ▶ **Električni alat ne koristite sa oštećenim kabelom. Oštećeni kabel ne dodirujte i izvucite mrežni utikač ako bi se kabel tijekom rada oštetio.** Oštećeni kabel povećava opasnost od električnog udara.

- 4 Zapor uključivanja za prekidač za uključivanje/isključivanje
- 5 Prekidač za uključivanje/isključivanje
- 6 Ručka
- 7 Usisni nastavak
- 8 Usisni kanal
- 9 SDS-tipka za deblokiranje lista pile
- 10 Izdanak za usisni kanal
- 11 Štitnik lista pile
- 12 List pile*
- 13 Vijak sa nareckanom glavom za dodatnu ručku
- 14 Distantna cijev za dodatnu ručku
- 15 Nareckana matica za dodatnu ručku
- 16 Vijak za dodatnu ručku
- 17 Zahvatnik lista pile
- 18 Zatik za blokiranje lista pile
- 19 Vodilica lista pile

*Prikazan ili opisan pribor ne pripada standardnom opsegu isporuke.

Opis djelovanja



Treba pročitati sve napomene o sigurnosti i upute. Ako se ne bi poštivale napomene o sigurnosti i upute to bi moglo uzrokovati strujni udar, požar i/ili teške ozljede.

Molimo otvorite preklopnu stranicu sa prikazom uređaja i držite ovu stranicu otvorenom dok čitate upute za uporabu.

Uporaba za određenu namjenu

Električni alat je predviđen za piljenje drva, plastike, plastike i lakih građevnih materijala, sa slobodnim pristupom. On je prikladan za ravno rezanje i zarezivanje. Treba se pridržavati savjeta za rad sa listom pile.

Prikazani dijelovi uređaja

Numeriranje prikazanih dijelova odnosi se na prikaz električnog alata na stranici sa slikama.

- 1 Mač
- 2 Dodatna ručka
- 3 Kotačić za prethodno biranje broja hodova

Tehnički podaci

Električna ručna pila		GFZ 16-35 AC Professional
Kataloški br.		0 601 637 7..
Nazivna primljena snaga	W	1600
Broj hodova pri praznom hodu n_0	min ⁻¹	850–2600
Hod	mm	50
Dužina mača	mm	350
Težina odgovara EPTA-Procedure 01/2003	kg	5,2
Klasa zaštite		□/II

Podaci vrijede za nazivne napone [U] 230/240 V. Kod nižih napona i specifičnih izvedbi za određene zemlje, ovi podaci mogu varirati.

Molimo pridržavajte se kataloško broja sa tipske pločice vašeg električnog alata. Trgovačke oznake pojedinih električnih alata mogu varirati.

Informacije o buci i vibracijama

Izmjerene vrijednosti određene su prema EN 60745.

Prag buke uređaja vrednovan s A iznosi obično: prag zvučnog tlaka 91 dB(A); prag učinka buke 102 dB(A). Nesigurnost K=3 dB.

Nosite štitnike za sluh!

Ukupne vrijednosti vibracija (vektorski zbroj tri smjera) određene su prema EN 60745:

Piljenje drva: Vrijednost emisija vibracija $a_h = 7 \text{ m/s}^2$, nesigurnost $K < 1,5 \text{ m/s}^2$.

Prag vibracija naveden u ovim uputama izmjeren je postupkom mjerenja propisanom u EN 60745 i može se primijeniti za međusobnu usporedbu električnih alata. Prikladan je i za privremenu procjenu opterećenja od vibracija.

Navedeni prag vibracija predstavlja glavne primjene električnog alata. Ako se ustvari električni alat koristi za druge primjene sa radnim alatima koji odstupaju od navedenih ili se nedovoljno održavaju, prag vibracija može odstupati. Na taj se način može osjetno povećati opterećenje od vibracija tijekom čitavog vremenskog perioda rada.

Za točnu procjenu opterećenja od vibracija trebaju se uzeti u obzir i vremena u kojima je uređaj isključen, ili doduše radi ali stvarno nije u primjeni. Na taj se način može osjetno smanjiti opterećenje od vibracija tijekom čitavog vremenskog perioda rada.

Prije djelovanja vibracija utvrdite dodatne mjere sigurnosti za zaštitu korisnika, kao npr.: održavanje električnog alata i radnih alata, kao i organiziranje radnih operacija.

Izjava o usklađenosti

Izjavljujemo uz punu odgovornost da je ovaj proizvod opisan u „Tehnički podaci“ usklađen sa slijedećim normama ili normativnim dokumentima: EN 60745, prema odredbama smjernica 2004/108/EG, 98/37/EG (do 28.12.2009), 2006/42/EG (od 29.12.2009).

Tehnička dokumentacija se može dobiti kod:
Robert Bosch GmbH, PT/ESC,
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Dr. Egbert Schneider	Dr. Eckerhard Strötgen
Senior Vice President	Head of Product
Engineering	Certification




06.12.2007, Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Montaža

- **Prije svih radova na električnom alatu izvucite mrežni utikač iz utičnice.**

Dodatna ručka

Ugradnja dodatne ručke (vidjeti slike A–C)

Pomaknite distantnu cijev **14** u otvor kućišta i stegnite je vijkom sa nareckanom glavom **13**.

Razmaknite dodatnu ručku **2** i stavite je obostrano na distantnu cijev **14**.

Provucite vijak **16** kroz dodatnu ručku i distantnu cijev i stegnite ga sa nareckanom maticom **15**.

Zakretanje dodatne ručke (vidjeti sliku D)

Dodatnu ručku **2** možete proizvoljno okrenuti, kako bi se postigao siguran položaj tijela i bez zamora.

Otpustite nareckanu maticu **15** i zakrenite dodatnu ručku **2** u željeni položaj. Ponovno stegnite nareckanu maticu.

Pomicanje dodatne ručke (vidjeti sliku E)

Za piljenje tik uz rub, dodatnu ručku **2** možete bočno pomaknuti.

Otpustite vijak sa nareckanom glavom **13** i pomaknite dodatnu ručku **2** sa distantnom cijevi **14** u željeni položaj. Ponovno stegnite vijak sa nareckanom glavom.

Ugradnja/zamjena listova pile

- ▶ **Kod ugradnje listova pile nosite zaštitne rukavice.** Kod dodirivanja listova pile postoji opasnost od ozljeda.
- ▶ **Kod svih radova na električnom alatu stavite štitnik lista pile 11 na listove pile.**

Odabir listova pile

List pile odaberite prema obrađivanom materijalu.

Za piljenje lakih građevnih materijala koristite samo listove pile sa reznim pločicama od tvrdog metala, koji nisu predviđeni za rezanje drva ili plastike.

Ugradnja listova pile (vidjeti slike I–J)

Okrenite električni alat sa pločom podnožja okrenutom prema gore.

U tom slučaju skinite usisni kanal **8** (vidjeti „Usisni kanal“, stranica 87).

Uvijek najprije ugradite list pile čiji se zahvatnik lista pile **17** nalazi bliže motoru.

Napomena: Zahvatnik lista pile **17** se nakon svakog isključivanja nalazi u drugom položaju. Slike pokazuju proizvoljni položaj.

- ▶ **Natpis na listu pile 12 mora biti uvijek okrenut prema van i mora se podudarati sa bojom zahvatnika lista pile 17.**

Pritisnite SDS-tipku **9** i držite je pritisnutom. Time će se blokadni zatik **18** povući prema natrag, listovi pile se mogu zahvatiti.

Zahvatite odgovarajući list pile **12** u zahvatnik lista pile **17** koji se nalazi bliže motoru (①). Zakrenite list pile u vodilicu lista pile **19** i pustite da izdanak na listu pile uskoči u udubljenje na maču **1**.

Zahvatite drugi list pile u slobodni zahvatnik lista pile **17** (②). Zakrenite list pile u vodilicu lista pile **19**. Otpustite SDS-tipku **9**.

Pritisnite odozgo na drugi list pile **12**, sve dok izdanak na listu pile ne uskoči u udubljenje na maču **1**.

- ▶ **Kontrolirajte listove pile na čvrsto stezanje.** Otpušteni list pile može otpasti i ozlijediti vas. Stavite štitnik lista pile **11** na list pile **12**.

Skidanje listova pile (vidjeti slike K–L)

Pritisnite SDS-tipku **9** Izvucite oba lista pile **12** istodobno na visinu zahvatnika lista pile **17**, iz vodilice lista pile (①).

Razmaknite listove pile **12** uzdužno (②) i izvucite ih **jedan iza drugog** iz vodilice lista pile **19** (③). Kod istodobnog vađenja listovi pile će se međusobno blokirati.

Usisavanje prašine/strugotina

- ▶ Prašina od materijala kao što su premazi sa sadržajem olova, neke vrste drva, mineralnih materijala i metala, može biti štetna za zdravlje. Dodirivanje ili udisanje prašine može uzrokovati alergijske reakcije i/ili oboljenja dišnih putova korisnika električnog alata ili osoba koje se nalaze u blizini. Određena vrsta prašine, kao što je npr. prašina od hrastovine ili bukve smatra se kancerogenom, posebno u kombinaciji sa dodatnim tvarima za obradu drva (kromat, zaštitna sredstva za drvo). Materijal koji sadrži azbest smiju obrađivati samo stručne osobe.

- Po mogućnosti koristite usisavanje prašine.
- Osigurajte dobru ventilaciju radnog mjesta.
- Preporučuje se uporaba zaštitne maske sa filterom klase P2.

Pridržavajte se važećih propisa za obrađivane materijale.

Usisni kanal (vidjeti sliku F)

Zahvatite usisni kanal **8** ispod ručke **6** na kućištu i pustite da uskoči na izdanak **10**.

Za skidanje usisnog kanala **8**, razmaknite ga na izdanku **10** i uklonite ga prema natrag.

Priključak usisavanja prašine

Utaknite usisno crijevo (promjera 35 mm, pribor) u usisni nastavak **7**. Spojite usisno crijevo sa usisavačem (pribor).

Usisavač mora biti prikladan za obrađivani materijal.

Kod usisavanja suhe prašine ili prašine koja je posebno opasna za zdravlje, treba koristiti specijalni usisavač.

Rad

Puštanje u rad

- ▶ **Pridržavajte se mrežnog napona! Napon izvora struje mora se podudarati s podacima na tipskoj pločici električnog alata. Električni alati označeni s 230 V mogu raditi i na 220 V.**

Uključivanje/isključivanje

- ▶ **Kod uključivanja električnog alata listovi pile ne smiju nalijegati i ne smiju se dodirivati.**

Za **uključivanje** električnog alata pritisnite lijevo ili desno na blokadu uključivanja **4**, držite je pritisnuto i nakon toga pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje **5**.

Za **isključivanje** otpustite prekidač za uključivanje/isključivanje **5**.

Kod duljih radova sa manjim brojem hodova, električni alat se može jako zagrijati. Skinite listove pile i ostavite električni alat da se ohladi cca. 3 minute sa maksimalnim brojem hodova pri praznom hodu.

Prethodno biranje broja hodova

Sa kotačićem za prethodno biranje broja hodova **3** možete prethodno odabrati broj hodova i promijeniti ih tijekom rada.

- 1–2: manji broj hodova
- 3–4: srednji broj hodova
- 5–6: veliki broj hodova

Potreban broj hodova ovisan je od materijala i radnih uvjeta i može se odrediti praktičnim pokusom.

Upute za rad

- ▶ **Kod piljenja lakih građevnih materijala pridržavajte se zakonskih odredbi i savjeta proizvođača materijala.**

Prije piljenja drva, ploča iverica, građevnih materijala, itd., kontrolirajte na postojanje stranih tijela kao što su čavli, vijci ili slično i prema potrebi ih izvadite.

Čvrsto stegnite izradak i ne oslanjajte ga ni u kojem slučaju sa rukom ili nogom.

- ▶ **Staza rezanja mora biti gore i dolje bez zapreka.**

Štitnik lista pile **11** skinite samo za piljenje.

Čvrsto držite uključeni električni alat kod stavljanja na izradak. Kod toga pazite da nehotično ne dodirne tlo ili druge predmete (opasnost od povratnog udara).

Nakon završene radne operacije isključite električni alat.

Ukoliko bi se listovi pile uklještili, odmah isključite električni alat. Malo raširite raspor piljenja sa prikladnim alatom i izvadite iz reza električni alat.

Mač **1** ne koristite za uklanjanje odrezanih komada drva ili za slične radnje.

Prorezivanje pilom (vidjeti slike G–H)

- ▶ **Postupkom prorezivanja smiju se obrađivati samo meki materijali, kao što je drvo, gipsani karton ili slični materijali!**

Stavite električni alat sa vrhom na izradak i uključite ga. Pustite da mač pile oprezno zareže u izradak, sve dok se izradak ne odreže.

Držite električni alat u strmijem položaju prema izratku i pilite dalje uzduž linije rezanja.

Održavanje i servisiranje

Održavanje i čišćenje

- ▶ **Prije svih radova na električnom alatu izvucite mrežni utikač iz utičnice.**
- ▶ **Električni alat i otvore za hlađenje održavajte čistim kako bi se moglo dobro i sigurno raditi.**

Nakon završenog rada očistite mač **1**, vodilicu lista pile **19** i listove pile **12**.

Listovi pile **12** i vodilica lista pile **19** ne smiju se podmazivati, jer će to inače poremetiti usisavanje prašine.

Ako bi električni alat unatoč brižljivih postupaka izrade i ispitivanja ipak prestao raditi, popravak treba prepustiti ovlaštenom servisu za Bosch električne alate.

Za slučaj povratnih upita ili naručivanja rezervnih dijelova, molimo vas neizostavno navedite 10-znamenkasti kataloški broj sa tipske pločice električnog alata.

Pribor

Garnitura listova pile
za drvo i plastiku 2 608 632 120

Garnitura listova za lake
građevne materijale, sa reznom
pločica od tvrdog metala 2 608 632 123

Servis za kupce i savjetovanje kupaca

Naš servis će odgovoriti na vaša pitanja o
popravku i održavanju vašeg proizvoda, kao i o
rezervnim dijelovima. Crteže u rastavljenom
obliku i informacije o rezervnim dijelovima
možete naći i na našoj adresi:

www.bosch-pt.com

Tim Bosch savjetnika za kupce rado će odgovoriti
na vaša pitanja o kupnji, primjeni i podešavanju
proizvoda i pribora.

Hrvatski

Robert Bosch d.o.o
Kneza Branimira 22
100 40 Zagreb
Tel.: +385 (01) 295 80 51
Fax: +386 (01) 5193 407

Zbrinjavanje

Električni alat, pribor i ambalažu treba dovesti na
ekološki prihvatljivu ponovnu primjenu.

Samo za zemlje EU:



Ne bacajte električni alat u kućni
otpad!

Prema Europskim smjernicama
2002/96/EG za električne i elektro-
ničke stare uređaje, električni alati
koji više nisu uporabivi moraju se

odvojeno sakupiti i dovesti na ekološki
prihvatljivu ponovnu primjenu.

Zadržavamo pravo na promjene.

Üldised ohutusjuhised

⚠ TÄHELEPANU

Kõik ohutusnõuded ja juhised tuleb läbi lugeda. Ohutusnõuete ja juhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilöök, tulekahju ja/või rasked vigastused.

Hoidke kõik ohutusnõuded ja juhised edasiseks kasutamiseks hoolikalt alles.

Allpool kasutatud mõiste „Elektriline tööriist“ käib võrgutoitega (toitejuhtmega) elektriliste tööriistade ja akutoitega (ilma toitejuhtmeta) elektriliste tööriistade kohta.

1) Ohutusnõuded tööpiirkonnas

- a) Töökoht peab olema puhas ja hästi valgustatud. Töökohas valitsev segadus ja hämarus võib põhjustada õnnetusi.
- b) Ärge kasutage elektrilist tööriista plahvatusohtlikus keskkonnas, kus leidub tuleohtlikke vedelikke, gaase või tolmu. Elektrilistest tööriistadest lööb sädemeid, mis võivad tolmu või auru süüdata.
- c) Elektrilise tööriista kasutamise ajal hoidke lapsed ja teised isikud töökohast eema. Kui Teie tähelepanu kõrvale juhitakse, võib seade Teie kontrolli alt väljuda.

2) Elektriohutus

- a) Elektrilise tööriista pistik peab pistikupessa sobima. Pistiku kallal ei tohi teha mingeid muudatusi. Ärge kasutage kaitsemaandusega elektriliste tööriistade puhul adapterpistikuid. Muutmata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi saamise riski.
- b) Vältige kehakontakti maandatud pindadega, nagu torud, radiaatorid, pliidid ja külmikud. Kui Teie keha on maandatud, on elektrilöögi oht suurem.
- c) Hoidke seadet vihma ja niiskuse eest. Kui elektrilisse tööriista on sattunud vett, on elektrilöögi oht suurem.
- d) Ärge kasutage toitejuhet otstarvetel, milleks see ei ole ette nähtud, näiteks elektrilise tööriista kandmiseks, ülesriputamiseks või pistiku pistikupesast väljatõmbamiseks. Hoidke toitejuhet kuumuse, õli, teravate servade ja seadme lii-

kuvate osade eest. Kahjustatud või keerduläinud toitejuhtmed suurendavad elektrilöögi ohtu.

- e) Kui töotate elektrilise tööriistaga vabas õhus, kasutage ainult selliseid pikendusjuhtmeid, mida on lubatud kasutada ka välistingimustes. Välistingimustes kasutamiseks sobiva pikendusjuhtme kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.
- f) Kui elektrilise tööriista kasutamine niiskes keskkonnas on vältimatu, kasutage rikkevoolukaitselüliti. Rikkevoolukaitselüliti kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.

3) Inimeste turvalisus

- a) Olge tähelepanelik, jälgige, mida Te teete, ning toimige elektrilise tööriistaga töötades kaalutletult. Ärge kasutage elektrilist tööriista, kui olete väsinud või uimastite, alkoholi või ravimite mõju all. Hetkeline tähelepanematus seadme kasutamisel võib põhjustada tõsiseid vigastusi.
- b) Kandke isikukaitsevahendeid ja alati kaitseprille. Isikukaitsevahendite, näiteks tolumumaski, libisemiskindlate turvajalatsite, kaitsekiivri või kuulmiskaitsevahendite kandmine – sõltuvalt elektrilise tööriista tüübist ja kasutusala – vähendab vigastuste ohtu.
- c) Vältige seadme tahtmatut käivitamist. Enne pistiku ühendamist pistikupessa, aku ühendamist seadme külge, seadme ülestõstmist ja kandmist veenduge, et elektriline tööriist on välja lülitatud. Kui hoiate elektrilise tööriista kandmisel sõrme lülilil või ühendate vooluvõrku sisselülitatud seadme, võivad tagajärjeks olla õnnetused.
- d) Enne elektrilise tööriista sisselülitamist eemaldage selle küljest reguleerimis- ja mutrivõtmed. Seadme pöörleva osa küljes olev reguleerimis- või mutrivõti võib põhjustada vigastusi.
- e) Vältige ebatavalist kehaasendit. Võtke stabiilne töoasend ja hoidke kogu aeg tasakaalu. Nii saate elektrilist tööriista ootamatutes olukordades paremini kontrollida.

- f) Kandke sobivat rõivastust. Ärge kandke laiu riideid ega ehteid. Hoidke juuksed, rõivad ja kindad seadme liikuvatest osadest eemal.** Lotendavad riided, ehted või pikad juuksed võivad sattuda seadme liikuvate osade vahele.
- g) Kui on võimalik paigaldada tolmueemaldus- ja tolmu kogumisseadiseid, veenduge, et need on seadmega ühendatud ja et neid kasutatakse õigesti.** Tolmueemaldusseadise kasutamine vähendab tolmust põhjustatud ohte.
- 4) Elektriliste tööriistade hoolikas käsitsemine ja kasutamine**
- a) Ärge koormake seadet üle. Kasutage töö tegemiseks selleks ettenähtud elektrilist tööriista.** Sobiva elektrilise tööriistaga töötate ettenähtud jõudluspiirides efektiivsemalt ja ohutumalt.
- b) Ärge kasutage elektrilist tööriista, mille lüliti on rikkis.** Elektriline tööriist, mida ei ole enam võimalik lülitist sisse ja välja lülitada, on ohtlik ning tuleb parandada.
- c) Tõmmake pistik pistikupesast välja ja/või eemaldage seadmest aku enne seadme reguleerimist, tarvikute vahetamist ja seadme ärapanekut.** See ettevaatusabinõu väldib elektrilise tööriista soovimatut käivitamist.
- d) Kasutusvälisel ajal hoidke elektrilisi tööriistu lastele kättesaamatus kohas. Ärge laske seadet kasutada isikutel, kes seadet ei tunne või pole siintoodud juhiseid lugenud.** Asjatundmatute isikute käes on elektrilised tööriistad ohtlikud.
- e) Hoolitsege seadme eest korralikult. Kontrollige, kas seadme liikuvad osad töötavad veatult ega kiildu kiini. Veenduge, et seadme detailid ei ole murdunud või kahjustatud määral, mis mõjutab seadme töökindlust. Laske kahjustatud detailid enne seadme kasutamist parandada.** Paljude õnnetuste põhjuseks on halvasti hooldatud elektrilised tööriistad.

- f) Hoidke lõiketarvikud teravad ja puhtad.** Hoolikalt hooldatud, teravate lõikeservadega lõiketarvikud kiilduvad harvemini kinni ja neid on lihtsam juhtida.
- g) Kasutage elektrilist tööriista, lisavarustust, tarvikuid jne vastavalt siintoodud juhistele ning nii, nagu konkreetse seadmetüübi jaoks ette nähtud. Arvestage seejuures töötingimuste ja teostatava töö iseloomuga.** Elektriliste tööriistade nõuetevastane kasutamine võib põhjustada ohtlikke olukordi.

5) Teenindus

- a) Laske elektrilist tööriista parandada ainult kvalifitseeritud spetsialistidel, kes kasutavad originaalvaruosi.** Nii tagate püsivalt seadme ohutu töö.

Ohutusjuhised

- ▶ **Pärast saagimise lõppu lülitage tööriist välja ja oodake, kuni saeleht seiskub. Alles siis tõmmake saeleht lõikejäljest välja.** Nii vältite tagasilööki ja saate tööriista ohutult käest panna.
- ▶ **Kasutage ainult teravaid, töökorras olevaid saelehti.** Kõverdunud või nürid saelehed võivad murduda või põhjustada tagasilöögi.
- ▶ **Ärge pidurdage saelehte pärast väljalülitamist, avaldades saelehele külgsurvet.** Saeleht võib kahjustuda, murduda või põhjustada tagasilöögi.
- ▶ **Varjatult paiknevate elektrijuhtmete, gaasi- või veetorude avastamiseks kasutage sobivaid otsimisseadmeid või pöörduge kohaliku elektri-, gaasi- või veevarustusfirma poole.** Kokkupuutel elektrijuhtmetega tekib tulekahju- ja elektrilöögioht. Gaasitorustiku vigastamisel tekib plahvatusoht. Veetorustiku vigastamine põhjustab materiaalse kahju ja võib tekitada elektrilöögi.
- ▶ **Kui esineb oht, et seade võib tabada varjatud elektrijuhtmeid või omaenda toitejuhet, tohib seadet hoida üksnes isoleeritud käepidemetest.** Kontakt pingelise all oleva juhtmega pingestab ka seadme metalldetailid ja põhjustab elektrilöögi.

- ▶ **Hoidke elektrilist tööriista töötades mõlema käega ja säilitage stabiilne asend.** Elektriline tööriist püsib kahe käega hoides kindlamini käes.
- ▶ **Kinnitage töödeldav toorik.** Kinnitusseadmete või kruustangidega kinnitatud toorik püsib kindlamalt kui käega hoides.
- ▶ **Enne käestpanekut oodake, kuni elektriline tööriist on seiskunud.** Kasutatav tarvik võib kinni kiilduda ja põhjustada kontrolli kaotuse seadme üle.
- ▶ **Ärge kasutage elektrilist tööriista, mille toitejuhe on vigastatud. Ärge puudutage vigastatud toitejuhet; kui toitejuhe saab töötamise ajal vigastada, tõmmake pistik kohe pistikupesast välja.** Vigastatud toitejuhe suurendab elektrilöögi ohtu.

- 4 Lüliti (sisse/välja) sisselülitustõkis
- 5 Lüliti (sisse/välja)
- 6 Käepide
- 7 Äratõmbeava
- 8 Tolmueemalduskanal
- 9 SDS-nupp saelehe lukustamiseks
- 10 Tolmueemalduskanali nukk
- 11 Saelehe kaitsekate
- 12 Saeleht*
- 13 Rihveldatud kruvi lisakäepideme jaoks
- 14 Vahetoru lisakäepideme jaoks
- 15 Rihveldatud kruvi lisakäepideme jaoks
- 16 Lisakäepideme kruvi
- 17 Saelehe sulgur
- 18 Saelehe lukustusvarras
- 19 Saelehe juhik

*Tarnekomplekt ei sisalda kõiki kasutusjuhendis olevatel joonistel kujutatud või kasutusjuhendis nimetatud lisatarvikuid.

Tööpõhimõtte kirjeldus



Kõik ohutusnõuded ja juhised tuleb läbi lugeda. Ohutusnõuete ja juhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilöök, tulekahju ja/või rasked vigastused.

Avage kokkuvolditud lehekülg, millel on toodud joonised seadme kohta, ja jätke see kasutusjuhendi lugemise ajaks lahti.

Nõuetekohane kasutamine

Elektriline tööriist on ette nähtud puidu, plastmaterjalide ja kergmaterjalide saagimiseks. Seade sobib sirg- ja uputuslõigete tegemiseks. Järgige saelehtede kohta antud soovitusi.

Seadme osad

Seadme osade numeratsiooni aluseks on jooniste leheküljel toodud numbrid.

- 1 Laba
- 2 Lisakäepide
- 3 Käigusageduse regulaator

Tehnilised andmed

Elektriline tandemsaag	GFZ 16-35 AC Professional	
Tootenumber		0 601 637 7..
Nimivõimsus	W	1600
Tühikäigusagedus n_0	min^{-1}	850–2600
Käigu pikkus	mm	50
Laba pikkus	mm	350
Kaal EPTA-Procedure 01/2003 järgi	kg	5,2
Kaitseaste		□/II

Andmed kehtivad nimipingetel [U] 230/240 V. Madalamatel pingetel ja kasutusriigis spetsiifiliste mudelite puhul võivad toodud andmed varieeruda.

Pöörake palun tähelepanu oma tööriista andmesildil toodud tootenumbrile. Seadmete kaubanduslik tähistus võib olla erinev.

Andmed müra/vibratsiooni kohta

Mõõtmised teostatud vastavalt standardile EN 60745.

Seadme A-karakteristikuga mõõdetud müratase on üldjuhul: helirõhu tase 91 dB(A); müravõimsuse tase 102 dB(A). Mõõteviga $K=3$ dB.

Kasutage kuulmiskaitsevahendeid!

Vibratsiooni koguväärtus (kolme suuna vektorsumma), kindlaks tehtud vastavalt standardile EN 60745:

puidu saagimisel: vibratsioon $a_h = 7 \text{ m/s}^2$, mõõteviga $K < 1,5 \text{ m/s}^2$.

Käesolevas juhendis toodud vibratsioon on mõõdetud standardi EN 60745 kohase mõõtemetodi järgi ja seda saab kasutada elektriliste tööriistade omavaheliseks võrdlemiseks. See sobib ka vibratsiooni esialgseks hindamiseks. Toodud vibratsioonitase on tüüpiline elektrilise tööriista kasutamisel ettenähtud töödeks. Kui aga elektrilist tööriista kasutatakse muudeks töödeks, rakendatakse teisi tarvikuid või kui tööriista hooldus pole piisav, võib vibratsioonitase kõikuda. See võib vibratsiooni tööperioodi jooksul tunduvalt suurendada.

Vibratsiooni täpseks hindamiseks tuleb arvesse võtta ka aega, mil seade oli välja lülitatud või küll sisse lülitatud, kuid tegelikult tööle rakendamata. See võib vibratsiooni tööperioodi jooksul tunduvalt vähendada.

Rakendage tööriista kasutaja kaitsmiseks vibratsiooni mõju eest täiendavaid kaitsemeetmeid, näiteks: hooldage tööriistu ja tarvikuid piisavalt, hoidke käed soojas, tagage sujuv töökorraldus.

Vastavus normidele

Kinnitame ainuvastutajana, et punktis „Tehnilised andmed“ kirjeldatud toode vastab järgmistele standarditele või normdokumentidele: EN 60745 vastavalt direktiivide 2004/108/EÜ, 98/37/EÜ (kuni 28.12.2009), 2006/42/EÜ (alates 29.12.2009).

Tehniline toimik saadaval aadressil:

Robert Bosch GmbH, PT/ESC,
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification

ppa. Schneider i.v. Strötgen

06.12.2007, Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Montaaž

- Enne mistahes tööde teostamist elektrilise tööriista kallal tõmmake pistik pistikupesast välja.

Lisakäepide

Lisakäepideme paigaldamine (vt jooniseid A–C)

Lükake vahetoru **14** korpuse avasse ja kinnitage see rihveldatud kruviga **13**.

Tõmmake lisakäepide **2** lahti ja asetage see mõlemalt poolt vahetorule **14**.

Lükake kruvi **16** läbi lisakäepideme ja vahetoru ning kinnitage see rihveldatud mutriga **15**.

Lisakäepideme reguleerimine (vt joonist D)

Lisakäepidet **2** võite vastavalt oma soovile pöörata asendisse, mis võimaldab turvalise ja mugava töö.

Keerake rihveldatud mutter **15** lahti ja seadke lisakäepide **2** soovitud asendisse. Keerake rihveldatud mutter uuesti kinni.

Lisakäepideme nihutamine (vt joonist E)

Servalähedaseks saagimiseks võite lisakäepidet **2** külgsuunas nihutada.

Keerake rihveldatud kruvi **13** lahti ja seadke lisakäepide **2** koos vahetoruga **14** soovitud asendisse. Keerake rihveldatud kruvi uuesti kinni.

Saelehtede paigaldamine/vahetamine

- **Saelehtede paigaldamisel kandke kaitsekin-daid.** Saelehtedega kokkupuutel võite end vigastada.
- **Enne mis tahes tööde teostamist seadme kal-lal pange saelehtedele peale kaitsekate 11.**

Saelehtede valik

Valige töödeldava materjali jaoks sobivad saelehed.

Kergmaterjalide saagimiseks kasutage üksnes kõvasulamit sisaldavaid saelehti, mis ei ole ette nähtud puidu ega plastmaterjalide saagimiseks.

Saelehtede paigaldus (vt jooniseid I–J)

Pöörake seade nii, et alustald jääb üles.

Vajaduse korral võtke maha tolmueemalduskanal **8** vt „Tolmueemalduskanal“, lk 94).

Asetage alati kohale kõigepealt see saeleht, mille sulgur **17** on mootorile lähemal.

Märkus: Saelehe sulgurid **17** on iga kord pärast väljalülitamist eri asendis. Joonistel on toodud juhulik asend.

- **Saelehe 12 kirjadega pool peab jääma alati väljapoole ja langema kokku saelehe sulguri 17 värviga.**

Vajutage SDS-nupule **9** ja hoidke seda all. See tõmbab tagasi lukustusvarda **18** ja saelehti on võimalik kohale asetada.

Asetage sobiv saeleht **12** saelehe sellesse sulgurisse **17**, mis on mootorile lähemal (①). Suruge saeleht saelehe juhikusse **19** ja laske saelehe ninal laba **1** avas kohale fikseeruda.

Asetage teine saeleht saelehe vabasse sulgurisse **17** (②). Suruge saeleht saelehe juhikusse **19**. Vabastage SDS-nupp **9**.

Rakendage teisele saelehele **12** ülalt survet, kuni saelehe nina laba **1** avas paika fikseerub.

- **Kontrollige, kas saelehed on korralikult kinnitatud.** Lahtine saeleht võib välja kukkuda ja Teid vigastada.

Asetage saelehe kaitsekate **11** saelehtedele **12**.

Saelehtede eemaldamine (vt jooniseid K–L)

Vajutage SDS-nupule **9**. Tõmmake mõlemad saelehed **12** saelehtede sulgurite **17** tasandil üheaegselt saelehe juhikust välja (①).

Lükake saelehed **12** teineteisest eemale (②) ja tõmmake need **üksteise järel** saelehe juhikust välja **19** (③). Üheaegse eemaldamise puhul kiilduvad saelehed kinni.

Tolmu/saepuru äratõmme

- Plüüsisaldusega värvide, teatud puiduliikide, mineraalide ja metalli tolmu võib kahjustada tervist. Tolmuga kokkupuude ja tolmu sissehingamine võib põhjustada seadme kasutajal või läheduses viibival inimesel allergilisi reaktsioone ja/või hingamisteede haigusi. Teatud tolmu näiteks tamme- ja pöõgitolmu, on vähkitekitava toimega, iseäranis kombinatsioonis puidutöötlemisel kasutatavate lisaainetega (kromaadid, puidukaitsevahendid). Asbesti sisaldavat materjali tohivad töödelda üksnes vastava ala asjatundjad.

- Võimaluse korral kasutage tolmuimejat.
- Tagage töökohas hea ventilatsioon.
- Soovitav on kasutada hingamisteede kaitsemaski filtriga P2.

Pidage kinni töödeldavate materjalide suhtes Teie riigis kehtivatest eeskirjadest.

Tolmueemalduskanal (vt joonist F)

Asetage tolmueemalduskanal **8** käepideme **6** alla korpuse külge ja laske sel nukist **10** kohale fikseeruda.

Tolmueemalduskanali **8** eemaldamiseks tõmmake kanal nukist **10** lahti ja võtke maha.

Tolmuimeja ühendamine

Ühendage imivoolik (lõbimõõt 35 mm, lisatarvik) tolmueemaldusliitmikuga **7**. Kasutage imivoolikut koos tolmuimejaga (lisatarvik).

Tolmuimeja peab töödeldava materjali tolmu imimiseks sobima.

Tervistkahjustava, kantserogeense ja kuiva tolmu eemaldamiseks kasutage spetsiaaltolmuimejat.

Kasutus

Seadme kasutuselevõtt

- ▶ **Pöörake tähelepanu võrgupingele! Võrgupinge peab ühtima tööriista andmesildil märgitud pingega. Andmesildil toodud 230 V seadmeid võib kasutada ka 220 V võrgupinge korral.**

Sisse-/väljalülitus

- ▶ **Saelehed ei tohi seadme sisselülitamisel olla üksteise peal ega millegagi kokku puutuda.**

Seadme **sisselülitamiseks** vajutage vasakul või paremal sisselülitustõkisele **4**, hoidke seda all ning vajutage seejärel lülile (sisse/välja) **5**.

Seadme **väljalülitamiseks** vabastage lüliti (sisse/välja) **5**.

Pikemaajalisel töötamisel väikesel käigusagedusel võib seade minna kuumaks. Võtke saelehed seadmest välja ja laske seadmel töötada jahtumiseks umbes 3 minutit maksimaalsel käigusagedusel.

Käigusageduse valik

Käigusageduse regulaatoriga **3** saate käigusagedust eelnevalt välja reguleerida ja töötamise ajal muuta.

- 1–2: madal käigusagedus
- 3–4: keskmine käigusagedus
- 5–6: kõrge käigusagedus

Vajalik käigusagedus sõltub materjalist ja töötingimustest ning seda saab kindlaks teha praktilise katse käigus.

Tööjuhised

- ▶ **Kergmaterjalide saagimisel pidage kinni asjaomastest eeskirjadest ja materjali tootjate soovitudest.**

Enne saagimise alustamist veenduge, et puidus, laastplaatides, ehitusmaterjalides jm ei ole võõrkehi, näiteks naelu, kruvisid jmt, ning eemaldage need vajadusel.

Kinnitage detail korralikult, ärge toetage seda mingil juhul käe või jalaga.

- ▶ **Lõikejoone all ega peal ei tohi olla takistusi.** Võtke saelehe kaitsekate **11** maha üksnes saagimiseks.

Kui asetate sisselülitatud seadme detailile, hoidke seadet tugevasti. Veenduge, et saelehed ei puutu kokku põranda ega teiste esemetega (tagasilöögi oht).

Pärast töö lõpetamist lülitage seade välja.

Kui saelehed kiilduvad kinni, lülitage seade kohe välja. Tõmmake saagimisjälge sobiva tööriista abil pisut laiemaks ja tõmmake saelehed välja.

Ärge kasutage laba **1** mahasaetud puidutükkide vmt tõstmiseks.

Saagimise alustamine materjali keskelt („uputamine“) (vt jooniseid G–H)

- ▶ **Antud töövõtet on lubatud kasutada ainult pehmete materjalide nagu puidu, kipskartongi jmt töötlemisel!**

Asetage seadme ots detailile ja lülitage seade sisse. Uputage laba ettevaatlikult detaili, kuni detail on läbi saetud.

Hoidke seadet detaili suhtes järsema nurga all ja saagige piki lõikejoont edasi.

Hoolitus ja teenindus

Hoolitus ja puhastus

- ▶ **Enne mistahes tööde teostamist elektrilise tööriista kallal tõmmake pistik pistikupesast välja.**
- ▶ **Seadme laitmatu ja ohutu töö tagamiseks hoidke seade ja selle ventilatsioonivad puhtad.**

Pärast töö lõpetamist puhastage laba **1**, saelehe juhik **19** ja saelehed **12**.

Saelehti **12** ja saelehe juhikut **19** ei tohi määrida, kuna vastasel juhul halveneb tolmuemalduse tõhusus.

Antud seade on hoolikalt valmistatud ja testitud. Kui seade sellest hoolimata rikki läheb, tuleb see lasta parandada Boschi elektriliste käsitööriistade volitatud remonditöökojas.

Järelepärimiste esitamisel ja tagavaraosade tellimisel näidake kindlasti ära seadme andmesildil olev 10-kohaline tootenumber.

Lisatarvikud

Saelehtede komplekt puidu ja plastmaterjalide saagimiseks . . . 2 608 632 120
 Kõvasulamit sisaldavate saelehtede komplekt kergmaterjalide saagimiseks . . . 2 608 632 123

Müügijärgne teenindus ja nõustamine

Müügiesindajad annavad vastused toote paranduse ja hooldusega ning varuosadega seotud küsimustele. Joonised ja lisateabe varuosade kohta leiate ka veebiaadressilt:

www.bosch-pt.com

Boschi müügiesindajad nõustavad Teid toodete ja lisatarvikute ostmise, kasutamise ja seadistamisega seotud küsimustes.

Eesti Vabariik

Mercantile Group AS
 Boschi elektriliste käsitööriistade remont ja hooldus
 Pärnu mnt. 549
 76401 Saue vald, Laagri
 Tel.: + 372 (0679) 1122
 Fax: + 372 (0679) 1129

Kasutuskõlbmatuks muutunud seadmete käitlus

Elektriseadmed, lisatarvikud ja pakendid tuleks keskkonnasäästlikult ringlusse võtta.

Üksnes EL liikmesriikidele:



Ärge käideldge kasutuskõlbmatuks muutunud elektrilisi tööriistu koos olmejäätmetega!

Vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2002/96/EÜ elektri- ja elektroonikaseadmete

jäätmete kohta ning direktiivi kohaldamisele liikmesriikides tuleb kasutuskõlbmatuks muutunud elektrilised tööriistad eraldi kokku koguda ja keskkonnasäästlikult korduskasutada või ringlusse võtta.

Tootja jätab endale õiguse muudatuste tegemiseks.

Vispārējie drošības noteikumi darbam ar elektroinstrumentiem



UZMANĪBU

Rūpīgi izlasiet visus drošības noteikumus. Šeit sniegto drošības noteikumu un norādījumu neievērošana var izraisīt aizdegšanos un būt par cēloni elektriskajam triecienam vai nopietnam savainojumam.

Pēc izlasīšanas uzglabājiet šos noteikumus turpmākai izmantošanai.

Turpmākajā izklāstā lietotais apzīmējums „Elektroinstrumenti” attiecas gan uz tīkla elektroinstrumentiem (ar elektrokabeļiem), gan arī uz akumulatora elektroinstrumentiem (bez elektrokabeļiem).

1) Drošība darba vietā

- a) **Sekojiet, lai darba vieta būtu tīra un sakārtota.** Nekārtīgā darba vietā un sliktā apgaismojumā var viegli notikt nelaimes gadījums.
- b) **Nelietojiet elektroinstrumentu eksplozīvu vai ugunsnedrošu vielu tuvumā un vietās ar paaugstinātu gāzes vai putekļu saturu gaisā.** Darba laikā elektroinstrumenti nedaudz dzirksteļo, un tas var izsaukt viegli degošu putekļu vai tvaiku aizdegšanos.
- c) **Lietojot elektroinstrumentu, neļaujiet nepiederošām personām un jo īpaši bērniem tuvoties darba vietai.** Citu personu klātbūtne var novērst uzmanību, kā rezultātā jūs varat zaudēt kontroli pār elektroinstrumentu.

2) Elektrodrošība

- a) **Elektroinstrumenta kontaktdakšai jābūt piemērotai elektrotīkla kontaktligzdai.** Kontaktdakšas konstrukciju nedrīkst nekādā veidā mainīt. Nelietojiet kontaktdakšas salāgotājus, ja elektroinstrumenti caur kabeļiem tiek savienoti ar aizsargzemejuma ķēdi. Neizmainītas konstrukcijas kontaktdakša, kas piemērota kontaktligzdai, ļauj samazināt elektriskā trieciena saņemšanas risku.

- b) **Darba laikā nepieskarieties saņemtiem priekšmetiem, piemēram, caurulēm, radiatoriem, plītim vai ledusskapjiem.** Pieskaroties saņemtiem virsmām, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.
- c) **Nelietojiet elektroinstrumentu lietūs laikā, neturiet to mitrumā.** Mitrumam iekļūstot elektroinstrumentā, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.
- d) **Nenesiet un nepiekariet elektroinstrumentu aiz elektrokabeļa.** Neraujiet aiz kabeļa, ja vēlaties atvienot instrumentu no elektrotīkla kontaktligzdas. Sargājiet elektrokabeļus no karstuma, eļļas, asām šķautnēm un elektroinstrumenta kustīgajām daļām. Bojāts vai samezglojies elektrokabeļis var būt par cēloni elektriskajam triecienam.
- e) **Darbinot elektroinstrumentu ārpus telpām, izmantojiet tā pievienošanai vienīgi tādus pagarinātājkabeļus, kuru lietošana ārpus telpām ir atļauta.** Lietojot elektrokabeļus, kas piemēroti darbam ārpus telpām, samazinās risks saņemt elektrisko triecienu.
- f) **Ja elektroinstrumentu tomēr nepieciešams lietot vietās ar paaugstinātu mitrumu, izmantojiet tā pievienošanai noplūdes strāvas aizsargreleju.** Lietojot noplūdes strāvas aizsargreleju, samazinās risks saņemt elektrisko triecienu.

3) Personiskā drošība

- a) **Darba laikā saglabājiet paškontroli un rīkojieties saskaņā ar veselo saprātu. Pārtrauciet darbu, ja jūtaties noguris vai atrodaties alkohola, narkotiku vai medikamentu izraisītā reibumā.** Strādājot ar elektroinstrumentu, pat viens neuzmanības mirklis var būt par cēloni nopietnam savainojumam.
- b) **Izmantojiet individuālos darba aizsardzības līdzekļus.** Darba laikā nēsājiet aizsargbrilles. Individuālo darba aizsardzības līdzekļu (putekļu maskas, neslidošu apavu un aizsargķiveres vai ausu aizsargu) pielietošana atbilstoši elektroinstrumenta tipam un veicamā darba raksturam ļauj izvairīties no savainojumiem.

- c) **Nepieļaujiet elektroinstrumenta patvaļīgu ieslēgšanos.** Pirms elektroinstrumenta pievienošanas elektrotīklam, akumulatora ievietošanas vai izņemšanas, kā arī pirms elektroinstrumenta pārņemšanas pārliedzieties, ka tas ir izslēgts. Pārņemot elektroinstrumentu, ja pirksts atrodas uz ieslēdzēja, kā arī pievienojot to elektrobarošanas avotam laikā, kad elektroinstrumenta ir ieslēgts, var viegli notikt nelaimes gadījums.
 - d) **Pirms elektroinstrumenta ieslēgšanas neaizmirstiet izņemt no tā regulējošos instrumentus vai atslēgas.** Regulējošais instruments vai atslēga, kas ieslēgšanas brīdī atrodas elektroinstrumenta kustīgajās daļās, var radīt savainojumu.
 - e) **Darba laikā izvairieties ieņemt neērtu vai nedabisku ķermeņa stāvokli.** Vienmēr ieturiet stingru stāju un centieties saglabāt līdzsvaru. Tas atvieglo instrumenta vadību neparedzētās situācijās.
 - f) **Izvēlieties darbam piemērotu apģērbu.** Darba laikā nenēsājiet brīvi plandošas drēbes un rotaslietas. Netuviniet matus, apģērbu un aizsargcimdus instrumenta kustīgajām daļām. Vaļīgas drēbes, rotaslietas un gari mati var iekerties instrumenta kustīgajās daļās.
 - g) **Ja elektroinstrumenta konstrukcija ļauj tam pievienot ārējo putekļu uzsūkšanas vai savākšanas/uzkrāšanas ierīci, sekojiet, lai tā būtu pievienota un pareizi darbotos.** Pielietojot putekļu uzsūkšanu vai savākšanu/uzkrāšanu, samazinās to kaitīgā ietekme uz strādājošās personas veselību.
- 4) Saudzējoša apiešanās un darbs ar elektroinstrumentiem**
- a) **Nepārslogojiet elektroinstrumentu.** Katram darbam izvēlieties piemērotu elektroinstrumentu. Elektroinstrumenta darbojas labāk un drošāk pie nominālās slodzes.
 - b) **Nelietojiet elektroinstrumentu, ja ir bojāts tā ieslēdzējs.** Elektroinstrumenta, ko nevar ieslēgt un izslēgt, ir bīstams lietošanai un to nepieciešams remontēt.
 - c) **Pirms elektroinstrumenta apkopes, regulēšanas vai darbinstrumenta nomainīšanas atvienojiet tā kontaktdakšu no barojošā elektrotīkla vai izņemiet no tā akumulatoru.** Šādi iespējams novērst elektroinstrumenta nejaušu ieslēgšanos.
 - d) **Ja elektroinstrumenta netiek lietots, uzglabājiet to piemērotā vietā, kur elektroinstrumenta nav sasniedzams bērniem un personām, kuras neprot ar to rīkoties vai nav iepazinušās ar šiem noteikumiem.** Ja elektroinstrumentu lieto nekompetentas personas, tas var apdraudēt cilvēku veselību.
 - e) **Rūpīgi veiciet elektroinstrumenta apkalpošanu.** Pārbaudiet, vai kustīgās daļas darbojas bez traucējumiem un nav iespiestas, vai kāda no daļām nav salauzta vai bojāta, vai katra no tām pareizi funkcionē un pilda tai paredzēto uzdevumu. Nodrošiniet, lai bojātās daļas tiktu savlaicīgi nomainītas vai remontētas pilnvarotā remonta darbnīcā. Daudzi nelaimes gadījumi notiek tāpēc, ka elektroinstrumenta pirms lietošanas nav pienācīgi apkalpots.
 - f) **Savlaicīgi notīriet un uzasiniet griezošos darbinstrumentus.** Rūpīgi kopti elektroinstrumenti, kas apgādāti ar asiem griezējiem instrumentiem, ļauj strādāt daudz ražīgāk un ir vieglāk vadāmi.
 - g) **Lietojiet vienīgi tādus elektroinstrumentus, papildpiederumus, darbinstrumentus utt., kas atbilst šeit sniegtajiem norādījumiem, ņemot vērā arī konkrētos darba apstākļus un pielietojuma īpatnības.** Elektroinstrumentu lietošana citiem mērķiem, nekā tiem, kuriem to ir paredzējusi ražotāja firma, ir bīstama un var novest pie neparedzamām sekām.
- 5) Apkalpošana**
- a) **Nodrošiniet, lai elektroinstrumenta remontu veiktu kvalificēts personāls, nomainībai izmantojot oriģinālās rezerves daļas un piederumus.** Tikai tā iespējams panākt un saglabāt vajadzīgo darba drošības līmeni.

Īpašie darba drošības noteikumi

- ▶ **Pēc zāģēšanas izslēdziet elektroinstrumentu un tikai tad izvelciet zāģa asmeni no zāģējuma, vispirms nogaidot, līdz asmens pilnīgi apstājas.** Tas ļaus izvairīties no atsitiena, un elektroinstrumentu būs iespējams droši novietot.
- ▶ **Izmantojiet tikai nebojātus, nevainojami asus zāģa asmeņus.** Deformēts vai neass zāģa asmens var salūzt vai izraisīt atsitieni.
- ▶ **Pēc instrumenta izslēgšanas nemēģiniet bremzēt zāģa asmeni ar sānu spiedienu.** Šādas rīcības dēļ zāģa asmens var tikt bojāts vai salūzt, kā arī var notikt atsitieni.
- ▶ **Lietojot piemērotu metālmeklētāju, pārbauziet, vai apstrādes vietu nešķērso slēptas komunālapgādes līnijas, vai arī griezties pēc konsultācijas vietējā komunālās saimniecības iestādē.** Darbinstrumenta saskarsnās ar elektropārvades līniju var izraisīt aizdegšanos vai būt par cēloni elektriskajam triecienam. Bojājums gāzes pārvades līnijā var izraisīt sprādzienu. Darbinstrumentam skarot ūdensvada cauruli, var tikt bojātas materiālās vērtības, kā arī strādājošā persona var saņemt elektrisko triecienu.
- ▶ **Ja darbinstruments var skart slēptu elektropārvades līniju vai instrumenta elektrokabeli, darba laikā turiet elektroinstrumentu aiz izolētajiem rokturiem, nepieskaroties metāla daļām.** Darbinstrumentam skarot spriegumnesošu elektrotīkla vadu, spriegums nonāk arī uz elektroinstrumenta metāla daļām un var būt par cēloni elektriskajam triecienam.
- ▶ **Darba laikā stingri turiet elektroinstrumentu ar abām rokām un centieties ieturēt drošu stāju.** Elektroinstrumentu ir drošāk vadīt ar abām rokām.
- ▶ **Nostipriniet apstrādājamo priekšmetu.** Iestiprinot apstrādājamo priekšmetu skrūvspīlēs vai citā stiprinājuma ierīcē, strādāt ir drošāk, nekā tad, ja tas tiek turēts ar rokām.
- ▶ **Pirms elektroinstrumenta novietošanas nogaidiet, līdz tā darbvārsta pārtrauc griezties.** Kustībā esošs darbinstruments var iestrēgt, izsaukot kontroles zaudēšanu pār elektroinstrumentu.

- ▶ **Nelietojiet elektroinstrumentu, ja ir bojāts tā elektrokabelis. Ja elektrokabelis tiek bojāts darba laikā, nepieskarieties tam, bet izvelciet kabeļa kontaktdakšu no elektrotīkla kontaktligzdas.** Strādājot ar instrumentu, kuram ir bojāts elektrokabelis, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.

Funkciju apraksts



Rūpīgi izlasiet visus drošības noteikumus. Šeit sniegto drošības noteikumu un norādījumu neievērošana var izraisīt aizdegšanos un būt par cēloni elektriskajam triecienam vai nopietnam savainojumam.

Lūdzam atvērt atlokāmo lappusi ar elektroinstrumenta attēlu un turēt to atvērtu visu laiku, kamēr tiek lasīta lietošanas pamācība.

Pielietojums

Elektroinstrumenti ir paredzēti koka, plastmasas un vieglo būvmateriālu zāģēšanai, to brīvi vadot ar roku. Tas ir piemērots taisnai zāģēšanai un zāģēšanai ar iegremdēšanu. Izmantojamie zāģa asmeņi jāizvēlas atbilstoši ražotājfirmas ieteikumiem.

Attēlotās sastāvdaļas

Attēloto sastāvdaļu numerācija atbilst numuriem elektroinstrumenta attēlā, kas sniegts ilustratīvajā lappusē.

- 1 Sliede
- 2 Papildrokturis
- 3 Darba gājienu biežuma regulators
- 4 Spiedslēdža atbloķēšanas taustiņš
- 5 Ieslēdzējs
- 6 Rokturis
- 7 Uzsūkšanas īscaurule
- 8 Uzsūkšanas kanāls
- 9 SDS taustiņš zāģa asmeņu izņemšanai
- 10 Izciļņi uzsūkšanas kanāla stiprināšanai
- 11 Zāģa asmeņu pārsegs
- 12 Zāģa asmens*

100 | Latviešu

- 13 Rievskrūve papildroktura fiksēšanai
- 14 Distancers papildroktura stiprināšanai
- 15 Uzgrieznis papildroktura stiprināšanai
- 16 Skrūve papildroktura stiprināšanai
- 17 Zāga asmens piedziņas tapa
- 18 Zāga asmeņu fiksējošais stienis
- 19 Zāga asmeņu vadotne

***Attēlotie vai aprakstītie piederumi neietilpst standarta piegādes komplektā.**

Tehniskie parametri

Elektriskais tandēmzāģis		GFZ 16-35 AC Professional
Izstrādājuma numurs		0 601 637 7..
Nominālā patērējamā jauda	W	1600
Darba gājienu biežums brīvgaistā n_0	min. ⁻¹	850–2600
Asmeņu darba gājienu garums	mm	50
Slīdes garums	mm	350
Svars atbilstoši EPTA-Procedure 01/2003	kg	5,2
Elektroaizsardzības klase		□/II

Šādi parametri tiek nodrošināti pie nominālā elektrobarošanas sprieguma [U] 230/240 V. Instrumentiem, kas paredzēti zemākam spriegumam vai ir modificēti atbilstoši nacionālajiem standartiem, šie parametri var atšķirties.

Lūdzam vadīties pēc elektroinstrumenta izstrādājuma numura. Atsevišķiem izstrādājumiem tirdzniecības apzīmējumi var mainīties.

Informācija par troksni un vibrāciju

Mērījumi ir veikti atbilstoši standartam EN 60745.

Instrumenta radītā trokšņa parametru pēc raksturīgās A izsvērtās tipiskās vērtības ir šādas: trokšņa spiediena līmenis 91 dB(A); trokšņa jaudas līmenis 102 dB(A). Mērījumu izklide $K=3$ dB.

Nēsājiet ausu aizsargus!

Kopējā vibrācijas paātrinājuma vērtība (vektoru summa trijos virzienos) ir noteikta atbilstoši standartam EN 60745.

Koka zāģēšana: vibrācijas paātrinājuma vērtība $a_h = 7 \text{ m/s}^2$, izklide $K < 1,5 \text{ m/s}^2$.

Šajā pamācībā sniegtais vibrācijas līmenis ir izmērīts atbilstoši standartā EN 60745 noteiktajai procedūrai un var tikt lietots instrumentu salīdzināšanai. To var izmantot arī vibrācijas radītās papildu slodzes iepriekšējai novērtēšanai. Šeit sniegtais vibrācijas līmenis ir attiecināms uz elektroinstrumenta galvenajiem pielietojuma veidiem. Ja elektroinstrumenti tiek lietoti netipiskiem mērķiem, kopā ar netipiskiem darbinstrumentiem vai nav vajadzīgajā veidā apkalpots, tā vibrācijas līmenis var atšķirties no šeit sniegtās vērtības. Tas var ievērojami palielināt vibrācijas radīto papildu slodzi zināmajam darba laika posmam. Lai precīzi izvērtētu vibrācijas radīto papildu slodzi zināmajam darba laika posmam, jāņem vērā arī laiks, kad elektroinstrumenti ir izslēgti vai arī darbojas, taču reāli netiek izmantoti paredzētā darba veikšanai. Tas var ievērojami samazināt vibrācijas radīto papildu slodzi zināmajam darba laika posmam. Veiciet papildu pasākumus, lai pasargātu strādājošo personu no vibrācijas kaitīgās iedarbības, piemēram, savlaicīgi veiciet elektroinstrumenta un darbinstrumentu apkalpošanu, novērsiet roku atdzišanu un pareizi plānojiet darbu.

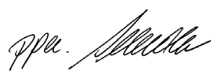
Atbilstības deklarācija

Mēs ar pilnu atbildību paziņojam, ka sadaļā „Tehniskie parametri” aprakstītais izstrādājums atbilst šādiem standartiem vai normatīvajiem dokumentiem: EN 60745, kā arī direktīvām 2004/108/ES, 98/37/ES (līdz 28.12.2009) un 2006/42/ES (no 29.12.2009).

Tehniskais pamatojums no:

Robert Bosch GmbH, PT/ESC,
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Dr. Egbert Schneider Dr. Eckerhard Strötgen
Senior Vice President Head of Product
Engineering Certification

06.12.2007, Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Salikšana

- **Pirms elektroinstrumenta apkopes vai apkalpošanas izvelciet tā elektrokabeļa kontakt-dakšu no barojošā elektrotīkla kontakt-ligzdas.**

Papildrokturis

Papildroktura nostiprināšana (skatīt attēlus A–C)

Iebīdiet distanceru **14** korpusa atvērumā un stingri pieskrūvējiet to ar rievskrūvi **13**.

Papletiet papildroktura **2** galus un no abām pusēm novietojiet tos uz distancera **14** galiem.

Izbīdiet skrūvi **16** caur papildroktura galiem un distanceru un stingri pieskrūvējiet to ar rievuzgriezni **15**.

Papildroktura pagriešana (skatīt attēlu D)

Papildrokturi **2** var pagriezt tādā stāvoklī, kas darba laikā ļauj droši stāvēt un strādāt bez piepūles.

Atskrūvējiet spārnuzgriezni **15** un pagriežiet papildrokturi **2** vēlamajā stāvoklī. Tad no jauna stingri pieskrūvējiet spārnuzgriezni.

Papildroktura pārbīdīšana (skatīt attēlu E)

Ja zāģēšana jāveic tuvu sienai, papildrokturi **2** var pārbīdīt sānu virzienā.

Atskrūvējiet spārnskrūvi **13** un pārbīdiet papildrokturi **2** kopā ar distanceru **14** vēlamajā stāvoklī. Tad no jauna stingri pieskrūvējiet spārnskrūvi.

Zāģa asmeņu iestiprināšana vai nomaīņa

- **Rīkojoties ar zāģa asmeņiem, nēsājiet aizsargcimdus.** Pieskaroties zāģa asmeņiem, var gūt savainojumus.
- **Veicot jebkuru darbu ar elektroinstrumentu, novietojiet uz zāģa asmeņiem pārsegu **11**.**

Zāģa asmeņu izvēle

Izvēlieties zāģa asmeņus, kas atbilst apstrādājamajam materiālam.

Lietojiet vieglo būvmateriālu zāģēšanai tikai zāģa asmeņus ar cietmetāla zobiem, kas nav paredzēti koka vai plastmasas zāģēšanai.

Zāģa asmeņu iestiprināšana (skatīt attēlus I–J)

Pagriežiet elektroinstrumentu tā, lai tā balstvirsmā būtu vērsta augšup.

Ja nepieciešams, noņemiet uzsūkšanas kanālu **8** (skatīt sadaļu „Uzsūkšanas kanāls” lappusē 102).

Vienmēr pirmo iestipriniet to zāģa asmeni, kuram atbilstošā piedziņas tapā **17** atrodas tuvāk dzinējam.

Piezīme. Pēc elektroinstrumenta izslēgšanas zāģa asmeņu piedziņas tapas **17** ik reizi apstājas citā stāvoklī. Attēlos parādītais stāvoklis ir patvaļīgs.

- **Zāģa asmeņu **12** marķētajai pusei vienmēr jābūt vērstai uz ārpusi, un marķējumu krāsai jāsakrīt ar piedziņas tapu **17** krāsu.**

Nospiediet SDS taustiņu **9** un turiet to nospiestu. Tā rezultātā fiksējošais stienis **18** pavirzās atpakaļ, ļaujot iestiprināt zāģa asmeņus.

Novietojiet piemērotu zāģa asmeni **12** uz piedziņas tapas **17**, kas atrodas tuvāk dzinējam (①). Ievirziet zāģa asmeni vadotnē **19** un ļaujiet asmens smailei fiksēties sliedes **1** izgriezumā.

Novietojiet otro zāģa asmeni uz brīvās piedziņas tapas **17** (②). Ievirziet zāģa asmeni vadotnē **19**. Atlaidiet SDS taustiņu **9**.

No augšas piespiediet otro zāģa asmeni **12**, līdz tā smaile fiksējas sliedes **1** izgriezumā.

- **Pārbaudiet, vai zāģa asmeņi ir stingri iestiprināti.** Vaļīgs zāģa asmens var izkrist un savainot lietotāju.

Novietojiet aizsargu **11** uz zāģa asmeņiem **12**.

Zāģa asmeņu izņemšana (skatīt attēlus K–L)

Nospiediet SDS taustiņu **9**. Vienlaicīgi izceliet abus zāģa asmeņus **12** piedziņas tapu **17** augstumā no asmeņu vadotnes (③).

Pabīdiet zāģa asmeņus **12** vienu attiecībā pret otru gareniskā virzienā (④) un **vienu pēc otra** izvelciet tos no asmeņu vadotnes **19** (⑤).

Mēģinot izņemt zāģa asmeņus vienlaicīgi, to smailes tiek savstarpēji bloķētas.

Putekļu un skaidu uzsūkšana

► Dažu materiālu, piemēram, svinu saturošu krāsu, dažu koksnes šķirņu, minerālu un metālu putekļi var būt kaitīgi veselībai. Pieskaršanās šādiem putekļiem vai to ieelpošana var izraisīt alerģiskas reakcijas vai elpošanas ceļu saslimšanu elektroinstrumenta lietotājam vai darba vietai tuvumā esošajām personām. Atsevišķu materiālu putekļi, piemēram, putekļi, kas rodas, zāģējot ozola vai dižskābarža koksni, var izraisīt vēzi, īpaši tad, ja koksne iepriekš ir tikusi ķīmiski apstrādāta (ar hromātu vai koksnes aizsardzības līdzekļiem). Azbestu saturošus materiālus drīkst apstrādāt vienīgi personas ar īpašām profesionālām iemaņām.

- Ja iespējams, pielietojiet putekļu uzsūkšanu.
- Darba vietai jābūt labi ventilējamai.
- Darba laikā ieteicams izmantot masku elpošanas ceļu aizsardzībai ar filtrēšanas klasi P2.

Ievērojiet jūsu valstī spēkā esošos priekšrakstus, kas attiecas uz apstrādājamo materiālu.

Uzsūkšanas kanāls (skatīt attēlu F)

Ieāķējiet uzsūkšanas kanālu **8** elektroinstrumenta korpusā zem roktura **6** un ļaujiet tam fiksēties uz izciļņiem **10**.

Lai noņemtu uzsūkšanas kanālu **8**, pēc kārtas novelciet to no abiem izciļņiem **10** un noņemiet virzienā uz mugurpusi.

Pievienošana putekļu uzsūkšanas ierīcei

Iebīdiet uzsūkšanas šļūtenes uzgali (ar diametru 35 mm, papildpiederums) uzsūkšanas kanāla īscaurulē **7**. Pievienojiet uzsūkšanas šļūteni putekļsūcējam (papildpiederums).

Putekļsūcējam jābūt piemērotam apstrādājamā materiāla putekļu uzsūkšanai.

Veselībai īpaši kaitīgu, kancerogēnu vai sausu putekļu uzsūkšanai lietojiet speciālus putekļsūcējus.

Lietošana

Uzsākot lietošanu

► **Pievadiet instrumentam pareizu spriegumu! Spriegumam elektrotīklā jāatbilst vērtībai, kas norādīta instrumenta marķējuma plāksnītē. Elektroinstrumenti, kas paredzēti 230 V spriegumam, var darboties arī no 220 V elektrotīkla.**

Ieslēgšana un izslēgšana

► **Elektroinstrumenta ieslēgšanas brīdī zāģa asmeņi nedrīkst atbalstīties uz kāda priekšmeta vai tam pieskarties.**

Lai **ieslēgtu** elektroinstrumentu, nospiediet ieslēdzēja atbloķēšanas taustiņu **4** elektroinstrumenta kreisajā vai labajā pusē un, turot to nospiestu, nospiediet ieslēdzēju **5**.

Lai **izslēgtu** elektroinstrumentu, atlaidiet ieslēdzēju **5**.

Ilgāku laiku darbinot elektroinstrumentu ar nelielu darba gājienu biežumu, tas var stipri sakarst. Šādā gadījumā izņemiet zāģa asmeņus un atdzesējiet elektroinstrumentu, aptuveni 3 minūtes ļaujot tam darboties ar maksimālo darba gājienu biežumu.

Darba gājienu biežuma priekšiestādīšana

Ar darba gājienu biežuma regulatoru **3** var iestādīt vēlamo darba gājienu biežumu, ko iespējams mainīt arī elektroinstrumenta darbības laikā.

- 1–2: neliels darba gājienu biežums
- 3–4: vidējs darba gājienu biežums
- 5–6: liels darba gājienu biežums

Optimālais darba gājienu biežums ir atkarīgs no zāģējamā materiāla īpašībām un darba apstākļiem, un to var noteikt praktisku mēģinājumu ceļā.

Norādījumi darbam

- ▶ **Zāgējot vieglos būvmateriālus, ievērojiet šo materiālu ražotājfirmu sniegtos norādījumus un ieteikumus.**

Pirms koka, skaidu plākšņu, būvmateriālu u.c. materiālu zāgēšanas pārbaudiet, vai zāgējamais materiāls nesatur metāla priekšmetus (naglas, skrūves u.c.), un vajadzības gadījumā atbrīvojiet materiālu no tiem.

Stingri nostipriniet zāgējamo priekšmetu, taču nekādā gadījumā neturiet to ar roku un neatbalstiet ar kāju.

- ▶ **Zāgējuma trasei no zāgējamā priekšmeta augšas un apakšas jābūt brīvai no šķēršļiem un traucējošiem priekšmetiem.**

Noņemiet asmeņu pārsegu **11** tikai tieši pirms zāgēšanas.

Pirms zāga asmeņu saskaršanās ar zāgējamo priekšmetu stingri turiet ieslēgto elektroinstrumentu ar abām rokām. Sekojiet, lai kustīgie asmeņi nejauši nepieskartos zemei vai citiem priekšmetiem (atsitiena briesmas).

Pēc zāgēšanas operācijas pabeigšanas izslēdziet elektroinstrumentu.

Ja zāga asmeņi iestrēgst zāgējumā, nekavējoties izslēdziet elektroinstrumentu. Ar piemērotu rīku paplašiniet zāgējuma vietu un izvelciet elektroinstrumentu no zāgējuma.

Nelietojiet sliedi **1** kā sviru, lai pārvietotu nozāgētās koka pagales vai citus priekšmetus.

Zāgēšana ar asmeņu iegremdēšanu (skatīt attēlu G–H)

- ▶ **Zāgēšanas paņēmieni ar asmeņu iegremdēšanu drīkst pielietot tikai mīkstu materiālu, piemēram, koksnes, sausā apmetuma u.c. zāgēšanai!**

Novietojiet elektroinstrumenta sliedes galu uz zāgējamā priekšmeta un ieslēdziet elektroinstrumentu. Lēni iegremdējiet sliedi kopā ar kustīgajiem asmeņiem zāgējamajā priekšmetā, līdz tā izklūst cauri materiālam.

Paceliet elektroinstrumentu stāvāk attiecībā pret zāgējamā priekšmeta virsmu un turpiniet zāgēšanu pa iezīmēto trasi.

Apkalpošana un apkope

Apkalpošana un tīrīšana

- ▶ **Pirms elektroinstrumenta apkopes vai apkalpošanas izvelciet tā elektrokabeļa kontaktdakšu no barojošā elektrotīkla kontaktligzdas.**
- ▶ **Lai nodrošinātu elektroinstrumenta ilgstošu un nevainojamu darbību, uzturiet tīru tā korpusu un ventilācijas atveres.**

Pēc darba beigām notīriet elektroinstrumenta sliedi **1**, zāga asmeņu vadotni **19** un zāga asmeņus **12**.

Zāga asmeņus **12** un zāga asmeņu vadotni **19** nedrīkst pārklāt ar smērvielu, jo tas var ietekmēt putekļu uzsūkšanu.

Ja, neraugoties uz augsto izgatavošanas kvalitāti un rūpīgo pēcražošanas pārbaudi, elektroinstrumenti tomēr sabojājas, tas nogādājams remontam firmas Bosch pilnvarotā elektroinstrumentu remonta darbnīcā.

Pieprasot konsultācijas un pasūtot rezerves daļas, noteikti paziņojiet 10 zīmju izstrādājuma numuru, kas atrodams uz elektroinstrumenta marķējuma plāksnītes.

Piederumi

Zāga asmeņu komplekts kokam
un plastmasai 2 608 632 120

Zāga asmeņu komplekts vieglajiem
būvmateriāliem,
ar cietmetāla zobiem 2 608 632 123

Tehniskā apkalpošana un konsultācijas klientiem

Klientu apkalpošanas dienests atbildēs uz Jūsu jautājumiem par izstrādājumu remonta un apkalpošanu, kā arī par to rezerves daļām. Kopsalikuma attēlus un informāciju par rezerves daļām var atrast arī interneta vietnē:

www.bosch-pt.com

Bosch klientu konsultāciju grupa centīsies Jums palīdzēt vislabākajā veidā, atbildot uz jautājumiem par izstrādājumu un to piederumu iegādi, lietošanu un regulēšanu.

Latvijas Republika

Robert Bosch SIA
Bosch elektroinstrumentu servisa centrs
Dzelzavas ielā 120 S
LV-1021 Rīga
Tālr.: + 371 67 14 62 62
Telefakss: + 371 67 14 62 63
E-pasts: service-pt@lv.bosch.com

Atbrīvošanās no nolietotajiem izstrādājumiem

Nolietotie elektroinstrumenti, to piederumi un iesaiņojuma materiāli jānodod otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.

Tikai ES valstīm



Neizmetiet nolietotos elektroinstrumentus sadzīves atkritumu tvertnē!

Saskaņā ar Eiropas Savienības direktīvu 2002/96/ES par nolietotajām elektriskajām un elektroniskajām ierīcēm un šīs direktīvas atspoguļojumiem nacionālajā likumdošanā, lietošanai nederīgie elektroinstrumenti jāsavāc, jāizjauc un jānodod otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.

Tiesības uz izmaiņām tiek saglabātas.

Bendrosios darbo su elektriniais įrankiais saugos nuorodos

⚠ ĮSPĖJIMAS Perskaitykite visas šias saugos nuorodas ir reikalavimus. Jei nepaisysite žemiau pateiktų saugos nuorodų ir reikalavimų, gali trenkti elektros smūgis, kilti gaisras ir/arba galite sunkiai susižaloti arba sužaloti kitus asmenis.

Išsaugokite šias saugos nuorodas ir reikalavimus, kad ir ateityje galėtumėte jais pasinaudoti.

Toliau pateiktame tekste vartojama sąvoka „Elektrinis įrankis“ apibūdina įrankius, maitinamus iš elektros tinklo (su maitinimo laidu), ir akumuliatorinius įrankius (be maitinimo laido).

1) Darbo vietos saugumas

- a) Darbo vieta turi būti švari ir gerai apšviesta. Netvarkinga arba blogai apšviesta darbo vieta gali tapti nelaimingų atsitikimų priežastimi.
- b) Nedirbkite su elektriniu įrankiu aplinkoje, kurioje yra degių skysčių, dujų ar dulkių. Elektriniai įrankiai gali kibirkščiuoti, o nuo kibirkščių dulkės arba susikaupę garai gali užsidegti.
- c) Dirbdami su elektriniu įrankiu neleiskite šalia būti žiūrovams, vaikams ir lankytojams. Nukreipę dėmesį į kitus asmenis galite nebesuvaldyti prietaiso.

2) Elektrosauga

- a) Elektrinio įrankio maitinimo laido kištukas turi atitikti tinklo kištukinio lizdo tipą. Kištuko jokių būdu negalima modifikuoti. Nenaudokite jokių kištuko adapterių su įžemintais elektriniais įrankiais. Originalūs kištukai, tiksliai tinkantys elektros tinklo kištukiniam lizdui, sumažina elektros smūgio pavojų.
- b) Saugokitės, kad neprisiiliestumėte prie įžemintų paviršių, pvz., vamzdžių, šildytuvų, viryklių ar šaldytuvų. Kai Jūsų kūnas yra įžemintas, padidėja elektros smūgio rizika.
- c) Saugokite prietaisą nuo lietaus ir drėgmės. Jei į elektrinį įrankį patenka vandens, padidėja elektros smūgio rizika.

d) Nenaudokite maitinimo laido ne pagal paskirtį, t.y. neneškite elektrinio prietaiso paėmę už laido, nekabinkite ant laido, netraukite už jo, jei norite iš kištukinio lizdo ištraukti kištuką. Laidą patieskite taip, kad jo neveiktų karštis, jis neišsitemptų alyva ir jo nepažeistų aštrios detalės ar judančios prietaiso dalys. Pažeisti arba susipynę laidai gali tapti elektros smūgio priežastimi.

e) Jei su elektriniu įrankiu dirbate lauke, naudokite tik tokius ilginamuosius laidus, kurie tinka ir lauko darbams. Naudojant lauko darbams pritaikytus ilginamuosius laidus, sumažėja elektros smūgio pavojus.

f) Jei su elektriniu įrankiu neišvengiamai reikia dirbti drėgnoje aplinkoje, naudokite nuotėkio srovės saugiklį. Dirbant su nuotėkio srovės saugikliu sumažėja elektros smūgio pavojus.

3) Žmonių sauga

- a) Būkite atidūs, sutelkite dėmesį į tai, ką Jūs darote ir, dirbdami su elektriniu įrankiu, vadovaukitės sveiku protu. Nedirbkite su elektriniu įrankiu, jei esate pavargę arba vartojote narkotikų, alkoholio ar medikamentų. Akimirksnio neatidumas dirbant su elektriniu įrankiu gali tapti sunkių sužalojimų priežastimi.
- b) Visada dirbkite su asmens apsaugos priemonėmis ir apsauginiais akiniais. Naudojant asmens apsaugos priemones, pvz., respiratorių ar apsauginę kaukę, nesyšančius batus, apsauginį šalimą, klausos apsaugos priemones ir kt., rekomenduojamas atitinkamai pagal naudojamą elektrinį įrankį, sumažėja rizika susižeisti.
- c) Saugokitės, kad neįjungtumėte prietaiso atsitiktinai. Prieš prijungdami elektrinį įrankį prie elektros tinklo ir/arba akumuliatoriaus, prieš pakeldami ar nešdami įsitikinkite, kad jis yra išjungtas. Jeigu nešdami elektrinį įrankį pirštą laikysite ant jungiklio arba prietaisą įjungsitė į elektros tinklą, kai jungiklis yra įjungtas, gali įvykti nelaimingas atsitikimas.

- d) **Prieš įjungdami elektrinį įrankį pašalinkite reguliavimo įrankius arba veržlinius raktus.** Prietaiso besisukančioje dalyje esantis įrankis ar raktas gali sužaloti.
- e) **Stenkitės, kad kūnas visada būtų normalioje padėtyje.** Dirbdami stovėkite saugiai ir visada išlaikykite pusiausvyrą. Tvirtai stovėdami ir gerai išlaikydami pusiausvyrą galėsite geriau kontroliuoti elektrinį įrankį netikėtose situacijose.
- f) **Dėvėkite tinkamą aprangą. Nedėvėkite plačių drabužių ir papuošalų. Saugokite plaukus, drabužius ir pirštines nuo besisukančių prietaiso dalių.** Laisvus drabužius, papuošalus bei ilgus plaukus gali įtraukti besisukančios dalys.
- g) **Jei yra numatyta galimybė prijungti dulkių nusiurbimo ar surinkimo įrenginius, visada įsitikinkite, ar jie yra prijungti ir ar tinkamai naudojami.** Naudojant dulkių nusiurbimo įrenginius sumažėja kenksmingas dulkių poveikis.
- 4) **Rūpestinga elektrinių įrankių priežiūra ir naudojimas**
- a) **Neperkraukite prietaiso. Naudokite Jūsų darbui tinkamą elektrinį įrankį.** Su tinkamu elektriniu įrankiu Jūs dirbsite geriau ir saugiau, jei neviršysite nurodyto galimumo.
- b) **Nenaudokite elektrinio įrankio su sugedusiu jungikliu.** Elektrinis įrankis, kurio nebegalima įjungti ar išjungti, yra pavojingas ir jį reikia remontuoti.
- c) **Prieš reguliuodami prietaisą, keisdami darbo įrankius ar prieš valydami prietaisą, iš elektros tinklo lizdo ištraukite kištuką ir/arba išimkite akumuliatorių.** Ši atsargumo priemonė apsaugos jus nuo netikėto elektrinio įrankio įsijungimo.
- d) **Nenaudojamą prietaisą sandėliuokite vaikams ir nemokantiems juo naudotis asmenims neprieinamoje vietoje.** Elektriniai įrankiai yra pavojingi, kai juos naudoja nepatyrę asmenys.
- e) **Rūpestingai prižiūrėkite elektrinį įrankį.** Patikrinkite, ar besisukančios prietaiso dalys tinkamai veikia ir niekur nestringa, ar nėra sulūžusių ar pažeistų dalių, kurios trikdytų elektrinio įrankio veikimą. Prieš vėl naudojant prietaisą, pažeistos prietaiso dalys turi būti sutaisytos. Daugelio nelaimingų atsitikimų priežastis yra blogai prižiūrimi elektriniai įrankiai.
- f) **Pjovimo įrankiai turi būti aštrūs ir švarūs.** Rūpestingai prižiūrėti pjovimo įrankiai su aštriomis pjaunamosiomis briaunomis mažiau stringa ir juos yra lengviau valdyti.
- g) **Elektrinį įrankį, papildomą įrangą, darbo įrankius ir t.t. naudokite taip, kaip nurodyta šioje instrukcijoje, ir atsižvelkite į darbo sąlygas ir atliekamą darbą.** Naudojant elektrinius įrankius ne pagal paskirtį, gali susidaryti pavojingos situacijos.
- 5) **Aptarnavimas**
- a) **Elektrinį įrankį turi remontuoti tik kvalifikuoti specialistai ir naudoti tik originalias atsargines dalis.** Taip galima garantuoti, jog prietaisas išliks saugus naudoti.

Saugos nuorodos dirbantiems su šiuo prietaisu

- **Baigę darbą prietaisą išjunkite ir pjūklelį ištraukite iš ruošinio tik tuomet, kai jis visiškai sustos.** Taip išvengsite atatrakos pavojaus ir galėsite saugiai padėti prietaisą.
- **Naudokite tik aštirus, nepriekaištingos kokybės pjūklelius.** Sulenkti ar atšipę pjūkleliai gali sulūžti arba sukelti atatraką.
- **Išjungus prietaisą, pjūklelio negalima stabdyti jį šonu spaudžiant prie ruošinio.** Taip galite sugadinti arba sulaužyti pjūklelį arba sukelti atatraką.
- **Prieš pradėdami darbą tinkamais iešikliais patikrinkite, ar po norimais apdirbti paviršiais nėra pravestų elektros laidų, dujų ar vandentiekio vamzdžių.** Jei abejojate, galite pasikviesti į pagalbą vietinius komu-

nalinių paslaugų teikėjus. Kontaktas su elektros laidais gali sukelti gaisro bei elektros smūgio pavojų. Pažeidus dujotiekio vamzdį, gali įvykti sproginimas. Pažeidus vandentiekio vamzdį, galima padaryti daugybę nuostolių.

- ▶ **Jei yra tikimybė, jog dirbant įrankis gali kliudyti paslėptą laidą, prietaisą laikykite tik už izoliuotų rankenų.** Dėl kontakto su laidininku, kuriuo teka el. srovė, prietaiso metalinėse dalyse gali atsirasti įtampa ir sukelti elektros smūgio pavojų.
- ▶ **Darbo metu prietaisą visuomet būtina laikyti abiem rankom ir patikimai stovėti.** Elektrinis įrankis yra saugiau valdomas, kai laikomas dviem rankomis.
- ▶ **Įtvirtinkite ruošinį.** Veržimo įranga arba spaustuvais įtvirtintas ruošinys yra užfiksuojamas žymiai patikimiau nei laikant ruošinį ranka.
- ▶ **Prieš padėdami prietaisą būtinai jį išjunkite ir palaukite, kol jo besisukančios dalys visiškai sustos.** Darbo įrankis gali užstrigti, tuomet kyla pavojus nesuvaldyti prietaiso.
- ▶ **Niekuomet nedirbkite su prietaisu, jeigu maitinimo laidas yra pažeistas. Jeigu darbo metu bus pažeistas ar nutrūks maitinimo laidas, jo nelieskite, bet tuojau pat ištraukite kištuką iš elektros tinklo lizdo.** Pažeisti laidai padidina elektros smūgio riziką.

Funkcijų aprašymas



Perskaitykite visas šias saugos nuorodas ir reikalavimus. Jei nepaisysite žemiau pateiktų saugos nuorodų ir reikalavimų, gali trenkti elektros smūgis, kilti gaisras ir/arba galite sunkiai susižaloti arba sužaloti kitus asmenis.

Atverskite lapą su prietaiso schema ir, skaitydami instrukciją, palikite šį lapą atverstą.

Prietaiso paskirtis

Elektrinis įrankis skirtas medienai, plastikui ir lengvosioms statybinėms medžiagoms pjauti. Jis tinka tiesiems pjūviams ir įpjovoms ruošinio viduryje atlikti. Reikia laikytis nuorodų pjūkleliui.

Pavaizduoti prietaiso elementai

Numeriais pažymėtus prietaiso elementus rasite šios instrukcijos puslapiuose pateiktuose paveikslėliuose.

- 1 Pjovimo juosta
- 2 Papildoma rankena
- 3 Išankstinio judesių skaičiaus nustatymo ratukas
- 4 Įjungimo-išjungimo jungiklio įjungimo blokatorius
- 5 Įjungimo-išjungimo jungiklis
- 6 Rankena
- 7 Nusiurbimo atvamzdis
- 8 Nusiurbimo kanalas
- 9 SDS mygtukas pjūkleliui atblokuoti
- 10 Kumšteliai nusiurbimo kanalui
- 11 Pjūklelio apsauginė dalis
- 12 Pjūklelis*
- 13 Papildomos rankenos varžtas su briaunuota galvute
- 14 Papildomos rankenos tarpinis vamzdis
- 15 Papildomos rankenos rantytoji veržlė
- 16 Papildomos rankenos varžtas
- 17 Pjūklelio laikiklis
- 18 Pjūklelio fiksuojamasis kaištis
- 19 Pjūklelio kreipiamoji

***Pavaizduoti ar aprašyti priedai į standartinį komplektą neįeina.**

Techniniai duomenys

Elektrinis tandeminis pjūklas		GFZ 16-35 AC Professional
Gaminio numeris		0 601 637 7..
Nominali naudojamoji galia	W	1600
Tuščiosios eigos judesių skaičius n_0	min^{-1}	850–2600
Pjūklelio eigos ilgis	mm	50
Pjovimo juostos ilgis	mm	350
Svoris pagal „EPTA-Procedure 01/2003“	kg	5,2
Apsaugos klasė		□/II

Pateikti duomenys galioja tuo atveju, kai nominali įtampa [U] yra lygi 230/240 V. Esant mažesnei įtampai, o taip pat priklausomai nuo įrankio modifikacijos šie duomenys gali skirtis nuo aukščiau pateiktųjų.

Atkreipkite dėmesį į Jūsų prietaiso gaminio numerį, nes kai kurių prietaisų modelių pavadinimai gali skirtis.

Informacija apie triukšmą ir vibraciją

Matavimų duomenys gauti pagal EN 60745.

Pagal A skalę išmatuotas prietaiso triukšmo lygis tipiniu atveju siekia: garso slėgio lygis 91 dB(A); garso galios lygis 102 dB(A). Paklaida K=3 dB.

Dirbkite su klausos apsaugos priemonėmis!

Vibravimo bendroji vertė (trijų krypčių atstojamasis vektorius) nustatyta pagal EN 60745:

Medienos pjovimas: vibravimo emisijos vertė $a_h = 7 \text{ m/s}^2$, paklaida $K < 1,5 \text{ m/s}^2$.

Šioje instrukcijoje pateiktas vibracijos lygis buvo išmatuotas pagal EN 60745 normoje standartizuotą matavimo metodą, ir lyginant elektrinius įrankius jį galima naudoti. Jis skirtas vibracijos poveikiui laikinai įvertinti.

Nurodytas vibracijos lygis atspindi pagrindinius elektrinio įrankio naudojimo atvejus. Tačiau jeigu elektrinis įrankis naudojamas kitokiai paskirčiai, su kitokiais darbo įrankiais arba jeigu jis nepakankamai techniškai prižiūrimas, vibracijos lygis gali kisti. Tokiu atveju vibracijos poveikis per visą darbo laikotarpį gali žymiai padidėti.

Norint tiksliai įvertinti vibracijos poveikį, reikia atsižvelgti ir į laiką, per kurį prietaisas buvo išjungtas arba, nors ir veikė, bet nebuvo naudojamas. Tai įvertinus, vibracijos poveikis per visą darbo laiką žymiai sumažės.

Dirbančiam nuo vibracijos poveikio apsaugoti paskirkite papildomas apsaugos priemones, pvz.: elektrinių ir darbo įrankių techninę priežiūrą, rankų šildymą, darbo eigos organizavimą.

Atitikties deklaracija

Atsakingai pareiškiame, kad skyriuje „Techniniai duomenys“ aprašytas gaminys atitinka žemiau pateiktas normas arba norminius dokumentus: EN 60745 pagal direktyvų 2004/108/EB, 98/37/EB (iki 2009-12-28), 2006/42/EB (nuo 2009-12-29) reikalavimus.

Techninė byla laikoma:

Robert Bosch GmbH, PT/ESC,
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification

ppa. [signature] i.v. [signature]

06.12.2007, Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Montavimas

- **Prieš atliekant bet kokius prietaiso reguliavimo ar priežiūros darbus reikia ištraukti kištuką iš elektros tinklo lizdo.**

Papildoma rankena**Papildomos rankenos montavimas (žr. pav. A–C)**

Įstumkite tarpinį vamzdį **14** į korpuso angą ir tvirtai prisukite varžtą briaunuota galvute **13**.

Praplėskite papildomą rankeną **2** ir abejose pusėse uždėkite ant tarpinio vamzdžio **14**.

Įstatykite varžtą **16** per papildomą rankeną ir tarpinį vamzdį ir tvirtai prisukite jį briaunuota varžle **15**.

Papildomos rankenos pasukimas (žiūr. pav. D)

Papildomą rankeną **2** galite pasukti į norimą padėtį, kad būtų patogiau dirbti.

Atlaisvinkite briaunuotą veržlę **15** ir palenkite papildomą rankeną **2** į norimą padėtį. Vėl tvirtai priveržkite briaunuotą veržlę.

Papildomos rankenos perstūmimas (žiūr. pav. E)

Norėdami pjauti arti krašto, papildomą rankeną **2** galite pastumti į šoną.

Atlaisvinkite varžtą briaunuota galvute **13** irstumkite papildomą rankeną **2** su tarpiniu vamzdžiu **14** į norimą padėtį. Vėl tvirtai priveržkite varžtą briaunuota galvute.

Pjūklelių įdėjimas ir keitimas

- ▶ **Montuodami pjūklelius mūvėkite apsaugines pirštines.** Prisilietus prie pjūklelių išskyla susižalojimo pavojus.
- ▶ **Prieš pradėdami bet kokius elektrinio prietaiso priežiūros ar remonto darbus, ant pjūklelių uždėkite pjūklelio apsaugą **11**.**

Pjūklelių parinkimas

Pjūklelį parinkite pagal apdorojamą medžiagą. Lengvosioms statybinėms medžiagoms pjauti naudokite tik tokius pjūklelius, kurie yra su kietlydiniu ir nėra skirti medienai ar plastikui pjauti.

Pjūklelių įdėjimas (žr. pav. I–J)

Apverskite elektrinį prietaisą, kad atraminė plokštė būtų nukreipta aukštyn.

Jei yra uždėtas nusiurbimo kanalas **8**, jį nuimkite (žr. „Nusiurbimo kanalas“, 110 psl.).

Visada pirmiausia įstatykite tą pjūklelį, kurio laikiklis **17** yra arčiau variklio.

Nuoroda: Pjūklelių laikikliai **17** po kiekvieno išjungimo yra kitoje padėtyje. Paveikslėliuose pavaizduota atsitiktinė padėtis.

- ▶ **Ant pjūklelio **12** esantys užrašai visada turi būti nukreipti į išorę ir turi sutapti su pjūklelio laikiklio **17** spalva.**

Paspauskite SDS mygtuką **9** ir laikykite jį paspaustą. Atlikus šį veiksmą, fiksuojamasis kaištis **18** patraukiamas atgal, ir pjūklelius galima įstatyti.

Įstatykite tinkamą pjūklelį **12** į pjūklelio laikiklį **17**, kuris yra arčiau variklio (Ⓢ). Nulenkite pjūklelį į pjūklelio kreipiamąją **19** taip, kad ant pjūklelio esanti noselė įsistatytų į išpjovą, esančią pjovimo juostoje **1**.

Į laisvą pjūklelio laikiklį **17** įstatykite antrąjį pjūklelį (Ⓢ). Nulenkite pjūklelį į pjūklelio kreipiamąją **19**. Atleiskite SDS mygtuką **9**.

Spauskite iš viršaus antrąjį pjūklelį **12**, kol ant pjūklelio esanti noselė įsistatys į pjovimo juostoje **1** esančią išpjovą.

- ▶ **Patikrinkite, ar pjūklelis tvirtai įstatytas.** Netvirtai įstatytas pjūklelis gali iškristi ir sužaloti.

Uždėkite pjūklelio apsaugą **11** ant pjūklelių **12**.

Pjūklelių išėmimas (žr. pav. K–L)

Paspauskite SDS mygtuką **9**. Abu pjūklelius **12** vienu metu ištraukite iš pjūklelio kreipiamosios iki pjūklelių laikiklių **17** aukščio (Ⓢ).

Stumkite pjūklelius **12** išilgai viena nuo kito (Ⓢ) ir vieną po kito ištraukite iš pjūklelio kreipiamosios **19** (Ⓢ). Jei pjūklelius bandysite išimti kartu, jie vienas į kitą užsiblokuos.

Dulkių ir drožlių nusiurbimas

- ▶ Medžiagų, kurių sudėtyje yra švino, kai kurių rūšių medienos, mineralų ir metalų dulkės gali būti kenksmingos sveikatai. Dirbančiajam arba netoli esantiems asmenims nuo sąlyčio su dulėmis arba jų įkvėpus gali kilti alerginės reakcijos, taip pat jie gali susirgti kvėpavimo takų ligomis.

Kai kurios dulkės, pvz., ažuolo ir buko, yra vėžį sukeliančios, o ypač, kai mediena yra apdorota specialiomis medienos priežiūros priemonėmis (chromatu, medienos apsaugos priemonėmis). Medžiagas, kuriose yra asbesto, leidžiama apdoroti tik specialistams.

- Jei yra galimybė, naudokite dulkių nusiurbimo įrangą.
- Pasirūpinkite geru darbo vietos vėdinimu.
- Rekomenduojama dėvėti kvėpavimo takų apsauginę kaukę su P2 klasės filtru.

Laikykitės Jūsų šalyje galiojančių apdorojamoms medžiagoms taikomų taisyklių.

110 | Lietuviškai

Nusiurbimo kanalas (žr. pav. F)

Įstatykite nusiurbimo kanalą **8** į korpusą po rankena **6** taip, kad jis užsifiksuotų kumšteliuose **10**.

Norėdami nusiurbimo kanalą **8** nuimti, atfiksuo-
kite jį nuo kumštelių **10** ir traukdami atgal nuim-
kite.

Dulkių siurblio prijungimas

Į nusiurbimo atvamzdį **7** įstatykite nusiurbimo
žarną (35 mm skersmens, papildoma įranga).
Sujunkite nusiurbimo žarną su dulkių siurbliu
(papildoma įranga).

Dulkių siurblys turi būti pritaikytas apdirbamo
ruošinio drožlėms ir dulkėms nusiurbti.

Sveikatai ypač pavojingoms, vėžį sukeliančioms,
sausoms dulkėms nusiurbti būtina naudoti spe-
cialų dulkių siurbį.

Naudojimas**Paruošimas naudoti**

- ▶ **Atkreipkite dėmesį į tinklo įtampą! Elektros tinklo įtampa turi atitikti prietaiso firminėje lentelėje nurodytą įtampą. 230 V pažymėtus prietaisus galima jungti ir į 220 V įtampos elektros tinklą.**

Įjungimas ir išjungimas

- ▶ **Įjungiant elektrinį įrankį pjūkleliai neturi turi būti prigludę prie ruošinio ir nieko neturi liesti.**

Norėdami elektrinį įrankį **įjungti**, kairėje arba
dešinėje paspauskite įjungimo blokatorių **4**, laiky-
kite jį paspaustą ir tada paspauskite įjungimo-
išjungimo jungiklį **5**.

Norėdami **išjungti**, įjungimo-išjungimo jungiklį **5**
atleiskite.

Ilgiau dirbant mažu judesių skaičiumi elektrinis
įrankis gali labai įkaisti. Pjūklelius išimkite ir, kad
elektrinis prietaisas atvėstų, apie 3 min. leiskite
jam veikti didžiausiu judesių skaičiumi.

Judesių skaičiaus išankstinis nustatymas

Judesių skaičiaus reguliavimo ratuku **3** galite iš-
anksto nustatyti judesių skaičių ir jį keisti prietai-
sui veikiant.

- 1–2: mažas judesių skaičius
- 3–4: vidutinis judesių skaičius
- 5–6: didelis judesių skaičius

Reikiamas pjovimo judesių dažnis priklauso nuo
ruošinio ir darbo pobūdžio, jis optimaliai nustato-
mas bandymų būdu.

Darbo patarimai

- ▶ **Pjaudami lengvas statybines medžiagas laikykitės galiojančių normų reikalavimų bei gamintojo rekomendacijų.**

Prieš apdirbdami medieną, drožlių plokštes, sta-
tybines medžiagas ir t. t. patikrinkite, ar ruošinyje
nėra svetimkūnių (vinių, varžtų ar pan.), ir paša-
linkite juos.

Gera įtvirtinkite ruošinį ir jokių būdu nelaikykite
jo ranka ar neatremkite jo koja.

- ▶ **Pjovimo juostos viršuje ir apačioje neturi būti jokių kliūčių.**

Pjūklelio apsaugą dalį **11** nuimkite tik tada, kai
norite pjauti.

Tvirtai laikykite įjungtą elektrinį įrankį, kai pride-
date jį prie ruošinio. Stebėkite, kad netikėtai ne-
paliestumėte grindų ar kitų daiktų (atatrakos
pavojus).

Baigę darbinę operaciją, elektrinį prietaisą
išjunkite.

Jei pjūkleliai įstringa, elektrinį įrankį tuoj pat
išjunkite. Specialiu įrankiu šiek tiek praplėskite
pjūvio plyšį ir elektrinį įrankį ištraukite.

Pjovimo juostos **1** nenaudokite nupjautiems
medienos gabaliukams ar kt. pašalinti.

Įpjovimas ruošinio viduryje (žiūr. pav. G–H)

- ▶ **Šiuo būdu galima apdirbti tik minkštus ruošinius, pvz., medieną, akytą betoną, gipso kartoną ir pan.!**

Elektrinio įrankio viršūnę įremkite į ruošinį ir
elektrinį įrankį įjunkite. Atsargiai pjaudami,
leiskite pjovimo juostai įsikverbti į ruošinį, kol
ruošinys bus perpjautas.

Elektrinį įrankį laikykite statmenai ruošinio
atžvilgiu ir pjaukite pagal pjovimo liniją.

Priežiūra ir servisas

Priežiūra ir valymas

- ▶ **Prieš atliekant bet kokius prietaiso regulavimo ar priežiūros darbus reikia ištraukti kištuką iš elektros tinklo lizdo.**
- ▶ **Reguliariai valykite elektrinį įrankį ir ventiliacines angas jo korpuse, tuomet galėsite dirbti kokybiškai ir saugiai.**

Baigę darbą, nuvalykite pjovimo juostą **1**, pjūklelio kreipiamąją **19** ir pjūklelius **12**.

Pjūklelius **12** ir pjūklelio kreipiamąją **19** tepti draudžiama, priešingu atveju bus pakenkiama dulkių nusiurbimui.

Jeigu prietaisas, nepaisant gamykloje atliekamo kruopštaus gamybos ir kontrolės proceso, vis dėlto sugestų, jo remontas turi būti atliekamas įgaliotose Bosch elektrinių įrankių remonto dirbtuvėse.

Ieškant informacijos ir užsakant atsargines dalis būtina nurodyti dešimtženklį gaminio užsakymo numerį.

Papildoma įranga

Pjūklelių komplektas medienai
ir plastikui 2 608 632 120

Pjūklelių komplektas lengvosioms
statybinėms medžiagoms,
su kietlydiniu 2 608 632 123

Klientų aptarnavimo skyrius ir klientų konsultavimo tarnyba

Klientų aptarnavimo skyriuje gausite atsakymus į klausimus, susijusius su jūsų gaminio remontu, technine priežiūra bei atsarginėmis dalimis. Detalius brėžinius ir informaciją apie atsargines dalis rasite čia:

www.bosch-pt.com

Bosch klientų konsultavimo tarnybos specialistai mielai jums patars gaminių ir papildomos įrangos pirkimo, naudojimo bei nustatymo klausimais.

Lietuva

Bosch įrankių servisas

Informacijos tarnyba: +370 (037) 713350

Įrankių remontas: +370 (037) 713352

Faksas: +370 (037) 713354

El. paštas: service-pt@lv.bosch.com

Sunaikinimas

Prietaisas, papildoma įranga ir pakuotė yra pagaminti iš medžiagų, tinkančių antriniam perdirbimui, ir vėliau privalo būti atitinkamai perdirbti.

Tik ES šalims:



Nemeskite elektrinių įrankių į buitinių atliekų kontenerius! Pagal ES Direktyvą 2002/96/EB dėl naudotų elektrinių ir elektroninių prietaisų atliekų utilizavimo ir pagal vietinius šalies įstatymus naudoti nebetinkami elektriniai įrankiai turi būti surenkami atskirai ir gabenami į antrinių žaliavų tvarkymo vietas, kur jie turi būti sunaikinami arba perdirbami aplinkai nekenksmingu būdu.

Galimi pakeitimai.